

QUEEN
ELIZABETH
SCHOOL
MAGAZINE
1961

1: Official
2: Clubs and Societies
3: Photographs
4: Literature
5: Columns
6: Advertisements

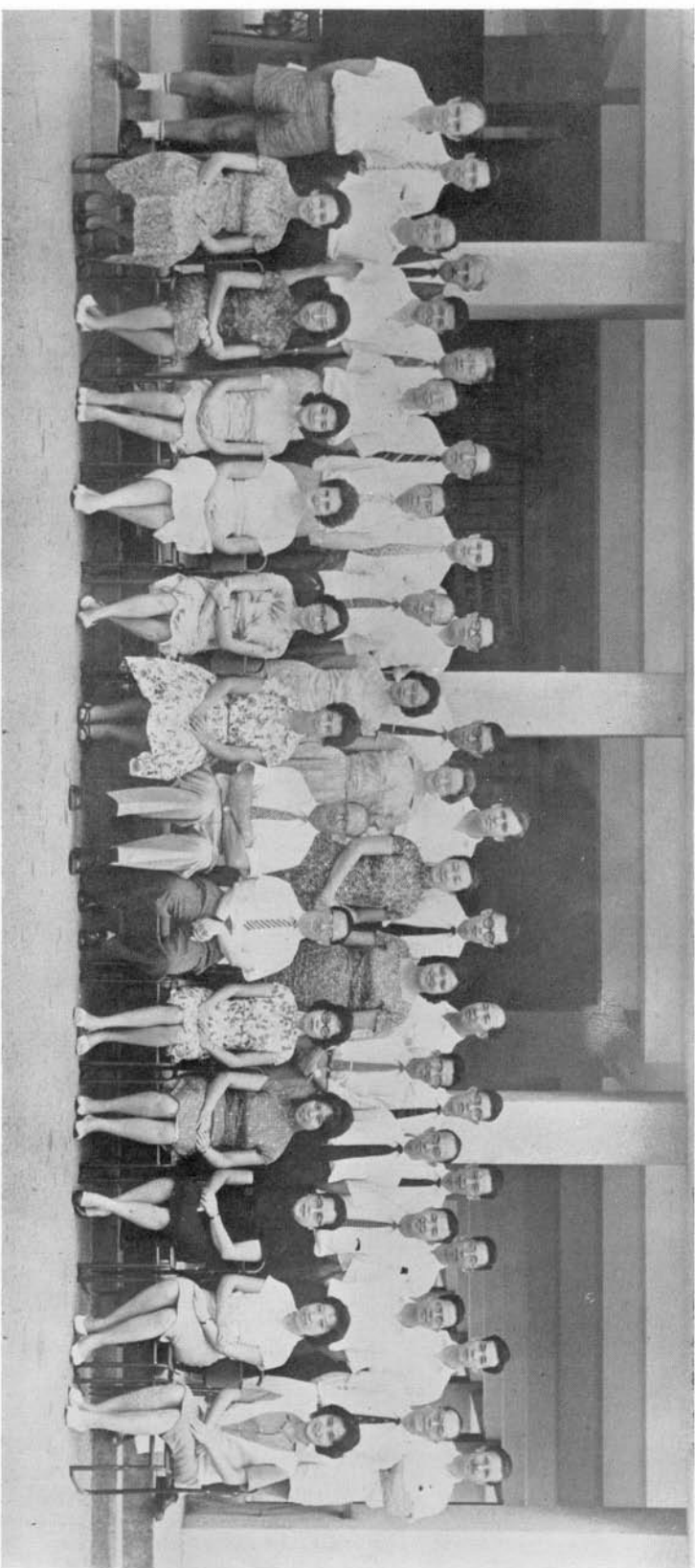
**QUEEN
ELIZABETH
SCHOOL
MAGAZINE
1961**

- 1: Official**
- 2: Clubs and Societies**
- 3: Photographs**
- 4: Literary**
- 5: Chinese Section**
- 6: Advertisements**

Magazine Printed by The Standard Press, Ltd.

AT 515 QUEEN'S ROAD WEST,

OFFICE: 34 ICE HOUSE STREET, HONG KONG.



THE STAFF, 1960-61

Back Row (from L. to R.):

Mr. Alfred Ling, Mr. G. B. Ramage, Mr. Wen Ch'ing Hsi, Mr. Kong Chi Wing, Mr. Leung Hang, Mr. Walter Ng, Mr. Leung Kai Cheong, Mr. T. McC. Chamberlain, Mr. Fok Po Nam, Mr. Tam Hok Nin, Mr. Choy Koon Ip, Mr. Cheung Poon, Mr. Kwok Ying Kay, Mr. Lau Wai Mai, Mr. G. White.

Middle Row (from L. to R.):

Mr. J. Hadfield, Mr. So Cheuk Chiu, Mr. Ip Hung Hoe, Mr. Wong Fat Chun, Mr. Chow Kung Po, Mr. Man Chong Ki, Miss Kay Tam, Miss J. Ward, Mrs. L. F. Chang, Miss B. E. Baptista, Mr. Tam Woon Man, Mr. Kong Shiu Yin, Mr. Chan Wing Chiu, Mr. Chu Ka Fat, Mr. Li Kai Yeung.

Front Row (from L. to R.):

Miss M. Braga, Miss R. Wong, Miss Ko San May, Miss J. E. Miles, Mrs. Chan Ho Ping Ling, Miss M. G. Knowles, Mr. A. Hinton (Principal), Mr. Li Shi Yi, Mrs. J. So, Miss Irene Ma, Mrs. S. Liao, Miss Lennie Lau, Mrs. L. Wong.

THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL MAGAZINE

Vol. II No. 2

July, 1961

Editorial

Prosaic as it may appear to be at first sight, a School Magazine has more to it than mere reporting of a School Year — it often records the farewell of a future notable, the greeting of a Head-Prefect to be. The innumerable daily happenings which constitute School life are too rarely found in its pages. This is unfortunate, because there are moments of relaxation and recreation in every School, in addition to the stern task of producing results.

One pleasant happening which is not conveyed in the printed pages of this magazine has been the happy emergence, during the last year, of greater independence and initiative, especially on the part of the senior students. This has been particularly noticeable in extra-curricular activities such as dramatic productions and the organising of social events.

This augurs well for the future of our students in their life beyond the School and for the School in the example the seniors set.

<i>English Section edited by</i>	- - - - -	Mr. G. B. Ramage
<i>Chinese Section edited by</i>	- - - - -	Mr. Man Chong Ki
<i>Advertisement Organiser</i>	- - - - -	Mr. Wen Ch'ing Hsi
<i>Business Manager</i>	- - - - -	Mr. Kong Chi Wing
<i>Design Layout</i>	- - - - -	Mr. J. Hadfield

PRIZE ARTICLES

- (I) Best contribution in English:
No More Roses in the Morn
by Poon Hon Kwong.
- (II) Best contribution in Chinese:
A Brief Discussion on the teachings of Lao Tzu and
Chuang Tzu
by Chu King Kwai.
- (III) Banner to 5B for most English contributions.
- (IV) Banner to 4B for most Chinese contributions.

1. Official Section: Contents

Page

1. School Diary	5
2. Speech Day	8
3. Scholarship and Prize List	12
4. Matriculation Results	14
5. School Certificate Results	17
6. House Notes	20
7. Prefects Notes	25
8. Mr. Man Chong Ki	26
9. Report on Sport	27
10. Inter-House Drama Competition	38
11. Calligraphy Competition	38
12. Our Open Day	39
13. P.T.A.	40
14. "What Do You Know" — A Quiz	42
15. Junior Party	43
16. A Trip to Lantao	44
17. Form IV Civics Field Trips	45
18. Outdoor Training Course	48
19. Our First Graduates	50
20. Old Students Association	51

SCHOOL DIARY

12. 9.60. School re-opened with the following Staff:

Principal - - - - -	Mr. A. Hinton
Senior Master - - - - -	Mr. Li Shi Yi
Senior Mistress - - - - -	Miss M. G. Knowles
Miss B. Baptista	Miss J. Lin
Miss M. Braga	Miss Irene Ma
Mrs. Chan Ho Ping Ling	Miss J. E. Miles
Mr. Chan Wing Chiu	Mr. Man Chong Ki
Mrs. L. F. Chang	Mr. Walter Ng
Mr. T. Mc C. Chamberlain	Mrs. S. E. Paces
Mr. Cheung Poon	Miss Kay Tam
Mr. Chow Kung Po	Mr. Tam Hok Nin
Mr. Chu Ka Fai	Mr. Tam Woon Man
Mr. Fok Po Nam	Mr. J. Tong
Mr. J. Hadfield	Miss Veronica Tsang
Mr. Ip Hung Hoe	Mr. Wen Ch'ing Hsi
Miss Ko San May	Miss J. Ward
Mr. Kong Chi Wing	Mr. G. White
Mr. Kong Shiu Yin	Mrs. L. Wong
Mr. Kwong Yuk Shun	Miss Ruth Wong
Mr. Leung Hang	Mr. Kwok Ying Kay
Mr. Leung Kai Cheong	(Lab. Asst.)
Mr. Li Kai Yeung	Miss L. Lau (Clerk)
Mrs. S. Liao	Mr. So Cheuk Chiu (Clerk)
Mr. Alfred Ling	

19. 9.60. Miss J. McEnaney joined the Staff as part-time Domestic Science teacher. Mrs. Wu Yung Kit Chun rejoined the Staff as part-time Domestic Science Teacher, having returned from one year in England.

20. 9.60. Prefects appointed following election:

Head Boy - - - - -	Chan Charn Sing (U6B)
Head Girl - - - - -	Ho Wun Ching (U6B)

Boys

Tsoi Heung Sang	(U6B)
Paul Leung	(U6B)
Woo Ming Ko	(U6A)
Ho Shiu To	(U6A)
Leung Kwok Keung	(U6B)
Poon Woon Ching	(L6A)
Poon Tin Yau	(L6B)
Tao Chun Ming	(L6B)
Ho Lig Kang	(L6B)
Fung Sik On	(L6A)
Lam Chi Hung	(L6B)
Chau Sinn Tsun	(L6A)
Kan Kwok Choi	(5A)
Mak Sai Kwong	(5A)
Tang Hon Kit	(5A)
Kwong Sum Chuen	(5B)

Girls

Sung Man Ling	(U6B)
Lee Che Yun	(U6A)
Lai Yuet Sum	(U6A)
Lo Tuen Wah	(L6A)
Lau You Shuen	(L6B)
Leung Ling Fong	(L6A)
Leung Shuk Mee	(L6A)
Ng Shuk Yee	(5A)
Wong Yuen Ching	(5A)
Fung Yin Fun	(5B)
Choi Oi Hing	(5A)
Au Yeung Lai Han	(5A)

22. 9.60.- "Lady Bei", a 3-Act Cantonese play, written and produced by Mr.
23. 9.60. W. Ng, performed for pupils and parents.
- 10.10.60. Mr. M. Lau Wai-mai joined Staff.
- 21.10.60. Visit by H.K.U. Dip. Ed. students.
- 27.10.60. Speech Day.
- 24.10.60.-
25.11.60. N.T.C. students — teaching practice.
- 27.11.60. Mrs. S. E. Paces left the Colony on retirement.
- 3.12.60.- 67 Form V and VI students and 6 teachers made weekend excursion
4.12.60. to Lantao.
- 7.12.60. Heats of School Athletic Sports.
- 10.12.60.- 50 Form IV students and 7 teachers made weekend excursion to
11.12.60. Lantao.
- 12.12.60.-
6. 1.61. H.K.U. students — teaching practice.
- 14.12.60. Mr. G. B. Ramage returned from Home Leave and rejoined the Staff.
- 16.12.60. Sports Day.
- 22.12.60. School Concert, Music and Chinese Recitation.
Party for 200 poor children.
- 23.12.60. School visit to Hong Kong Products Exhibition.
Party for sick children organized by Junior Red Cross Link.
Senior Students' Party.
- 28.12.60. Junior Students' Party.
- 24.12.60.-
2. 1.61. Holiday.
13. 1.61.- "Fatal Destiny" a 3-Act English play written and produced by Mr.
14. 1.61. G. White, performed for students of this and other schools, and for
parents.
23. 1.61.-
1. 2.61. Mid-year examinations for all but Upper VI.
8. 2.61. Charity performance of "Fatal Destiny" raised \$2,760.
9. 2.61. School Concert.
10. 2.61. End of term. Men Staff v Prefects Football Match;
Lady Staff v Prefects Basket-ball Match.
- Mr. J. Tong & Mr. Kwong Yuk Shun left to become Headmasters of
Primary Schools.
- Senior Students' Annual Ball.
13. 2.61.-
20. 2.61. Chinese New Year Holiday.
13. 2.61. Prefects' Outing to New Territories.
21. 2.61.-
7. 4.61. H.K.U. Students — teaching practice.
24. 2.61. Annual General Meeting of Parents-Teachers Association.

27. 2.61. Mr. Lo Man Yiu joined Staff temporarily to teach Woodwork.
27. 2.61.-
18. 3.61. Schools Musical Festival in Hall.
6. 3.61.-
10. 3.61. Census holiday.
18. 3.61. Choir came 1st in Mixed Voices Challenge Class.
27. 3.61.-
30. 3.61. Inter-House Dramatic Competition.
28. 3.61. Mr. D. E. Parker, Inspector of Music, presented certificates won by students in the Schools Musical Festival.
31. 3.61.-
6. 4.61. Easter and Ching Ming Holidays.
10. 4.61.-
14. 4.61. Upper VI "mock" Matriculation Exams.
11. 4.61. Hong Kong School Certificate Domestic Science Cookery Planning Session.
18. 4.61.-
19. 4.61. Hong Kong School Certificate Domestic Science Practical Cookery Exam.
19. 4.61. Open Day and Exhibition.
20. 4.61. Exhibition.
24. 4.61.-
27. 5.61. N.T.C. student teachers.
2. 5.61. Form IV Prefects appointed following election:
- | <i>Boys</i> | <i>Girls</i> |
|-----------------|----------------|
| Au Chi Sum | Chan Sze Fung |
| Chan Kam Sun | Hui Shuk Lin |
| Chue Chi Kwong | Lam, Mary |
| Chung Yiu Kei | Pao Mei Mei |
| Mak Sai Yiu | Shek Wai Ying |
| Sung Luk | Tam Kwok Ha |
| Woo Wing Hung | Tsang Mui Fong |
| Yeung Kung Ming | Tsang Wai Fong |
| Yip Yuk Ming | Wong Yin Bing |
3. 5.61. Hong Kong School Certificate Oral English Exam.
10. 5.61. Hong Kong School Certificate English Dictation Exam.
17. 5.61. Hong Kong School Certificate Oral Kuoyu Exam.
13. 5.61.-
21. 6.61. Written and Practical Matriculation Exams.
30. 5.61.-
9. 6.61. Hong Kong School Certificate Examinations.
14. 7.61. Final Examinations, Form I - IV.
24. 7.61. Beginning of Summer Holidays.

QUEEN ELIZABETH SCHOOL SPEECH DAY, 1960

Address by The Hon. the Secretary for Chinese Affairs,
Mr. J. C. McDouall,
on Thursday, 27th October, 1960

Mr. Principal, Mr. Crozier, Members of the Staff, Boys and Girls of Queen Elizabeth School, Ladies and Gentlemen —

Thank you very much, Mr. Principal, for having given me the privilege and the pleasure of being the School's guest here today and of distributing those well-deserved prizes.

Although this is the first time that I have visited Queen Elizabeth School during term time — I have been here before, but during the holidays and under very different circumstances — I do not feel a stranger. For one thing you, Sir, very kindly sent me copies of the School Magazine for the last three years which I not only read, but read right through with much real enjoyment and instruction. Just now, I particularly remember the article in one of them by Connie Fong on "My First Appearance as a Public Speaker". She was then in Form II B and got through the ordeal by making herself imagine that the Principal, the Staff and all her audience were just pieces of wood. I might have had to copy that helpful trick, if I had not read your magazines and the school report for 1959—60, heard the Principal's report just now, and had the pleasure of congratulating the prize-winners. After all that I cannot think of anyone here as a piece of wood, however hard I try.

For if there is one thing which has impressed me more than anything else it is not only the happiness but the enthusiasm and zest which seems to go right through the whole School. Partly because of that, and partly for quite a different reason I wish that today there could also have been prizes for every boy and girl who came forward to help or take part in any way in your inter-house dramatic competitions, for every member of the Life Saving Club, for every Scout and every Guide, for everyone who sang or played in the Music Festival, for each one of the organisers of your lunch-time films or record concerts, for any student who has got up to speak in a debate or public speaking contest, certainly for every boy who has had the courage to join in the folk-dancing, for all the prefects and monitors, for each office-bearer or organiser in all your various clubs, societies, and social parties, and for all who had the good fortune to join in the Project on Hong Kong. I wish there could have been prizes for them all. And if so many prizes had been possible, then I think that more than three quarters of the School would have got at least one each — and, what is more, would have deserved them.

I have made a special point of saying this, because these parts of school life are so very important. Mr. Hinton has already stressed this in his address today. Not only the editorials but many other contributions to past years' School Magazines have underlined it. His Excellency the Governor in his address to you early last year, also drove home the need for acquiring more than book knowledge. Obviously regular classwork and your book knowledge are very important. You have to master them if only in order to pass examinations. And nearly all of you have to pass examinations as well as you possibly can, before you can come within reach of realising your later hopes. But, as you

have been told, once you have landed a job or once you start specialising in University or other post-secondary studies, much of the book-knowledge that takes you triumphantly through School Certificate or Matriculation begins to lose its value. What becomes more important then is what sort of person you are. And that will depend a very great deal on what you have done at school besides your lessons, *and* how you have done it.

Mr. Principal, I started in the correct way by formally addressing you and everyone in this hall. But you will have noticed that, as I went on, I slipped and began speaking only to the boys and girls. I meant no discourtesy to anyone else here, and trust that I will be understandingly forgiven. For the students and classmates of Queen Elizabeth School are on the verge of becoming responsible citizens of Hong Kong. And, having had the good fortune of coming to this School, I very much hope with you that they will make the most of *all* that the Queen Elizabeth School offers, and so in due course be able to exercise powerful influences as leaders amongst their follow-citizens. May I therefor also specially ask all parents — and particularly all parents who are sufficiently interested in their sons' or daughters' education to join your Parent-Teachers' Association, under the enlightened leadership of Mr. Yeung Wing-Hong — to think particularly about what I have tried to say.

In conclusion, may I thank you again for inviting me here as your guest today, and wish every member of the School, staff and pupils alike, the happiness as well as the successes you all so well deserve.

The Principal said

Mr. Chairman, Mr. McDouall, Ladies & Gentlemen,

It gives me great pleasure to welcome you all here this afternoon, on what is the most important public function of the school. I am particularly pleased to welcome Mr. McDouall, the Honourable Secretary for Chinese Affairs, for so kindly consenting to come here to distribute the prizes and to address the school, and Mr. Crozier, the Director of Education, who though extremely busy has come here as Chairman of today's ceremony.

Each one of you has, I believe, a copy of the report of the school for the academic year, 1959-60. From that report you can learn something of what goes on in the school. Yet the report cannot present the spirit of the school, and it dwells upon achievements rather than upon aims. It is upon the spirit and aims that I wish to comment briefly today.

Several visitors to the school have stressed its happy atmosphere. I hope this is true, for if the school is happy, if the pupils and teachers do not creep unwillingly to school as to an unpleasant duty, then the teachers can give of their best and the pupils can learn more effectively. In a happy atmosphere friendly co-operation becomes natural and discipline presents fewer problems.

A school should be a happy place. One should not think of a school solely as a place of preparation for the future; one should not forget that it is a place where children and youths are living *now*, not only preparing for the future but living in the present, entitled to be recognized not just as adults in the making but as children in the present, whose present happiness should not be unduly sacrificed to hypothetical benefits in the future. It is, therefore, an important part of our aim to create an atmosphere which, despite the stresses and strains of examinations, will be a happy one.

I have mentioned examinations. You will see from the report that our results in external examinations have been quite good. The Matriculation results were by no means outstanding, but 28 of our students completed their Matriculation and of these 22 entered the University of Hong Kong, and one entered Birmingham University in England. One of these gained a Government Scholarship, three gained bursaries for four-year courses leading to the Diploma of Education and one gained a bursary for a four-year course leading to a Diploma in Social Study.

Our School Certificate results were exceptionally good. Out of 136 who took the examination 131 passed, 96.3%. Of these 7 gained Government Scholarships for the Matriculation Course.

We are, of course, very gratified at these results. We are concerned with training students to earn a living and so we do our best to help them gain a certificate which in turn will help them gain a job. But this is only part of our work; we are concerned with more than this. We are trying to help them to develop their minds and characters, not just to pass tests in knowledge acquired. We are concerned with encouraging them to think, with strengthening the moral qualities which most of them inherit from their family background, with developing initiative, enterprise, and the ability to cooperate in a friendly fashion with others.

Yet it must not be thought that these qualities are divorced from the training for earning a living. A School Certificate or passes in the Matriculation examination can help a student to get a job, but more than such a qualification is needed to help him or her to progress or gain promotion. The fact that a student has the ability — and has had the good teaching — to enable him to gain credits in Geography, Chinese and Biology, for instance, might help him to gain a position as a clerk, but once the first job has been found, these qualifications tend to lose their value. What is of value then is conscientiousness, alertness, initiative, the ability to see clearly and to take an interest beyond routine matters. These qualities help to make a man or woman a good citizen, but they also help the junior employee to progress. They thus possess both a wide and a narrow value. In the modern world, a world which is changing more quickly and more widely than ever before, qualities of mind and character assume an even greater importance than in the past. Firm standards, good judgement, a flexible mind, adaptability and initiative — these are qualities required in a rapidly changing world.

These qualities can to a considerable extent be developed in class, particularly by enterprising teachers. But greater opportunities come outside the classroom. That is why we are encouraging voluntary activities of many kinds in which students can take the lead and through which they can enlarge their experiences and broaden their minds.

Let me tell you some of the ways in which we are trying to develop these qualities. Most important, we try to give the students as much responsibility as possible. The assumption of responsibility is an important educative factor and I believe that a person can only learn to accept responsibility by having it put upon him or her. Our prefects, of course, — and to a lesser extent our monitors — have a good deal (and an increasing amount) of responsibility put upon them and they prove quite capable of accepting it. We are very grateful to them for all that they do. Last year also, students were given the responsibility of organizing the showing of films during the lunch hour, a students' Committee being set up by the students to select and show the films. Other students formed a committee which organized lunch hour gramophone concerts once a week.

In our inter-house dramatic competition last year, the students took great responsibility. Instead of appearing in plays selected and produced by the Housemasters and Housemistresses, the students chose and produced their own

plays, able to get advice when they needed it, but themselves responsible for the productions, the sets, the costumes, the rehearsals, and so on. And they did all this extremely well.

In the report you will see reference to a project on Hong Kong carried out by various classes. Much of this work was due to the enthusiasm and energy of the teachers, but what was particularly pleasing was the extent to which many of the pupils made suggestions and did things for themselves. The report mentions some of the visits carried out in connection with this project. Most of these visits were organized by teachers, but some were arranged by the students themselves. Thus a small group visited the Po Leung Kuk at its own suggestion, and on another occasion went out to the Children's Home at U Kwai Sha. We were very pleased at all this enterprise.

To help broaden the interests and experiences of the pupils, we also arranged other excursions. A two day visit to Lantau might not sound very exciting, but for most of the group of 36 Form IV students who went, it was the furthest afield they had ever been, and for many of them the first night they had ever spent away from home. A lorry trip round the island of Hong Kong might not seem a great adventure, but for most of the Form I students who went it was the first time they had seen places such as Repulse Bay, which had hitherto been but names for them. None of the visits we organized were spectacular in any way, but I am convinced that they were of great value in widening the horizons of our students and in laying the foundations for greater enterprise on their part.

In addition to these, we had many other activities — most of them mentioned briefly in the report — in which large numbers of students took an active part. Nor, as you can also see from the report, did we neglect our obligations to the poor and needy. We like to encourage an active and helpful sympathy for those in need.

Perhaps you think that I am stressing these voluntary activities too much, and that we are neglecting the academic side of education. I assure you that we are not, — yet you do not need me, a westerner, to tell you that education consists of more than book learning. Most of you are familiar with the Chinese saying "可見一斑". Let me repeat the story, as told in Mr. T. C. Lai's valuable book of Chinese sayings:

"Wong Hei Tsz, the calligrapher, was once troubled by the intensity with which his young son studied. One day he decided to try to show the young man that there were other things in life that were just as worth-while doing. So he approached his son and asked, "Do you think it wise for a man to study a leopard through a tube?" "No, Sir!" said the young man smiling, "One will see well either a black area or a fair one, but one would have no idea that the whole pattern was essentially a spotted one." "Exactly," replied the father. "You, my son, have been doing just that. You have been studying from books when you require a wider education to know life"."

At the beginning of these comments I said that many regard this school as a happy one. That is a tremendous tribute to the Staff, for no school could hope to be happy without a devoted and cooperative staff. I wish to say how much I owe to the members of the Staff, who have not only done so much for the students of the school but who have given me so much help, encouragement and friendship throughout the year. I am very grateful to all, the teachers, the clerks, the laboratory assistants, the amahs, all those who help look after the building and keep it clean, all who work in the school. In particular I wish to thank Mr. Li Shi Yi, the Senior Master, who has helped in so many ways, not only by undertaking a tremendous amount of work, but by making valuable suggestions and, very modestly, giving me much useful advice.

SCHOLARSHIP AND PRIZE LIST, 1959-60

Government Scholarship tenable at H.K.U.	Wat Kwong Sang
Government Bursary tenable at H.K.U.	Fong Wing Han
	Ho King Him
	Lo Shin Yee
Government Bursary — Social Study at H.K.U.	Wong Ka Shing
Government Scholarship for Matriculation Course	Cheng Po Kong
	Ho Lig Kang
	Lam Chi Hung
	Liu Lai Hang
	Poon Man Chiu
	Poon Tin Yau
	Sun Yiu Kong
Government Scholarship for Form 5	Tang Hon Kit
	Woo Wing Hung
	Woo Yam Ting
	Chung Ching Kai
Cheong Wai Fong Scholarship	Form 5 — Sun Yiu Kong
	Form 4 — Hon Kin Fun
	Form 3 — Mak Sai Yiu
	Form 2 — Lau Yung Shan
	Form 1 — Kwok Che Ling

SPECIAL PRIZES

Head Prefects	Head Boy —	Ho King Him
	Head Girl —	Lo Shin Yee
Outstanding Service		Tsoi Heung Sang
Champion House		North House

CLASS PRIZES

Form 4A	Hon Kin Fun	Form 2A	Lai Chee Yan
Form 4B	Fong Shing Kum	Form 2B	Chan Chok Yung
Form 4C	Wong Tin Chi	Form 2C	Wong Chun Kuen
Form 4D	Lo Hok Lun	Form 2D	Tsang Kam Yan
Form 3A	Woo Wing Hung	Form 1A	Tsoi Lai Sang
Form 3B	Sze Hon Ming	Form 1B	Chan Kam Cheung
Form 3C	Yiu Yuk Ying	Form 1C	Chan Wing Kui
Form 3D	Tang Ling Oi		

SUBJECT PRIZES

Subject	Form Upper 6	Form Lower 6
English Language		Tsoi Heung Sang
		Chan Sau Yee
English Literature	Wat Kwing Yan	Woo Ming Ko
Chinese Language	Lo Chor Pang	Tsoi Heung Sang
		Sung Man Ling
Chinese History	Chu Ping Im	Mok Kit Fong
	Wat Kwing Yan	
History	Lo Shin Yee	Woo Ming Ko
Geography	Lo Shin Yee	Woo Ming Ko

Subject	Form Upper 6	Form Lower 6
Pure Mathematics	Cheung Tsa Ho	Chan Charn Sing Chan Sau Yee
Applied Mathematics	Yee Chai Wah	
Physics	Cheung Tsa Ho	Chan Charn Sing Hung Kwok Wai
Chemistry	Wat Kwong Sang	Chan Charn Sing Tsoi Heung Sang
Biology	Wat Kwong Sang	Sung Man Ling Ho Wun Ching

Subject	Form 5	Form 4
English Language	Poon Tin Yau Chau Sinn Tsun	Hon Kin Fun Fung Yin Fan
Chinese Language	Lau You Shuen Lam Chi Hung	Hon Kin Fun Fung Yin Fan
Chinese History	Ho Lig Kang Lam Chi Hung	
History	Liu Lai Hang Lee See Cheung	} Kan Kwok Choi Hon Kin Fun
Geography	Lam Chi Hung Lam Fai Tak	
Mathematics	Sun Yiu Kong Cheng Po Kong	Hon Kin Fun Lee Yim Hung
Physics and Chemistry	Lam Chi Hung Poon Man Chiu	Kan Kwok Choi Hon Kin Fun
Biology	Cheng Po Kong Poon Man Chiu	Hon Kin Fun Wong Tin Chi
Domestic Science	Iu Man Ling Chong Oi Lim	Tso Bik Han Miu Chun Ping
Art	Ku Yin Kan	Ng Yuen May Ho Chuk Chu
Music		Choi Oi Hing Tsang Pui Han
Civics	Lo Ming	Hon Kin Fun

Subject	Form 3	Form 2	Form 1
English Language	Leung Yat Lai Mak Yin Ling	Lai Chee Yan Lau Yung Shan	Tsoi Lai Sang Wong Chi Kiang
Chinese Language	Pong Ping Kwan Yip Sau Sing	Lai Chee Yan Lai Wing Kung	Tsoi Lai Sang Ng Oi Kee
History and Geography	Woo Wing Hung Mak Yin Ling	Woo Yam Ting Chung Mei Mei	Wong Siu Chuen Kwok Che Ling
Mathematics	Tsang Wai Fong Choi Chung Kwong	Tsang Chow Wah Lai Wing Kung	Kwok Che Ling Chan Nai Yeung
General Science	Lee Cho Hung Hui Wing Yui	Chue Siu Hon Wong Yong	Ho Kee Tung Young Ying Nam
Domestic Science	Wong Yin Bing	Tse Mei Ling	Lau Siu Sang
Art	Wong Chun Kwong Tang Kwong Chung	Luk Shuet Lee Lo Kam Bor	Ho Sai To Wong Po King
Woodwork	Chan Kam Sun	Wong Chun Kuen	Lee Wah Kwan
Music	Chue Chi Kong	Woo Yam Ting Tse Mei Ling	Chung Ching Kai Poon On Lee
Civics	Tsoi Kwei Sang		

MATRICULATION EXAMINATION RESULTS—1960

N.B.: The various subjects are indicated as follows:—

A = Art	E.Lit. = English Literature
A.M. = Applied Mathematics	G = Geography
Bi = Biology	H = History
Bo = Botany	L.C. = Lower Chinese
C = Chinese Language & Literature	M = Matriculated
C.C. = Classical Chinese	Ph = Physics
C.H. = Chinese History	P.M. = Pure Mathematics
Ch = Chemistry	Zo = Zoology
E.L. = English Language	* = Distinction

Name in English	H.K.U. Matriculation Examination		London University G.C.E. Examination	
	Ordinary Level	Advanced Level	Ordinary Level	Advanced Level
Chak Sik Ho	G,C,C.H..			G.
Chakrabarty, Torun	E.L.,E.Lit.,H.			
Chan Chak Chiu	M E.L.,G.	C,C.H..	E.L.,P.M..	C.C..
Chan Chak On, Humphrey	Ph,Ch,Bi,L.C..			
Chan Charn Sing	E.L.,C,P.M.,Ph,Ch,Bi.			
Chan Chung Yan	Ph,Ch,Bi.			
Chan Fook On	E.L.,G,H,C.H..			
Chan Hing Tong	C,C.H..	G,H.		
Chan Hor Yee, Priscilla	M G.	E.Lit.,H, C.H..		G,H.
Chan Kwan Yuen	P.M.,Ph,Ch.		P.M.,Ch,Ph.	C.C..
Chan Kwok Ming	E.Lit.,G,C.H..	H.		G,C.C..
Chan Moon Tong	E.L.,C,Ph,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Chan Sau Yee, Ann	E.L.,C,P.M.,Ph,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Chan Shiu Kam	Ch,Bi.		P.M.,Ch,Bi.	C.C..
Chan Siu Poon	P.M..	Ch,Bi.		Zo.
Chan Ting Hon	M	Ch,Bi.		C.C..
Chan Wai Yeung		G,C.H..	E.L..	
Chan Wing Pak	G,P.M.,Ph,Ch,Bi,L.C..		E.L.,P.M..	C.C..
Cheng Kin Fai	G,P.M.,Ph,Ch,Bi,L.C..		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	
Cheng Pei Tak	M P.M..	Ph,Ch.		
Cheung Kam Chuen	E.L..		E.L.,C.	
Cheung Kung Dat	E.L.,G,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,G,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Cheung Tsa Ho	M	P.M.,Ph*, Ch.		P.M.,A.M., Ch.
Chik Lai Chuen	Ch,P.M..			P.M..
Chow Chi Bor, Christopher	E.L.,G,H,C.H..		E.L.,H,P.M.,Ch.	C.C..
Chow Kai Fat		Ch,Bi.		
Chow Pang, John	C,Ph,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Chu Ping Im	M	G,H,C, C.H.*.		H.
Fong Wing Han, Magdalene	M	H,G,C.H..		
Fung Chung Ho		Ph,Ch.	E.L..	Ch.

Name in English	H.K.U. Matriculation Examination		London University G.C.E. Examination	
	Ordinary Level	Advanced Level	Ordinary Level	Advanced Level
Ho Hoo Kwong	E.L.,C,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Ho King Him	M	G,H,C.H..		G.
Ho Shiu Keung	E.L.,E.Lit.,G,H.			
Ho Shiu To, William	G,H,C.H.,Bi.		G,H,Bi.	C.C..
Ho Wun Ching	E.L.,C,Ph,Ch,Bi.			
Hui Chi Shun	E.L.,P.M.,Ph,Ch.			
Hung Kwok Wai	E.L.,C,P.M.,Ph,Ch.			
Kum Lok Yee			E.L.,H,Bi.	C.C..
Kwan, Nicholas	G,Ph,Ch.		E.L.,G,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Kwok Sui Pan	E.L.,G,C.H..	H.		
Kwok Yan Chi	E.L.,G,H,C.H.,Bi.		E.L.,G,Bi.	
Kwong Kee Hung, Edward	G,H,L.C..	E.Lit..	E.L.,P.M..	C.C..
Lai Yuet Sum, Susanna	E.L.,E.Lit.,G,C.H..			
Lam Tai Tung	H,C.H..			
Lam Wai Chung	E.L.,Ch.		E.L.,Bi.	Ph.
Lam Wing Sum	E.L.,P.M.,Ph,Ch,L.C..		E.L.,Ph.	P.M..
Lau Kwok Wah	Ph,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Lau Ping Kai, John the Baptist	E.L.,Ch.	Bi.		Ph,Bo,Zo.
Lau Wai Ying	M	Ch,Bi.	P.M..	C.C.,Bi.
Lau Wing Tat, Peter	E.L.,C,Ph,Ch,Bi.		E.L.,P.M.,Ph,Ch,Bi.	C.C..
Law Yu Hong	Bi.	Ch.		
Lee Chee Yan, Irene	E.L.,E.Lit.,G,H,C.H..			
Lee Fun Fong, Flora	E.L.,C,C.H..			
Lee Hon Chuen	Ph,Bi,L.C..		P.M.,Bi.	
Lee Kum Lin, Francis	H.		E.L.,G,C,Ch,Bi.	
Lee Pak Wing, Patrick	M H.	G,C.		
Lee See Hung	E.L.,Ph,Bi.			
Lee Shu Wing	Ph,Ch.		E.L.,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Lee To On	E.L.,C,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Lee Wah Keung	E.L.,C,P.M.,Ph,Ch,Bi.			
Leung Chee Ying, Daisy	E.L.,G,Ph,Ch,Bi,L.C..			
Leung Cheuk Lap	G,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,G,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Leung Chik Wing	G,H,C.H.,Bi.		E.L.,G,Bi.	C.C..
Leung Kwok Keung	G,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,P.M.,A.M.,Ph,Ch.	C.C..
Leung Ming Kit, Paul	E.L.,G,P.M.,Ph,Ch,Bi, L.C.			
Leung Pik Wan	C.	G,H,C.H..	E.L..	G.
Leung Ping Tim	E.L.,Ph,Ch.		E.L.,G,P.M.,Ph,Ch.	
Leung Sze Hung, Carlos	M C.	G,H,C.H..		
Leung Tat Wai	G,H,Bi.		E.L.,G,Bi.	C.C..
Li Mang Wah, Paul	M	G,H,C, C.H..		G,H.
Li Shiu To	G,L.C..	H.		G,H.
Li Shuen Pui, Agnes	M C,C.H..	G,H.		G,H.
Liu Chung Mo	P.M.,Ph,Ch,Bi.			
Lo Chor Pang	M	G,H,C*, C.H..		G,H.

Name in English	H.K.U. Matriculation Examination		London University Examination		G.C.E.
	Ordinary Level	Advanced Level	Ordinary Level	Advanced Level	Advanced Level
Lo Nga Man, Josephine		E.L.,C,Ph,Ch,Bi.			
Lo Shin Yee	M	C.	G,H,C.H..		G,H.
Lui Yuk Ming	M		Ch,Bi.		Bo,Zo.
Luk Sau Nam		L.C..	Ch.		Ch.
Mok Kit Fong		E.L.,E.Lit.,G,H,C,C.H..		E.L.,H.	C.C..
Ng Shiu Kay, Thomas		E.Lit.,G.	H.		
Ngai Fun Lap	M	E.L.,P.M..	Ph,Ch,Bi.	E.L..	Ph.
Pang Kai To	M		Ch,Bi.		Ph.
Poon Hon Kwong		E.L.,E.Lit.,G,H,C,C.H..		E.L.,H.	C.C..
Pun Man Chung, Benjamin		G,C,Ph.		Ph,Ch,Bi.	
Seto Yuk Bon		E.L.,P.M.,Ph,Ch.			
Shum Yan		G,Ph.			
Sung Man Ling		E.L.,C,P.M.,Ph,Ch,Bi.			
Tam Woon Tong		G,Ph,Ch,Bi.		E.L.,G,Ch,Bi.	
Tang Chung Lam		C.H.,L.C..	G,H.		
Tang Wah		E.L.,C,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,P.M.,Ph,Ch.	
Tang Wing Yuk		H,C,H..		E.L.,H,P.M..	C.C..
Tsang Chiu Ning, Deborah	M	E.Lit.,L.C..	H,G,C.H..		
Tsang Wai Kwok		G,H,P.M..			
Tsoi Heung Sang		E.L.,C,P.M.,Ph,Ch,Bi.			
Wat Kam Wah		C,Ph,Bi.			H.
Wat Kwing Yan	M		E.Lit.,G, H,C,H.*.		
Wat Kwong Sang	M	P.M..	Ph,Ch*,Bi.		P.M.,Ph,Bi.
Wong Bing Hang	M		Ph,Ch,Bi.		P.M.,Ph,Bi.
Wong Fu Yin, Philip	M	P.M..	A.M.,Ph,Ch.		P.M.,Ph,Ch.
Wong Ka Ching	M	C.H..	G,H,C.		
Wong Ka Shing, Helen	M		H,C,H..		
Wong Kit Ching, Lilian		E.L.,C,H.,Bi.		C,Bi.	
Wong Sun Ah, Stephen		C,P.M.,Ph,Ch.		E.L.,P.M.,Ph,Ch.	C.C..
Wong Wan Yan	M	E.L..	G,H,C, C.H..	E.L..	H.
Wong Wing Tim		P.M.,Ph.	Ch.		
Woo Cho Hung, Benedict		G,L.C..	E.Lit.,H.		
Woo Ming Ko		E.L.,E.Lit.,G,H,C.		E.L.,H,P.M..	G,C.C..
Yau Shuk Yung		E.L.,G,H,C,H.,Bi.		E.L.,G,Bi.	C.C..
Yee Chai Wah	M		P.M.,A.M., Ph,Ch.		A.M.,Ph,Ch.
Yeung Chee To, Patrick		L.C..		P.M.,Ch,Bi.	C.C..
Yeung Yue Sang	M		P.M.,A.M., Ph,Ch.		P.M.*,A.M., Ph,Ch.
Yu Hon Chiu, Rory		C,Ph,Ch,Bi.		P.M.,Bi.	
Yu Ting Ok, Peter		E.L..	Ch.		
Yuen Wai Leung		G,Ch,Bi.			C.C..
Leung Wai Ming					
Lo King Hung		E.L.,G,C,Bi.			
Yee Ka Sun		E.L..			

HONG KONG SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION—1960

RESULTS

N.B.: The various subjects are indicated as follows:—

A = Art	J = Oral Kuoyu
B = Biology	K = Biblical Knowledge
C = Chinese Language	M = Mathematics
CL = Chinese Literature and History	M $\frac{1}{2}$ = Elementary Mathematics
C $\frac{1}{2}$ = Elementary Chinese	P = Physics
D = Domestic Science	U = Music
E = English Language	V = Civics
EL = English Literature	W = Woodwork
G = Geography	Y = Chemistry
H = History	

Name in English	Subjects		
	Distinction	Credit	Pass
Chan Hung Wah, Paul			E,C,CL,G,V,M $\frac{1}{2}$,Y,B.
Chan Kai Kwong, Gabriel		B.	E,C,CL,H,G,V,Y.
Chan See Huen, Roy		CL.	E,C,H,V,M $\frac{1}{2}$,Y,B,A,J.
Chan Sheung	E.	CL,M,P,Y.	C,H,G,B.
Chau Sinn Tsun, John	E.	V,B.	C,CL,H,G,M $\frac{1}{2}$,A.
Cheng Kwok Kee		C.	E,CL,G,V,Y,B.
Cheng Po Kong, Constant	E,CL,G,M,Y,B.	H,P.	C.
Cheng Ming Kwong		C,CL.	E,H,G,Y,B,J.
Cheung Kin Ping, Paul	CL,G,Y.	E,C,H,M,B.	P.
Cheung Pui Kwan, Paul			E,C,CL,H,G,B,J,V.
Cheung Shiu Luen		B.	E,C,CL,H,G,V,P,Y.
Cheung Sui Tim		G.	E,C,CL,H,V,Y,B.
Cheung Tai Wai			E,C,CL,G,V,M $\frac{1}{2}$,Y,B,J.
Cheung Wong Sang			E,C,CL,G,V,M,Y,B,A.
Cho Ho Chuen, Keith		E,H.	C,CL,G,M,P,Y,B.
Chu Kang Sang, Roderate		H,G.	E,C,CL,M,P,Y,B.
Fok Lai Chuen		V.	E,C,CL,G,P,B.
Fung Sik On	CL,G.	E,C,H,Y.	P,B.
Ho Lai Sheung		E,CL,G,V,M,B.	C,H,P,Y.
Ho Lig Kang, Richmond	E,CL,H,G,P.	M,Y,B.	C.
Ho Ue Wai		E,CL.	C,H,G,P,Y,B.
Ip Hon Woon		E,B.	C,CL,H,G,V,Y,J.
Ip Tak Sau, Eric		V,Y.	E,C,CL,H,B.
Iu Man Fai			E,C,CL,G,V,M,B,A.
Kan Kwok Chu	G.	B.	E,C,CL,H,Y.
Kan Mun Lim		B.	E,C,CL,G,V,M,P,Y.
Kwok Yuen Hon	E,	C,CL,G,V,Y.	H,M $\frac{1}{2}$,B.
Lam Chi Hung	E,C,CL,G,Y.	M,P,B.	H.
Lam Fai Tak	G,Y.	E,C,CL,P,B.	H,M.
Lam Pun Lap, Thomas		G.	E,C,CL,M,P,Y,B.
Lee King Wai		E,H,V.	C,CL,M $\frac{1}{2}$,B.
Lee Mo Hung, John			E,C,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B.
Lee See Cheung	C,H.	E,G,M,Y,B.	CL,P.
Leung Yiu Koon		CL,V.	E,C,H,G,P,B.

Name in English	Subjects		
	Distinction	Credit	Pass
Li Chi Yin		CL.	E,C,G,V,Y,B.
Li Kam Fai		Y.	E,C,CL,H,G,V,M,P.
Liu Lai Hang, Julian	CL,H,G,Y,B.	E,C,M,P.	
Lo Chi Kei			E,C,CL,H,G,M,P,Y,B.
Lo Ming	V.		E,C,CL,G,Y,B.
Lum Kei Wing	G.	P,Y,B.	E,C,CL,H,J.
Mak Chung Ming	V.	E,G,B.	C,CL,H,Y,J.
Mak Pak Lun			E,C,CL,H,G,V,B.
Mark Wai Kee, Jimmy	E,Y,B.	G,H,P.	C,CL,M.
Ng Ho Woon		H,G,Y,B.	E,C,CL,K,P.
Ng Kwan Mo		H,G,Y.	E,C,CL,V,M $\frac{1}{2}$,B,J.
Ng Sung Yau			E,C,CL,H,V,Y.
Ng Wing Lim		E,C,G,V.	CL,H,B.
Pang Cathay Paul		E,G,P,Y,B.	C,CL,H,M.
Poon Chi Keung		CL,B.	E,C,G,V,Y.
Poon Kin Yip, Osman Mohammed			E,C,G,Y,B,J.
Poon Man Chiu	G,P,Y,B.	E,C,CL,H.	M,A.
Poon Tin Yau	E,M,Y,B.	CL,H,G,P.	C.
Poon Woon Ching	E,C,CL.	B.	H,G,M,P,Y,J.
Shum Kwun Sang		V.	E,C,H,G,M $\frac{1}{2}$,B.
So Hin Chak		C,V,Y,B.	E,CL,G.
So Wing Wo, Gabriel		CL.	E,C,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,Y,J.
Sun Yiu Kong	E,G,M,Y,B.	CL,H.	C,P.
Tang Hin Shu		Y.	E,C,CL,G,V,B.
Tang Kiu Yuet, Philip		H,G,V,Y,B.	E,C,CL,M $\frac{1}{2}$.
Tao Chun Ming	G,Y.	E,B.	C,CL,H,M,P,J.
To Shui Moon		E,CL,H,P,Y,B.	G.
Tong Kai On	G.	E,H,M,P,Y,B.	C.
Tsang Hing Leung	G.	B.	E,C,CL,H,V,P,Y.
Tsang Kim Fai		E,Y,B.	C,CL,H,G,M $\frac{1}{2}$,P,U,J.
Tse Yuk Sing	E,G,B.	CL,H,P,Y.	C,M.
Tsui Kai Yee	CL.	E,C,G,Y.	H,M,P,B.
Wong Cheung Tung		E,V.	C,CL,H,G,B,J.
Wong Chi Keung, Raymond	B.	CL,G.	E,C,P,Y.
Wong Chi Nam		V.	E,C,CL,H,G,Y,B,J.
Wong Cheung Fat, Henry		E.	C,CL,H,G,P,Y,B.
Wong Hon Wai, Joseph			E,C,CL,H,M $\frac{1}{2}$,B.
Wong Pang Cheong		E,H,G,Y.	CL,M,P,B.
Wong Sang		G.	E,CL,V,B.
Wong Shiu Chuen		E,H,G,M,P,Y,B.	C,CL.
Wong Sun Fat		P,Y.	E,CL,G,V,M,B.
Wong Wang Fai	G.	E,B.	C,CL,H,V,Y,J.
Wong Yiu Wing	E,CL.	G,B.	C,H,M,P,Y.
Yeung Kwok Hung	G,Y.	E,H,P,B.	C,CL,M.
Chan Pak Mui	V.	E,C,CL,B.	H,G,Y.
Chan, Shelly		C.	E,CL,H,V,B,D.
Cheng Sau Ching			E,C,CL,H,G,V,D.
Cheng Yee Ping		E,C.	CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Cheung Wai Lan		E,G.	C,CL,H,B,D,A.
Cheung Yuet Ngor, Alice		E,C,G.	CL,H,V,B,D.

Name in English	Subjects		
	Distinction	Credit	Pass
Cheung Yuk Lin, Cecilia		C,G.	E,CL,V,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Chong Oi Lim, Kitty	C.	E,G,B.	CL,H,V,D.
Fong Yee Hing, Rebecca		E,C,B.	CL,H,G,V,M,Y.
Hong Pak Suen		C.	E,CL,H,G,V,B,D,J.
Huang Yu Bik, Louisa		H,B.	E,C,CL,V,M,Y.
Iu Man Ling	C.	E,CL,H,G,B.	V,M $\frac{1}{2}$,D.
Kong Yee Him		E,M,P,Y.	C,CL,H,V,B.
Ku Yin Kan		E,G,B.	C,CL,H,D,A.
Ku Yin Shan, Serena		E.	C,CL,H,G,V,B,D,J.
Kwok Lai Ngan, Magaret			E,C,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Lai Yuen Wan	E,C.	H,Y,B.	CL,G,P,J.
Lam Wing Yee		E,CL,H.	C,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D,A,J.
Lau Yee Ching		C.	E,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D,J.
Lau You Shuen	E,C,G.	M,P,B.	CL,H,Y.
Lau Yu Ping	C.	E,H,V.	CL,B.
Law Wai Chun	C.	E.	CL,H,G,V,B,D,J.
Law Yin Chun	C.	E,Y.	CL,H,G,V,B.
Lee Sun Wah, Selina		V.	E,C,H,G,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Lee Yuen Bing		G.	E,C,H,B,D,J.
Leung Bik Chi			E,C,H,G,M $\frac{1}{2}$,B,D,A.
Leung Ling Fong		E,C,G,M.	CL,H,V,B,D,A.
Leung Mo Ching, Emmeline	G.	C,H,K,Y.	E,CL,P,B,J.
Leung Shuk Mee		E,C.	CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D,J.
Li Kam Oi			E,C,H,V,B,D.
Li Lai Chue	G.	E,C.	CL,H,P,Y,B.
Li Tuen Yee		V,B.	E,C,CL,H,G,M,U.
Li Yuen Yee			E,C,CL,V,M $\frac{1}{2}$,D.
Liu Mei Yuk, Nancy			E,C,CL,G,V,B,D.
Liu Sheung Oi, Wendy		G,V.	E,C,CL,H,B,D.
Lo Po Har		Y.	E,C,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B.
Lo Tuen Wah, Betsy		E,C,G,V,Y,B.	CL,H,J.
Mak Shiu Ping		V,B.	E,C,CL,H,G,Y.
Ng Fai Fai		E,C,B.	CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,D,J.
Ngai Chi Dak	G.	E,C,V,M,P,Y,B.	CL,H,A.
Poon Suk Hing, Susie		E,C,V,B.	CL,H,G,D.
Sze Kok Tai, Christina		E,H,V.	C,CL,G,B,D.
Tang Lai Mui		E,C,V.	C,CL,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Tong Sau Ping		E,C,H,G,V,B.	CL,M,D.
Tsang Lai Sai, Rose		E.	C,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D,J.
Tsang Man Nee		V.	E,C,CL,G,B,D,J.
Tsang Shuk Yin		C,V.	E,CL,G,B,D,J.
Wong Kam Chu		C,H,V.	E,CL,B.
Wong Mei		E,C,H,G,V,M,P,Y,B.	CL.
Wong Yung Yung, Catherine		E,C,H,G,V.	CL,M,B,D,J.
Woo Sau Ping	C.		E,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D.
Yeung Hor Yin		C.V.	E,CL,B,D.
Yung Hok Kan			C,CL,H,G,V,M $\frac{1}{2}$,B,D.

EAST HOUSE

House Master - - - - -	Mr. Ip Hung Hoe
House Mistress - - - - -	Miss Ruth Wong
Assistant House Masters - - - - -	Mr. Chow Kung Po Mr. Kong Shiu Yin

We express our thanks to our ex-House Mistress, Miss L. Cheung, and ex-assistant House Master, Mr. Yang Chen Tong, who left the school at the end of last school year, for all they did for the House.

House Officials:—

House Captain - - - - -	Yeung Kwok Hung
House Captain (Girl) - - - - -	Mak Yin Ling
Hon. Secretary - - - - -	Ho Lig Kang
Athletic Captain (Boy) - - - - -	Au Chi Sum
Athletic Captain (Girl) - - - - -	Chan Tai Ping
Football Captain (A Grade) - - - - -	Cheung Hon Keung
Football Captain (C Grade) - - - - -	Lee Kan Ching
Basket Ball Capt. (Boys A Grade) - - - - -	Cheung Kwok Wing
Basket Ball Capt. (Boys B Grade) - - - - -	Cheung Tin Por
Basket Ball Captain (Girl) - - - - -	Yeung So Kuen
Volley Ball Captain - - - - -	Tsang Kwong Yue
Badminton Captain (Boy) - - - - -	Leung Chik Wing
Badminton Captain (Girl) - - - - -	Chan Tai Ping
Table Tennis Captain (Boy) - - - - -	Lee Cho Hung
Table Tennis Captain (Girl) - - - - -	Lai Yuen Wan
Public Speaking Representative - - - - -	Cheung Tin Sum
Dramatic Representative - - - - -	Kan Long Chow

After the humiliating fall from the first to the third position in the Inter-House competition last year, there was much improvement this year! Here are a few of our victories in some important competitions:—

Football A grade — After gaining the champion cup for two years, our well-known “Invincible Team”, again retained its position.

Basket Ball A grade — Champion!

Basket Ball B grade — Champion again!!

Volley Ball — Champion again!!!

Annual Athletic Meet

Boys A grade individual champion — Au Chi Sum.

Boys B grade individual champion — Cheung Tin Por.

Boys C grade individual champion — Liu Ka Shu.

Boys A and B grade relays — first.

Tug-of-war — Our battle against the West House team was the most heated struggle ever seen in the history of tug-o'-wars in the school. The endurance of our team finally drew the Wests to the dust.

From the above results, it seemed that we should have been first, yet, we came second, with a gap of only a few points to catch up.

Oratorical Contest (Chinese Senior) — Mak Yin Ling was first. She was thus chosen to represent the School in the inter-school contest, where she again beat all her adversaries.

Chinese Calligraphy Contest — The first, second and fourth of the senior section were all our members.

Dramatic Competition

Set Model — first.

Best Actor — Kan Long Chow, who played the convict with the SCARLET SCAR!

We came second because of the trouble we had with sound effects. Apart from this, the judge pointed out many good points that we had over the other three houses.

On the whole, the House, although not very successful this year, was on the right track to regain past glory.

NORTH HOUSE

House Master - - - - -	Mr. Gordon White
House Mistress - - - - -	Miss Ko San May
Assistant House Masters - - - - -	Mr. Fok Po Nam Mr. Chan Wing Chiu

HOUSE OFFICIALS

House Captain - - - - -	Woo Ming Ko	(U6A)
House Vice Captain (Boy) - - -	Wat Kin Sang	(U6B)
House Vice Captain (Girl) - - -	Lau Yue Shuen	(L6B)
Hon. Secretary - - - - -	Poon Man Chiu	(L6B)
Hon. Treasurer - - - - -	Poon Tin Yau	(L6B)
Basket Ball Captain (Boy) - - -	Tang Hon Kit	(5A)
Basket Ball Captain (Girl) - - -	Pang Lai Mui	(5D)
Table Tennis Captain (Boy) - - -	Chan Fook On	(U6A)
Table Tennis Captain (Girl) - - -	Lee Yick Fung	(4D)
Badminton Captain (Boy) - - -	Chow Chi Kuen	(5A)
Badminton Captain (Girl) - - -	Au Yeung Lai Han	(5A)
Football Captain (A Grade) - - -	Ho Shiu To	(U6A)
Football Captain (C Grade) - - -	Tang Bing Sum	(1C)
Athletic Captain (Boy) - - - - -	Chow Chi Kuen	(5A)
Athletic Captain (Girl) - - - - -	Liu Lai Fun	(5C)
Volley Ball Captain - - - - -	Tang Hon Kit	(5A)
Dramatic Society Representative - -	Choy Chung Kwong	(4A)

To tell the truth, our House is not doing as well as it did last year. Nevertheless, the House Members have tried their best.

During the course of the year good results were seen in many Interhouse Competitions. Our A Grade Girls' Basket Ball Team played so well that the championship went to us. Besides these achievements, both our Boys Badminton Team and Volley Ball Team came second in their respective competitions.

Our athletic results at the 7th Annual Athletic meeting were not so good as the previous year. Last year, we were first, but this year we only come third. This deterioration in position is due to the fact that we had the smallest number of competitors. Nevertheless, those who took part did try their best. Liu Lai Fun and Poon On Lee won the Individual championship for A Grade Girls and C Grade Girls respectively.

We also had good results in the Public Speaking Contest. Chan Fook On, Josephine Lo and Chan Siew Kue came first in the Chinese Section for the 6th Form, second in the English Section for the 6th Form, and second in English Section for the 3rd Form, respectively.

On the 27th of March, we presented our House Play. "The Monkey's Paw" produced by our Ex-House Captain, Chan Charn Sing. It was a hard play both to produce and to act. Yeung Yau Lin was judged the most Promising Performer of Senior Girls for the year.

During the Christmas and the Chinese New Year Holidays, our House worked with the other three Houses to make the Junior Party and the School Ball a success, and it was indeed. These two parties have promoted much fun for everyone and all who took part had a most enjoyable time.

SOUTH HOUSE

House Master - - - - -	Mr. Chu Ka Fai
House Mistress - - - - -	Mrs. Shirley Liao
Assistant House Masters - - - - -	Mr. Alfred Ling
	Mr. Lau Wai Man

On September 30, 1960, our House General Assembly was held and the following officials were elected:

House Captain - - - - -	Chan Sheung	(L6B)
Vice Captain (Boy) - - - - -	Chau Sinn Tsun	(L6A)
Vice Captain (Girl) - - - - -	Leung Ling Fong	(L6A)
Hon. Secretary - - - - -	Tang Kiu Yuet	(L6A)
Hon. Treasurer - - - - -	Szeto Lai	(4A)
Football Captain - - - - -	Lam Fai Tak	(L6B)
Basket Ball Captain (Boy) - - - - -	Lee Ho Fu	(4D)
Basket Ball Captain (Girl) - - - - -	Josephine Ng	(4D)
Volley Ball Captain - - - - -	Lee Ho Fu	(4D)
Table Tennis Captain (Boy) - - - - -	Henry Wong	(L6A)
	(1st Term)	
	Shiu Ming Pui	(5A)
	(2nd Term)	
Table Tennis Captain (Girl) - - - - -	Law Tuen Wah	(L6A)
Badminton Captain (Boy) - - - - -	Tang Kiu Yuet	(L6A)
Badminton Captain (Girl) - - - - -	Chan Dip Mui	(4C)
	(1st Term)	
	Ku Yin Kan	(L6A)
	(2nd Term)	
Athletic Captain (Boy) - - - - -	Szeto Lai	(4A)
Athletic Captain (Girl) - - - - -	Chan Fook Yee	(4D)
Public Speaking and Debating		
Representative (Boy) - - - - -	Li Kwok Wah	(4A)
(Girl) - - - - -	Eva Mok	(5D)
Dramatic Representative - - - - -	Chan Sheung	(L6B)

This year, we had not a bad start. Early in the first term, our C-Grade Football Team gained second place, though our A-Grade came third in the Inter-House Football Competition. In the Inter-House Basket Ball Competition our A-Grade and B-Grade Boys came second and our Girls also had that result.

On the Annual Sports Day, South House has always in the past overcome all the other Houses. However, our standard dropped considerably this year and we scored the least points. Among the most enthusiastic athletes were Szeto Lai, Ko Wai Kin, Lam Yiu Hung, to name a few, and Josephine Ng, who came first in the girls A-Grade High Jump and Hockey Ball Throw, Chan Dip Mui, Chan Fook Yee and Tsang Mui Fong, who, respectively, came second in Girls A-Grade High Jump, Long Jump, and Hockey Ball Throw, while Lam Fai Tak was third in the 1,500 metres race.

During the Christmas Holidays, the four Houses together held a "Junior Gathering" for Forms 1-4. It was a very successful function and one of the youngest Members of our House Yu Yim Ting contributed greatly to its success.

Just before the Chinese New Year holidays, the four Houses held another party, the Annual Ball. It was, however, less successful than the Junior gathering.

A month or two ago from the time of writing, the Inter-House Badminton Competition (Boys) took place and our team came second again.

In the Music Festival, our House Members did well:— Li Chun Ming scored 79 marks in the Intermediate Boys' Poetry Recitation Contest, and Susan Wong and Eva Mok came first and fourth respectively in the Senior Girls Chinese Poetry Recitation. Well done!

In the Inter-school Sports Meeting, our athletes Daniel Tsung and Kwan Chi Kin were two of the representatives of our school. In the Inter-school Quiz Contest, our Members Szeto Lai and Hon Kin Fun appeared on Television as representatives of our School; and Lam Yiu Hung was heard over Radio Hong Kong. In the Inter-school Debate, Szeto Lai again was one of the three representatives of our School.

Our House Play, "Milk of Human Kindness", was performed on March 29, 1961. We were sad at the announcement of the results because we obtained third place only in spite of our strenuous preparation which filled us with hope even before the announcement. However, a second prize for our House Play Model gave us much consolation. Moreover, out of the few prizes awarded to Dramatic Competition, two were given to our House. One was that of Best Actress awarded to Yu Yim Ting, and the other, that of the Most Promising Senior Boy Actor, given to Chan Sheung.

After the Plays, came the Inter-House Debate of the 4th and 3rd Forms. So far, our two teams have obtained the honour of entering "the Winners Debates" in their respective grades.

Besides these few attainments, the girls House Table Tennis Team won second place a week ago. Also in the Chinese Calligraphy Competition, our member Pong Ping Kwun won the B-Grade First Prize.

In general, our House has shown a fair achievement this year. The enthusiasm and co-operative spirit, of our House members were particularly well manifested in all activities especially in Sports and in the House Play. The number of names marked "S" (South House) in the list of competitors in the "Heats" exceed any of the other three Houses. For the production of our Play,

not less than thirty Boy and Girl Members, beside the actors and the actress themselves, came to help in all sorts of work. Of these people, some worked very late on the day before the performance and another whole day the following day!

To all who have helped in any way our thanks and a request to keep up the good work!

WEST HOUSE

House Master - - - - -	Mr. Joseph Tong	(1st Term)
	Mr. Kong Chi Wing	(2nd Term)
House Mistress - - - - -	Miss J. E. Miles	
Assistant House Master - - - - -	Mr. Cheung Pun	
House Captain (Boy) - - - - -	Mark Wai Kee	(L6B)
House Captain (Girl) - - - - -	Sung Man Ling	(U6B)
Vice House Captain - - - - -	Chan Kum Sun	(4A)
Hon. Treasurer - - - - -	Chui Chee Kong	(4B)
Sport Captain (Boy) - - - - -	Chan Yue Wan	(4D)
Sport Captain (Girl) - - - - -	Kan Shui Ling	(4D)
Football Captain (A Grade) - - - - -	Chan Yue Wan	(4D)
Football Captain (C Grade) - - - - -	Cheung Kair Wan	
Basket Ball Captain (Boy) - - - - -	Lum Kei Wing	(L6B)
Basket Ball Captain (Girl) - - - - -	Wong Yue Bik	(L6A)
Table Tennis Captain (Boy) - - - - -	Tam Woon Tong	(U6B)
Table Tennis Captain (Girl) - - - - -	Kong Yu Him	(L6B)
Badminton Captain (Boy) - - - - -	Lum Chee Hung	(L6B)
Badminton Captain (Girl) - - - - -	Ma Chui Yee	
Volley Ball Captain - - - - -	Cheung Wai Chung	(4D)
Public Speaking Representative - - - - -	Woo Wing Hung	(4A)
Dramatics Representative - - - - -	Mark Wai Kee	(L6B)
Debating Representative - - - - -	Yip Yuk Ming	(4A)
	Woo Yim Ting	(3A)

We must first give our hearty thanks to Chan Ting Hon, our last year's Hon Secretary for the encouragement he had given us in the previous House Notes. "Man can be defeated but not destroyed," he quoted. How inspiring they are and how true! His words proved to be the sort of incentive that we require.

Nor can we forget the encouragement and advice given us by our House Masters and House Mistress.

We began the year very well at the Public Speaking contest and continued on to achieve an even greater feat: we won the School Sports!! This had never occurred in the history of our House. Then we won the Boys' Badminton and the Girls' Table-Tennis. These, together with the Boy's Football, played at the beginning of the year, in which we came first in "C" grade and second in "A" grade, conclude a most successful and satisfying year of sports. After that in the following term we won the House Plays and did quite well at the debates, too.

All in all, this had been a most successful year for our House.

PREFECTS' NOTES

At the beginning of the year, we had as usual 30 prefects elected from forms upper 6, lower 6 and 5, but before the end of the first term, one girl and one boy prefect left the school and we were left with twenty eight. This, however, was no handicap to our usual duties, which, due to the co-operation of all, have been carried out smoothly and pleasantly.

This year we are provided with a more conspicuous badge and hence we are better equipped for the carrying out of our disciplinary duties. The school on the whole can be said to be self-disciplined and only on very few occasions do we have to use our authority. However, I feel that many of us have not been accustomed to exert the authority we are entitled to, but I do think we have no need to shrink from using it when appropriate. We should remember that it is only when we have really no need to use our authority that the school is truly self-disciplined, and not simply when no authority is exerted from our avoiding to use it even when required. We must, nevertheless, be polite in disciplining our fellow schoolmates. Experience tells us that this always produces the better effect.

The Tuckshop, Film and Music Appreciation committees were formed with similar functions as in the previous year. The last-mentioned committee however ceased its presentation of record concerts due mainly to lack of support as well as because the committee members were occupied with other school work. We feel that more effort ought to be done to recommend classical music in the school in the future.

A collection was raised by us for a student and his family involved in the Hunghom Fire and a total of more than four hundred dollars was collected from teachers and students. Many of us also acted as members of the Performance Committee for the Charity Performance of "Fatal Destiny" in aid of the Hunghom Fire Victims. The organisation of the School entertainment this year was handed to the Form 4 students and the entertainment turned out to be very successful which was due mainly to the management of Chan Kam Sun and, of course, the performers. We were glad to have Mr. Tong to act as adjudicator for the best two performances and Mr. Kwong to present the banners before both of them left us for their Headmaster posts.

A group of us had the opportunity of meeting students from an international travelling school from the U.S.A. and during the meeting, we have had a lot of lively conversation. A picnic was arranged which twenty five of us went on and enjoyed.

The above have been the main activities of the prefects. Coming almost to the end of our service to the school, we should now consider what has been done and perhaps more important what has not been done. We feel that we have helped in maintaining school discipline, though perhaps not very efficiently; we have taken a lead in school activities, though perhaps a lot more can be done; we have also voiced students' suggestions, though again we ought to have done more; but, in acting as a link between students and teachers we feel that we should have been able to do more. This I hope should be stressed in the duty of future prefects.

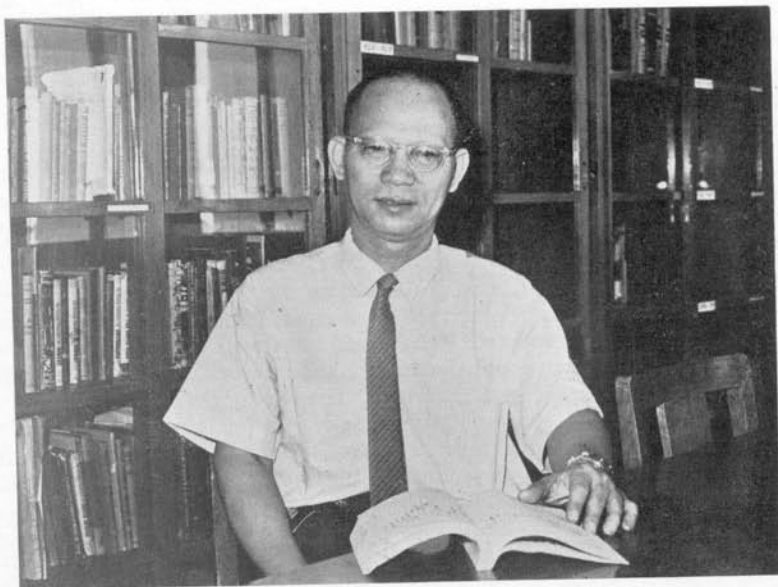
In conclusion, I wish to express my sincere thanks to the Principal and other teachers for their encouragement, to my fellow prefects, scouts and other students for their co-operation, and, in particular, Tsoi Heung Sang, the Chairman of the Prefects' and Monitors' Association.

CHAN CHARN SING,
Head Prefect.

MR. MAN CHONG KI

Mr. Man Chong Ki, Senior Assistant Master, started work as a Government teacher in January, 1923. Graduating from the Government Normal School for Vernacular Teachers, he has since been serving in various Government schools. He joined Queen Elizabeth School in 1955 soon after its start and has been teaching Chinese Literature and Chinese History to the upper forms ever since. Conscientious in work and zealous in teaching, Mr. Man has scored signal successes for his pupils in all public examinations. In his spare time he has devoted his energy to First Aid and to the Parent-Teacher Association. He has been the treasurer of this organisation ever since its founding. Born in a Christian family, Mr. Man works zealously for his faith and has rendered valuable spiritual help to the Protestant pupils in the school. Now after a long and distinguished teaching career, Mr. Man is due for retirement this coming August. His absence will be felt by his pupils as well as by his colleagues.

L. S. Y.



REPORT ON SPORT

In last year's magazine it was pointed out that Sport can play a large part in bringing out the best in Students. Unfortunately, not all of our students make the best of their opportunities in this field. There are, however, notable exceptions and it was very pleasing to see so many students — especially girls — coming to school on Saturday mornings in the Autumn Term to practise Basketball and athletics at the request of their captains.

Compared with most Hong Kong schools we are extremely fortunate as regards our facilities for Physical Education. Let us be sure to make full and effective use of them.

SPORTS CLUB OFFICIALS

Chairman	Ho Shiu To
Vice Chairmen	Au Chi Sum Au Yeung Lai Han
Hon. Secretary	Pang Chi Chiu
<i>Conveners:—</i>	
Basket Ball	Tsang Kwong Yue Liu Lai Fun
Badminton	Lam Chi Hung Chan Tai Ping
Table Tennis	Chan Fook On Mo Ka Po
Football	Chan Yue Wan
Volley Ball	Cheung Kwok Hing
Swimming	Kan Man Ling Ng Yuen May
Athletics	Szeto Lai Pang Lai Mui
Advertising	Woo Ming Ko Tsoi Heung Sang

Basket Ball

Girls' Inter-House

The Girls' House Matches were played later this year to give the captains time to select their teams and to organise team practices. The courts were reserved for this purpose on certain days after school and some House Teams practised on Saturday mornings, too. South and West Houses made the best use of this practice-time.

North House was very fortunate in having much the best players, and were clear winners. The other Houses were closely matched, and all three Houses tied for second place. The best and most exciting match was between South House and West House which West House won by 23 - 18 in the last few moments.

Results

1st	North House
2nd	East, South and West Houses

Boys' Inter-House

The boys played their House basket-ball matches in the September term. The East House A Grade team was very much superior to the other teams as four of its players were members of the School Team.

B Grade matches were played for the second time. The matches were very close indeed and the spirit in which they were played and the skill of the players show promise for the future.

The boy referees were very willing and capable and the House Teams — both boys and girls — are very grateful to them.

Results

A GRADE

1st	- - - - -	East House
2nd	- - - - -	South House
3rd	- - - - -	West House
4th	- - - - -	North House

B GRADE

1st	- - - - -	East House
2nd	- - - - -	South, North and West Houses

Boys' Inter-School

We entered an A Grade Team only for the H.K.S.S.A. League Matches. Our team did very well as they were second in the first round of matches, in which they won three of their four matches, and so were requested to play in the final round. In the final round they played seven more matches and they won five of them, losing only to Diocesan Boys' School and Clementi Middle School to gain third place, (D.B.S. and Clementi being first and second, respectively.) Only once before, in 1958, has the Q.E.S. team played in the final round so we are proud of our team who were so ably led by Tsang Kwong Yue of 5A. Most of the team will still be in school next year so we hope for great things from them then.

BASKET BALL FIXTURES

A GRADE

League — First Round

King George V School	won	64 — 29
La Salle College	won	63 — 31
Kowloon Chamber of Commerce	won	58 — 38
St. Jude's School	lost	41 — 48

League

March 22nd	Queen's College	won	45 — 42
March 24th	St. Paul's Boys' School	won	49 — 38
March 27th	Clementi Middle School	lost	28 — 64
March 29th	Pui Kiu Middle School	won	56 — 45
March 31st	St. Francis Xavier School	won	52 — 34
April 4th	St. Jude's School	won	46 — 39
April 6th	Diocesan Boys' School	lost	41 — 44

Badminton

Girls' Inter-House

These matches were played at the beginning of the Summer Term. South House had the weakest team. North and West Teams were very closely matched and, at the beginning of the final round, when they played each other, they were level on points. They drew their match, but the cup was awarded to North on superior average.

There was a marked improvement in the standard of play during these matches. After the first day's matches, the umpiring was done by girls who had been taught by boys on the first day.

Results

1st	- - - - -	North House
2nd	- - - - -	West House
3rd	- - - - -	East House
4th	- - - - -	South House

Boys' Inter-House

These matches were played in the evenings of the period after the mid-year examinations so that fifth and sixth form students could play.

Each team consisted of one couple only and, the West House couple was very much superior to those of the other Houses.

Results

1st	- - - - -	West House
2nd	- - - - -	East, North and South Houses

Boys' Inter-School

A team of six players played in the H.K.S.S.A. Badminton League. They played four matches and won two of them. The matches were very close and were played in a good, friendly spirit.

Badminton Club

Mr. Chamberlain and Ho Shiu Keung formed the Badminton Club in September to encourage more people to play the game and to help people to play it better. There were about forty members from all age-groups, about a quarter of which were girls. The members were very keen and nearly everyone went to the practices in the Hall every Friday after school.

We played one friendly match against the University who had some very good Malayan players. This gave us good experience. We also played against a Staff Team just before Chinese New Year. We look forward to more friendly matches in the future.

BADMINTON FIXTURES

League Matches

Dec. 6th	Queen's College	won	3 — 2
Dec. 9th	King's College	won	3 — 2
Dec. 10th	La Salle College	lost	2 — 3
Dec. 12th	Pui Kiu Middle School	lost	1 — 4

Friendly Matches

Feb. 3rd	Hong Kong University	lost	1 — 6
	Staff	won	5 — 1

Table Tennis

Girls' Inter-House

The size of the House Teams was increased from four to six so that each team included two doubles players as well as two singles players. The final match between South and West was very close and exciting. South and West Teams were keen and very much superior to those of East and North.

Results

1st	- - - - -	West House
2nd	- - - - -	South House
3rd	- - - - -	East House
4th	- - - - -	North House

Individual Competition

Twenty six girls of Forms 1-4 entered for an individual competition which was played after the mid-year examinations. Ku Yin Kay (1C) beat Josephine Ng (4D) in the final. We hope more girls will enter next time.

Girls' Inter-School

We entered a girls' team for the H.K.S.S.A. Table-tennis Competition for the first time. Five teams took part in this competition and, of these, four of them, including Q.E.S., drew on points for second place. We had a happy surprise a week after the competition when a telephone message informed us that we should go the next day to receive a pennant and medals as Runners-up because we had won more games than the other three teams. This was a very encouraging beginning.

GIRLS' TABLE TENNIS FIXTURES

League

Jan.	7th	St. Stephen's Girls' School	won	3 — 0
Jan.	7th	St. Paul's Coeducational College	won	3 — 0
Jan.	7th	Buddhist Wong Fung Ling College	lost	2 — 3
Jan.	7th	Pui Kiu Middle School	lost	2 — 3

Boys' Inter-House

These matches were played just before Christmas. Singles only were played, each team consisting of three players only. The play was keen and of quite a high standard. North House was very much better than the other Houses for all three of their players played in the Inter-School League Matches. Next year we hope to increase the size of the teams for this competition.

Results

1st	- - - - -	North House
2nd	- - - - -	West House
3rd	- - - - -	East House
4th	- - - - -	South House

Individual Competition

A, B and C Grade Knock-out Competitions were organized from forms 1-4 after the mid-year examinations.

Results

A GRADE		
1st	- - - - -	Lee Cho Hung (4A)
2nd	- - - - -	Ho Sai To (3A)
B GRADE		
1st	- - - - -	Robert Cheng (3D)
2nd	- - - - -	Kwan Chi Kin (3B)
C GRADE		
1st	- - - - -	Cheung Ying Wah (3C)
2nd	- - - - -	Choi Moi Sang (2C)

Boys' Inter-School

We entered A, B and C Grade Teams for the League Matches.

The A Grade Team did very well indeed to gain second place for the third year running. Diocesan Boys' School defeated them in the final after a very close game.

The B Grade Team was much less experienced and won only one of the three matches. They enjoyed their matches very much, however.

The C Grade Team did well to win three of their five matches and to secure third position. Many boys in this grade are very keen and show considerable promise.

TABLE TENNIS FIXTURES

League Matches

A GRADE

Jan. 14th	Queen's College	won	3 — 1
Jan. 15th	Diocesan Boys' School	lost	2 — 3
	Queen's College	won	3 — 0
	La Salle College	won	3 — 2
	St. Joseph's College	won	3 — 1
Jan. 21st	St. Paul's College	won	3 — 0
	Diocesan Boys' School	lost	1 — 3

B GRADE

Jan. 14th	Diocesan Boys' School	lost	1 — 3
Jan. 15th	Wah Yan College, Kowloon	won	3 — 2
	Diocesan Boys' School	lost	0 — 3

C GRADE

Jan. 14th	St. Joan of Arc School	won	3 — 1
Jan. 15th	Victoria Technical School	won	3 — 1
	St. Francis Xavier School	won	3 — 2
	Diocesan Boys' School	lost	0 — 3
Jan. 21st	Wah Yan College, Kowloon	lost	0 — 3

Football

Inter-House

A and C Grade House Matches were played in October. Of the A Grade Teams, East House team was very much the strongest as they had several players from last season whereas the other House Teams consisted mostly of new players.

In the C Grade, West House was very much superior to the other teams. When they played, their skill and teamwork ensured a good game.

All the House Matches were refereed by pupils.

Results

A GRADE

1st	- - -	East House
2nd	- - -	West House
3rd	- - -	South House
4th	- - -	North House

C GRADE

1st	- - -	West House
2nd	- - -	South House
3rd	- - -	East House
4th	- - -	North House

Inter-School

A and C Grade Teams played in the H.K.S.S.A. League Matches.

About half of last Season's A Grade Team was available and this year they practised together each week during the League Matches. Consequently, the team-work was much better and all the matches were very keenly played. We only won one match, but the scores were very close. Three boys, Cheung Kwok Hing, Cheung Hon Keung, and Chan Yu Wan were selected to play for the Kowloon Team against Hong Kong.

Recently the A Grade Team played in a 7-a-side Tournament for the first time. It was great fun and we are already looking forward to the next one.

The C Grade Team has not had a very successful season. Of their ten matches they won only one.

FOOTBALL FIXTURES

A GRADE

League

Nov. 11th	King George V School	drawn	0 — 0
Nov. 13th	La Salle College	lost	0 — 1
Nov. 20th	Wah Yan College, Kowloon	lost	0 — 2
Nov. 30th	St. Francis Xavier School	won	1 — 0
Dec. 4th	Tsang Tsin School	drawn	0 — 0

Friendly Matches

Dec. 9th	Northcote Training College	won	2 — 0
Jan. 27th	Diocesan Boys' School	lost	2 — 5
Feb. 8th	Diocesan Boys' School	won	2 — 1
Feb. 25th	Northcote Training College	won	2 — 0

Seven-a-side Tournament

April 23rd	Clementi Middle School	won	1 — 0
	Wah Yan College, Kowloon	won	1 + 2 Corners — 1
	Tsung Tsan College	lost	0 — 2

C GRADE

League

Nov. 1st	Perth Street Government School	lost	0 — 4
Nov. 16th	St. George's School	won	2 — 0
Nov. 23rd	La Salle College	lost	0 — 8
Nov. 30th	Tang King Po School	lost	0 — 6
Dec. 12th	Tak Yan School	lost	0 — 6
Dec. 7th	St. Joseph's		
Jan. 11th	Wah Yan College, Kowloon	lost	0 — 6
Jan. 12th	Diocesan Boys' School	lost	0 — 2
Jan. 18th	St. Francis Xavier School	lost	0 — 6

Friendly Matches

Feb. 2nd	Diocesan Boys' School	lost	0 — 5
----------	-----------------------	------	-------

Volley Ball

Inter-House

These matches were played during the week following the mid-year examinations. The large number of spectators enjoyed the games quite as much as the players, judging from their "Oh's" and "Ah's" and applause. East House, who had much the best team, deserved their final victory. We hope that more students will develop an interest in this game so that we can produce a School Team in the future.

Results

1st	- - - - -	East House
2nd	- - - - -	North House
3rd	- - - - -	West House
4th	- - - - -	South House

Swimming

Inter-School

Several keen and promising girl swimmers went to the Y.M.C.A. swimming baths for coaching twice a week at the beginning of the Autumn Term. There was, however, very little time before the Inter-school Swimming Gala and only two girls took part this year. They swam in the B Grade and between them they scored eighteen points for the school. Yeung Suk Yin of Form 1D did very well to win two standard medals, one for 50 metres Free Style and one for 100 metres Breast Stroke. She also won a winner's medal for the 100 metres Breast Stroke. This was the first time that any Q.E.S. girls had won any medals for swimming.

Athletics

Our Sports this year had a "New Look". The heats and the finals were held on the Boundary Street Ground for the first time and they took half a day only. Girls' and boys' heats were run separately, the former in the morning and the boys in the afternoon of the 7th December, and the finals were in the morning of the 15th December.

The Scouts did a valiant job in erecting tents, tarpaulins and fences as well as being on duty both days and dealing with the casualties. Much of the success of the sports was due to their efforts.

West House is to be congratulated on gaining first place after having been last in 1959 - 60. As will be seen from the results, the girls of this House were mostly responsible for the final score.

The Finals Day started inauspiciously with rain but fortunately it soon stopped and we were not prevented from holding the Sports. We are grateful to Mr. and Mrs. Chik Siu Fook who were our guests of honour. Mr. Chik spoke of the importance of sport and athletics and the opportunities they give of fostering good sportsmanship and relationships among young people. Mrs. Chik kindly presented the trophies and certificates.

Results

Individual Champions

A Grade Girls

Liu Lai Fun (N — 5C)

B Grade Girls

Kan Siu Ling (W — 4D)

C Grade Girls

Poon On Lee (N — 2A)

A Grade Boys

Au Chi Sum (E — 4D)

B Grade Boys

Cheung Ting Por (E — 4D)

C Grade Boys

Liu Ka Shu (E — 3D)

Inter-House Championship

A Grade Girls

South House - - 50½
 North House - - 30
 West House - - 13½
 East House - - 12

B Grade Girls

West House - - 50
 East House - - 37
 South House - - 24
 North House - - 21

C Grade Girls

West House - - 48
 North House - - 34½
 East House - - 19½
 South House - - 11

ABC Grade Girls' Total

West House - - 111½
 South House - - 85½
 North House - - 85½
 East House - - 68½

A Grade Boys

East House - - 51
 North House - - 47
 West House - - 31
 South House - - 24

B Grade Boys

East House - - 39
 North House - - 34
 West House - - 28
 South House - - 27

C Grade Boys

South House - - 32
 West House - - 30
 East House - - 22
 North House - - 8

ABC Grade Boys' Total

East House - - 112
 North House - - 89
 West House - - 89
 South House - - 83

House Championship (including mixed events)

West House	- - - - -	213½
East House	- - - - -	196½
North House	- - - - -	178½
South House	- - - - -	168½

Invitation Relays

Our boys ran in nine Invitation Relays this year. They enjoyed these occasions very much and as can be seen from the results, they had a successful season.

Victoria Technical School Sports	- - - - -	2nd
La Salle College Sports	- - - - -	3rd
H.K. Amateur Athletic Association Sports	- - - - -	2nd
Maryknoll Fathers' School Sports	- - - - -	1st
Queen's College Sports	- - - - -	2nd
H.K. University Sports	- - - - -	2nd
Diocesan Boys' School Sports	- - - - -	1st
Technical College Sports	- - - - -	2nd
South China Athletic Association School Sports	- - - - -	1st

Inter-School

The Inter-school Sports were held in the middle of March at the Hong Kong Stadium. Eight boys and two girls won standard medals and Cheung Ying-wah was first in the C Grade High Jump. Most of the Standard winners are C Grade Boys who we hope will be encouraged to do better still.

INTER-HOUSE ATHLETICS RESULTS — BOYS 1960 - 61

Division	Event	First	Second	Third	Fourth	Result
A GRADE	1500 metres	Lau Kwok Kwong (N)	Chan Yu Wan (W)	Lam Fai Tak (S)	Chan Shing Fui (E)	5 min. 6.8 sec.
	800 metres	Lau Kwok Kwong (N)	Tsang Kwong Yue (E)	Chung Kwok Wing (E)	Chan Moon Tong (E)	2 min. 26.8 sec.
	400 metres	Lee Yun Gun (N)	Szeto Lai (S)	Tsang Kwok Yue (E)	Cheung Kwok Wing (E)	58.6 sec.
	200 metres	Au Chi Sum (E)	Chu Kwong On (W)	Lee Yun Gun (N)	Cheung Hon Keung (E)	24.7 sec.
	100 metres	Au Chi Sum (E)	Cheung Kwok Hing (N)	Chu Kwong On (W)	Cheung Hon Keung (E)	11.5 sec.
	Shot Put (12 lb.)	Yu Hon Chiu (N)	Cheung Wai Chung (W)	Cheung Wing Kwong (E)	Benson Lee (S)	31 ft. 10½ in.
	Long Jump	Cheung Kwok Hing (N)	Au Chi Sum (E)	Luk Shiu Wai (E)	Lee Yun Gun (N)	19 ft. 3¼ in.
	High Jump	Yu Hon Chiu (N)	Wong Wang Fai (E)	Sham Yeu Long (W)	Chu Kwong On (W)	5 ft. 4½ in.
	4 × 100 metres Relay	EAST HOUSE	WEST HOUSE	SOUTH HOUSE	NORTH HOUSE	51.0 sec.
	4 × 400 metres Relay	NORTH HOUSE	EAST HOUSE	SOUTH HOUSE	WEST HOUSE	4 min. 11.7 sec.
B GRADE	800 metres	Tai Kwok Wan (W)	Wong Hon (S)	Chu Sang Koon (S)	Lee Wing Fai (E)	2 min. 34.0 sec.
	400 metres	Daniel Tsung (S)	Che Ka Wing (S)	Tai Kwok Wan (W)	Lee Wing Fai (E)	64.4 sec.
	200 metres	Cheung Ting Por (E)	Yu Wing Chiu (E)	Wong Kin Wah (N)	Sin Wai Ching (E)	26.7 sec.*
	100 metres	Cheung Ting Por (E)	Yu Wing Chiu (E)	Kwan Chi Kin (N)	Wong Kin Wah (N)	12.6 sec.
	Shot Put (8 lb.)	Sin Wai Ching (E)	Lau Chi Kit (W)	Tai Kwok Wan (W)	Ip Wai Ching (N)	32 ft. 3 in.
	Long Jump	Cheung Ting Por (E)	Yau Oi Kuen (E)	Lam Shiu Tai (N)	Yu Wing Chiu (N)	16 ft. 1 in.
	High Jump	Sin Wai Ching (E)	Lam Shiu Tai (E)	Wong Kin Wah (N)	Chu Keung Koon (S)	4 ft. 9 in.
	4 × 100 metres Relay	EAST HOUSE	NORTH HOUSE	WEST HOUSE	SOUTH HOUSE	53.6 sec.
	200 metres	Liu Ka Shu (E)	Shiu Sin Bun (E)	Ko Wai Kin (S)	Cheung Kau Wan (W)	29.35sec.
	100 metres	Liu Ka Shu (E)	Chiu Sin Bun (E)	Cheung Ying Wah (W)	Ko Wai King (S)	13.5 sec.*
C GRADE	Shot Put (6 lb.)	Liu Ka Shu (E)	Mak Kan Hin (E)	Ko Wai Kin (S)	Lee Kam Ching (E)	28 ft. 9 in.
	Long Jump	Cheung Kau Wan (W)	Wuan Tak Sang (W)	Tang See Yuen (S)	Chu Sin Bun (S)	13 ft. 10 in.
	High Jump	Cheung Ying Wah (W)	Tang Hing Chak (W)	Cheung Kau Wan (S)	Choi Moon Sang (S)	4 ft. 5¼ in. *

INTER-HOUSE ATHLETICS RESULTS — GIRLS 1960 - 61

Division	Event	First	Second	Third	Fourth	Result	
A GRADE	100 metres (over 18)	Liu Lai Fun (N)	Chan Bip Miu (S)	Chan Sze Fung (W)	Yeung Ching Chi (W)	15.3 sec.	
	100 metres (17/18)	Lan Kit Sun (N)	Chan Fook Yee (N)	Chan Sze Fung (S)	Yeung Ching Chi (W)	15.0 sec.	
	200 metres	Chan Fook Yee (N)	Liu Lai Fun (S)	Chan Lai Ping (N)	Chan Tai Ping (E)	33.4 sec.	
	Long Jump	Liu Lai Fun (N)	Chan Fook Yee (S)	Chan Lai Ping (W)	Chan Tai Ping (E)	12 ft. 7 in.	
	High Jump	Josephine Ng (S)	Chan Sze Fung (S)	Chan Lai Ping (W)	Chan Tai Ping (E)	3 ft. 9 in.	
	Hockey Ball Throw	Josephine Ng (S)	Tsang Ming Fong (S)	Chan Sze Fung (W)	Chan Tai Ping (E)	99 ft. 10½ in.	
	Skipping Race	Cheng Kwok Yue (S)	Yeung Shing Chee (S)	Leung Ling Fong (W)	Lai Yuen Wan (E)		
	3-Legged Race	Lo Tuen Wah (S)	Wong Yuen Lam (S)	Cheng Kwok Yue (E)	Chan Yuen Mie (E)		
	4 × 100 metres Relay	Leung Ling Fong (S)	So Wai Ching (S)	Ching Yuk Shan (E)	Chung Choi Chee (E)		
			SOUTH HOUSE	EAST HOUSE		63.3 sec.	
	B GRADE	100 metres (14/15)	Tsang Fung Chee (W)	Kui Sui Ying (E)	Leung Yiu Ting (E)	Chiu Yuen Chee (N)	15.3 sec.
		100 metres (15/16)	Lo Yuk Yip (W)	Fong Oi Lin (E)	Tse Yau Ping (E)	Yun Yuk Ying (S)	16.1 sec.
		100 metres (16/17)	Kan Sui Ling (W)	Ng Mo Ling (S)	Au Yeung Pui Ming (S)	Lung Bik Ling (W)	15.0 sec.
		200 metres	Kan Sui Ling (W)	Tsang Fung Chee (W)	Ma Wan Ming (W)	Fong Oi Lin (E)	31.8 sec.
Long Jump		Kan Sui Ling (W)	Lo Yuk Yip (W)	Ma Wan Ming (W)	Chen Chok Yung (S)	12 ft. 11 in. *	
High Jump		Lo Yuk Yip (W)	Tsang Fung Chee (W)	Yeung Yau Lin (W)	Chen Chok Yung (S)	3 ft. 10 in. *	
3-Legged Race		Kai Sui Ying (E)	Chan Woon Mui (E)	Tse Yin Pui (W)	Leung Mui Chun (W)		
Skipping Race		Fan Chim Hoo (E)	Lai Suk Yin (E)	Fung Lai Shing (N)	Lo Sau Kao (W)		
4 × 100 metres Relay		Patricia Hui (W)	To Po Yin (S)	Liu Kit Ching (N)	Au Chi Chen (N)		
		EAST HOUSE	WEST HOUSE	SOUTH HOUSE	NORTH HOUSE	63.7 sec.	
100 metres (13/14)		Cheung Yin Wah (W)	Chan Sook Mui (W)	Poon On Lee (W)	Lina Li (W)	15.7 sec.	
80 metres (Under 13)		Tsui Ching Yide (W)	Kam Po Hing (E)	Yau Oi Man (S)	Lau Wai Wan (W)	12.8 sec.	
Long Jump		Poon On Lee (N)	Ku Yin Kee (W)	Chik Lai Ngan (N)		11 ft. 4 in.	
High Jump		Poon On Lee (N)	Chan Shuk Foon (E)			3 ft. 8 in.	
Hockey Ball Throw	Li Bik Kan (W)	Chan May Ling (N)	Leung May Ha (E)		68 ft. 2½ in. *		
Skipping Race	Lau Wai Man (W)	Kam Po Hing (E)	Tsui Ching Yee (W)				
Wheel Barrow Race	Cheng Sin Choi (W)	Tong Sau Cheung (W)					
4 × 80 Shuttle Relay	Ku Yin Kay (W)	Lo Shew Ha (W)	EAST HOUSE	WEST HOUSE			
		SOUTH HOUSE					
Tug of War	EAST HOUSE	WEST HOUSE	WEST HOUSE				
A and B (2 Boys and 2 Girls)	WEST HOUSE	EAST HOUSE	NORTH HOUSE				
4 × 100 metres Relay	WEST HOUSE	EAST HOUSE	NORTH HOUSE		55.6 sec.		

Grade B (Forms 3 and 4):

First	- - - - -	Poon Ping Kwun	(South House)
Second	- - - - -	Chan Yung Cheung	(South House)
Third	- - - - -	Chow Suk Ling	(East House)
Fourth	- - - - -	Kwan Chi Kin	(South House)
Fifth	- - - - -	Chan Sze Fung	(West House)

Grade C (Forms 1 and 2):

First	- - - - -	Tai Tit Shan	(West House)
Second	- - - - -	Leung Yat To	(West House)
Third	- - - - -	Lai Yiet Siu	(North House)
Fourth	- - - - -	Cheung Kwok Hing	(West House)
Fifth	- - - - -	Yeung Ying Nam	(West House)

M. C. K.

OUR OPEN DAY

The nineteenth of April was the annual open day of our School. On that day, our school was open to the public. The parents and guardians could come and watch their boys and girls being taught.

In addition, part of the work of the students was exhibited in the hall. As usual, the exhibits included maps, drawings, winning masterpieces of the Chinese Calligraphy Contest, reports and photos of various projects made by the students, and a vivid report on a trip to Lantao. Besides these, we had something new this year, These were displayed by the various societies and clubs of the school.

Upon the stage were shown colourful costumes and models of stage settings, which had been actually used, or were reproductions of those used in the various plays produced by the Dramatic Society, founded barely two years ago.

At the back of the hall, there was a line of maps upon which were stuck stamps of various colours. These stamps were so chosen that they could express most the characteristics of the country whence they came. The most outstanding was the giant Brazilian stamp which was nearly as big as a dollar note. You can easily guess that these "stamped" maps were composed by the Stamp-Collecting Club.

There was another monster in the exhibition. It looked like a silvered ancient cannon lying beneath the window. It was actually an astronomical telescope, produced by the Astronomy Club, one of the five clubs under the Science Society. The other four are Wireless, Physics, Chemistry, and Biology. The Wireless Club made an amplifier. The music in the hall was issued by this machine. The Physics Club displayed various models of dynamics and light, while the Chemistry Club showed a collection of chemicals. The Biology Club set up several experiments of water transport in plant and some sections were shown under microscope. These were placed in the biology laboratory.

The exhibition was opened on both Wednesday and Thursday to give the parents a better chance to appreciate the work of their children. During the second day, more exhibits, chiefly models and experiments, were displayed. The most striking impression that we intended to give the parents was that we could do many more things besides our school work.

THE P.T.A. SCHOLARSHIP FUND

PRINCIPAL CONTRIBUTORS



MR. CHIK SIU FOOK



MR. WONG HOU YUEN



MR. WONG YUK LAM



MR. TONG KWOK WAH



MR. CHUNG CHEONG



MR. NG TOR TAI



MR. HO PING NAM

THE PARENT-TEACHER ASSOCIATION

Under the able chairmanship of Mr. Wong Hau Yuen and with a cooperative Committee, the QES Parent-Teacher Association has had many activities and done a great deal to help the school. The following two are outstanding examples.

(1) *The Q.E.S. Amenities Fund*

This fund was started by the PTA to help the school in the purchase of paper, prizes and books for the class libraries. An appeal was sent to the Parents and the response was extremely gratifying. The total collected amounted to \$3,746.50. It will be used to buy paper and stencils for the printing of notes, test questions, and exercises for the pupils; to supplement the prize votes for the annual Speech Day; and to start class libraries in all the eight divisions of Forms 1 and 2. The following are the more outstanding contributors to the Fund:—

Mr. Wong Hau Yuen - - - - -	\$500
Mr. Chik Siu Fook - - - - -	\$300
Mr. Wong Yuk Lam - - - - -	\$300
Mr. Chung Cheung - - - - -	\$200
Mr. Tong Kwok Wa - - - - -	\$200
Mr. Ng Dor Tai - - - - -	\$100
Mr. Ho Ping Nam - - - - -	\$100

(2) *The Sixth Annual General Meeting*

The Sixth Annual General Meeting was held on 24th February, 1961 in the school. It started with an informal talk among Parents and teachers at 4 p.m., during which problems on the individual pupils' work and conduct were discussed. More than 100 Parents availed themselves of this opportunity to meet the teachers personally. Then followed entertainment items performed by the pupils. The General Meeting itself started at 6.30 p.m. and was attended by about 200 Parents. Mr. Wong Hau Yuen, Chairman, Mr. Chik Siu Fook, Vice-Chairman, and Mr. A. Hinton, Principal, addressed the gathering. The meeting ended with an excellent dinner which was attended by 400 persons, including Mr. and Mrs. K. J. Attwell, Acting Deputy Director of Education, two Assistant Directors of Education, Messrs. J. W. Cockburn and J. Canning, and their wives, Mr. and Mrs. W. F. Cheong, and the delegates of Iran and Ceylon to the First Asian Seminar of Leadership Training for Teachers. All participants received gifts which were donated by the Parents.

In conclusion, I must mention that Parents contributed very generously towards our play for raising fund to help the fire victims of Hunghom; and in addition, Mr. Chik Siu Fook gave \$400 towards our School Sports Day expenses and Mr. Tong Kwok Wa, \$270 for purchasing photographic equipment.

THE P.T.A. GENERAL MEETING AND DINNER PARTY

On the twenty-fourth of February, 1961, was held the most important function of the P.T.A., the general meeting and dinner party. Many parents as well as students attended. Prior to the general meeting, there were interviews between parents and staff, and a programme organized by the head prefect and performed by the students.

For the interviews, the teachers were grouped according to the forms they were teaching, and waited patiently in their rooms for their "clients" to consult them. A patrol of scouts, later replaced by girl guides, and some prefects stood

at the foot of the main staircase, looking, or pretending to be, alert and smart, staring at the entrance through which parents would come. The road leading to the gate was lined with bright lights on each side and the gate itself was well-decorated and illuminated. Many parents arrived and talked with the staff, but most of them were guardians or parents of students of lower forms; only a few were concerned with students of higher forms. This was not a good sign but it is hoped that more will come next year.

The items of entertainment were selected from the best performances at the last end-of-term concert. The recitation of a Chinese poem by Wong Yuen Ching was very good and won a storm of applause. The comic short play, "Total Refund", produced by the Dramatic Society was laughter-provoking, but the parents were perhaps too shy and did not laugh much. Besides the items mentioned, there were piano playing and another short stage performance, which won the best award at the concert last term.

Following these was the general meeting of all members of the P.T.A. The meeting was short and smooth, Mr. Hinton made an unexpected speech. Why "unexpected"? Because he spoke in Chinese, clearly and distinctly. He emphasized the point that parents should make contact with the school and his speaking in Chinese was to show that he could converse with them in Chinese. The chairman and vice-chairman of the P.T.A. also spoke and dealt mostly with the work of the Association. The former delivered his speech in Chinese and the latter spoke in English.

There was a break between the general meeting and the dinner. The parents were shown round the school compound, while the prefects were busy in the hall arranging the dining tables and seats. The dinner started at eight, and, as it was a typical Chinese one, did not end till a quarter to ten. The food was delicious, especially the chickens which were fat and fleshy. A lucky draw was held during the dinner, and rather luckily, most prizes were won by pupils who had taken part in the entertainment. One of the teachers got a prize too. After the last course of the dinner, most parents left, well-fed and rejoicing.

CHENG PO KONG,
L6B.

"WHAT DO YOU KNOW?" — A QUIZ

On the 17th of December, we, with the hot spotlights shining on us, had the first experience of being television stars. The programme started at 7.30 p.m. sharp. The lines on the screen read as follows:

What Do You Know?
An Inter-School Knock-out Quiz
Diocesan Girls' School
Vs.
Queen Elizabeth School

Our team consisted of four members: Tang Hon Kit (the captain), Hon Kin Fun, Seto Lai and Wu Wing Hung. There were two reserves: Kan Kwok Choi and Chan Kam Sun.

Before the quiz, we were of opinion that the D.G.S. team had advantages over us.

Ever since I was informed that I was among the representatives chosen to represent the school in the quiz, I was nervous. I remained nervous on the way to the Rediffusion Building — on the bus and on the ferry. I wished I could

have been as confident and calm as the other three members. After taking my seat before the audience, I told myself that I was just sitting in the classroom, preparing to answer the teacher's questions. This method did work, whether you believe it or not. I at last got myself calmed down and felt quite at ease.

Perhaps our captain knows well the motto "Ladies first!" He let the captain of the D.G.S. team have the first question. As the quiz proceeded on, questions like "What are the causes of waves?" "What is the opposite of Zenith?" "Are penguins native to both North Pole and South Pole?" "Where are the Pillars of Hercules?" sounded one after another. At the end of the first round, it was a draw: 7 points to 7 points. The atmosphere was tense. At the end of the second round, our team managed to lead by one point. It was exciting.

Then came the last two rounds for questions on specialized topics. There was quite a number of choices: Hong Kong, Science, History, English Literature, Sports, Prominent People, Civics, and Current Affairs. In the third round, our team chose Science while our opponents chose History. For those who may be interested, here are some of the questions: "Is air necessary for the transmission of radio waves?" "What are the substances called which have weight but no shape?" "What nation did Napoleon call the Nation of Shopkeepers?" At the end of the third round, alas, the D.G.S. team's score was ahead of ours. We found ourselves sweating. Then came the fourth round, which was also the last round. If anything was to turn up, it would have to be in this round. This time, the topic the D.G.S. team chose was English Literature (the topic which we expected to be the most difficult) and the one we picked was Hong Kong. We found that we could call ourselves true Hong Kong citizens as, for the four questions asked on Hong Kong, we scored 8 points — full marks!

The final score was 27 to 24. The victory was ours.

HON KIN FUN.
(5A).

JUNIOR PARTY

A junior party was held on the 28th of December in the Hall from 2 to 10 p.m. It was organised by the House officials.

It started with the "unit games" which were held in the hall. There were 18 units altogether. The prizes were mainly pencils and sweets. Some of the games were rather difficult to handle. For example, in the game 'Blow Hard' one had to blow out, in one breath, a dozen candle flames situated one yard away. Another difficult game was 'Dead Aim' for one had to shoot at the red nose of a clown. The aiming at the nose was very difficult for the bullet would not reach the target as one had expected. Nearly all the games tested one's carefulness and patience. A request, 20 cents per record, was also held in the hall at the same time. The students were excited therefore the hall was full of noises. This covered the announcer's words and the playing of the records. If the requests were held during dinner, it would be more effective.

Following the 2 hours of "unit games" came the "group games" — held in the basketball playground. These were not as successful as the unit games. Many girls sat on the steps below the corridor watching the games but there was no one to direct them. The group leaders were responsible for that. The group games contained too many running exercises. As a result many girls went to the football playground and played by themselves. Some spent their time wandering around till they had their dinner. Perhaps the "unit games should be held in

the basketball playground and the "group games" should be held in the hall. Then the students could sit down and the "group games" could be operated and handled more easily.

After 6 o'clock dinner was served. The serving lasted for more than an hour. Some of them were still hungry after they had taken their shares. Others felt thirsty for there were no tea after the dinner. During the dinner we had the pleasure of inviting Mr. Li Shi Yi to draw the lucky numbers and Mrs. Li Shi Yi to present the prizes.

After the dinner there was the night performance. This included flute playing, a magic show, folk dancing and a shadow play. The last one was the most laughter-raising of the night. During the performance the audience behaved rather badly. Some threw sweets at the actors on the stage while others clapped their hands impolitely in the wrong time. Some even stamped the floor with their heavy boots when the performance was going on. Unfortunately there was no one to stop them!

After the night performance there was a game "blowing out the candle flames of others and protect yours". This lasted only for a while because of the time. One mistake about the game was that the organisers had bought too many candles for that game which meant a waste of money.

The last item of the party was a quiz. Though the questions were tricky the students enjoyed it. The party was kindly supported by the President of the Parents-Teachers-Association Mr. Wong with a fund of \$150.

The party as a whole was quite successful for even the senior students enjoyed themselves as much as the junior ones.

TSOI KWEI SANG.

(4A).

A TRIP TO LANTAO

With the success of the first attempt, the school arranged a second trip to Lantao on the 3rd and 4th of December, the first week-end of the month. This trip was open to all fifth and sixth form students. A great number of students took part in it. Some were enforced by their curiosity, and others, finding it an excuse to escape from their homework during the weekend, did not wish to miss the opportunity. We also had the pleasure of the company of the Principal, several of the staff and a guest — Miss Mair.

It was a dim and drizzly day. Since we had been suffering from extreme coldness during the previous two days, we wore as many clothes as we could, till we were wrapped up like cabbages. We got to Tung Chung by ferry. Arriving at Tung Chung, we paid a visit to the village there with its village-square and the famous old cannons constructed in the Ching Dynasty. Then we started climbing the hills, tracing the track leading to Po Lin Monastery. It was still drizzling. After we had finished about half of our journey, we had a rest in a pavilion halfway up the hills and took our lunch there.

The mist became thicker and thicker as we went up. Everything was blotted out. We had to grope our way in the latter part of our journey. We had a rest in the latter part of our journey. We could see no farther than ten yards away. No matter in which direction we turned, we found mist. We thought that we were borne on a cloud. We found ourselves in a wonderland! Sometimes we even feared that we might tumble down the hill if we missed our step. Our optimists had no such ludicrous worries. Though our climbing became more and more difficult, we still had time for joking. This is what we are — youngsters!

By the time we reached Po Lin Monastery, we were all wet through. We were immediately led to our quarters where we were going to spend the night and we got our wet clothes changed. When the rain ceased, we went outside to have a quick look round the whole monastery. The monastery itself was splendid and stately. However what we appreciated most of all were the two mandarin-orange trees in front of the main building, with their red, shining, ripe fruit hanging there, enticingly.

The long-awaited dinner was to be served at last. We gathered in the dining hall. Eight or ten persons sat at a table. After our dinner, some of us remained in the hall and gathered round to sing — Mr. White's singing was the most highly appreciated. Some, carrying their electric-torches, went out to have exciting walks in the darkness among the neighbouring hills. We played games and sang merrily before we went to bed. Some remained awake in bed, chattering till very late in the night.

Tod! Tod! Tod! Tod! When we rose the next morning, we heard these lovely notes, not from the birds, but from the monks, this was a holy and solemn melody. One of our humorous fellow-students said that it was no more than another piece of the "Ding Dong Song"! I wondered what the monks would think about this piece of comment. We found that it was surprisingly fine. The sun was shining brightly above as if it wanted to allow those who had brought cameras with them to have a chance. At breakfast table, four or five boys said that they saw the moon at midnight, clear and full. What could have kept them out of bed so late at night?

After breakfast, we had free time for our own expedition. We took long walks to the far hills, visiting memorials and trying our best to guess the meaning of the things written on them. The whole area was a big piece of flat land. No wonder it is called the only plateau in Hong Kong.

After lunch, with a last parting look at the monastery, where we spent some twenty happy hours we walked down to Tai-O, where we took the ferry home.

HON KUM FUNG.

(5A).

FORM IV CIVICS FIELD TRIPS

To acquaint ourselves with the actual conditions in Hong Kong in respect of social welfare and resettlement, we took a number of field trips accompanied by our teachers. All of us enjoyed these visits very much not because we were let out of the classrooms but because we were able to see civics "in action". The following serves to give a brief summary of these trips.

Wong Tai Sin Resettlement Estate. After having been shown a plan of the estate, we were guided by the officers to pay a visit to the buildings. These buildings, which are designed and built by the Public Works Department, are of a standard type. There are "H" type buildings and "I" types ones. All of them are seven storeys high.

In a typical "H" type building, the rooms on the ground floor are used for business purposes, such as restaurants, shops and stores. The upper floors are for dwelling purposes. The units vary in size from 86 to 240 square feet. A room of 120 square feet is the most common type. We entered into one of them and found five persons living in it. We were told that the size of the unit assigned is in accordance with the number of people in the family. There are

communal latrines, washing spaces and bathing cubicles in the middle part of the floor. On the roof top, there is a primary school, providing education for the poor children.

Then we made our way to an "I" type building. The rooms on the ground floor are also for shops. On the upper floors, the rooms are bigger than those of the "H" type units, with a small kitchen and individual water supply. The sanitary condition in the "I" type buildings is much better than that in "H" type buildings.

Later, we visited "the Wong Tai Sin Community Centre" situated within this estate. At a quick glance, I noticed that it is a five-storeyed building. The building was built and equipped from funds contributed by the United States for the World Refugee Year. The staff is provided and the centre is run by the Hong Kong Government with the co-operation of voluntary welfare organizations.

There are provisions for vocational training courses for young men. Also there are social workers to direct the activities in sports, drama, art and handicraft. There is a day nursery for children whose parents go out to work. A school for deaf children provides instruction in the "3 R's", handicraft and games. A library provides books, magazines and newspapers for adults as well as children. Special programmes are arranged in the children's section by way of story-telling and music appreciation. A Mothers' Club provides sewing classes, discussions and talks on mothercraft, health and hygiene. A Fathers' Club provides games for men and occasionally picnics. Film shows, plays and other entertainment programmes are also organized for all interested.

It is wonderful to see that this resettlement estate not only supplies sanitary living space for the inhabitants but also provided various recreational facilities to enable the people of various age groups and interests to live happily together.

The Welfare Centre of Li Cheng Uk Resettlement Estate. The Youth Centre in this estate is composed of three big rooms. The main room is furnished with low rattan chairs and tables. Along the walls are wooden shelves, on which are large volumes of magazines. On one of the walls is a notice board, listing the various activities of the week. On its left is an empty room with two ping-pong tables. The other room is provided with tall chairs and tables. Different kinds of Chinese musical instruments are placed on the tables or against the walls.

Next, the nursery. It consists of a few rooms and a playground. The children were having their tea, seated in small chairs behind small tables. Each of them had a badge. They looked clean, plump and merry and gazed with wide-open eyes at the visitors.

We were told that the parents of these children go to work, thus leaving the care of their children to the nursery. Most of the children were lean and dirty when first brought in. We realized how much the nursery had done for them. The parents of the children pay a very small sum of money only. In return, they must help with the work at the nursery in turn.

Then we went up to the roof top of a seven-storey block. There is the Mothers' Club. Some ten mothers were busy at their sewing, cutting and machining. A teacher was helping them with their work. She showed us some pretty embroidered table cloths, children's garments and pillow cases made by the mothers.

The Tai Hang Sai Resettlement Estate Kai Fong Association. This Kai Fong Association is situated in the central part of Tai Hang Sai Resettlement Estate. The headquarters of the Association is a single storeyed building with several large rooms. The Association was established in July, 1958 and aims to help the residents in the estate. It encourages and advises them to be law-abiding

citizens, promotes mass education for the under-privileged children in the area and cares for their health. For fire victims in winter, there is distribution of clothing. From time to time, there are free shows of films on health, education and sanitation.

Tsim Sha Tsui District Kai Fong Welfare Association. This association, together with an eight-room school of the association is situated near the Royal Observatory with an entrance on Nathan Road.

The association has been in existence for more than ten years, and has done quite a lot for the residents of the district. It maintains a primary school with an enrolment of more than 800 pupils. The school is divided into three sessions: morning, afternoon and evening. The classes in the evening are free and this provides an opportunity for some 300 poor children to get schooling. There are also classes on many practical subjects, such as bookkeeping, English conversation, cooking, sewing and knitting. All these classes help people to prepare for careers in the everyday life.

The Association operates a clinic which has been developed from the association's former School Children Health Scheme. To help the poor and needy has always been the most important task of such associations. It often distributes food parcels or noodles, blankets or cash to those residents of the district who need help. It has also helped in rearranging stalls of the hawkers by giving them interest-free loans for erecting regular stalls.

The Faith Hope Nursery. This nursery is situated in Homantin Resettlement Area where Nairn Road meets Pui Ching Road. The building was given by the Council of the Churches of Christ in the United States. The nursery is under the joint management of the Church World Service and the Y.W.C.A. under the supervision of the Social Welfare Department. It consists of a red bungalow with two small lots of fenced ground which are used as playgrounds for the children.

The nursery takes care of about 140 children of both sexes, ranging in age from 2 to 5 years old and whose family income does not exceed \$300 a month. The parents are mostly coolies, factory hands, hawkers or manual labourers, with a usual family income between \$80 and \$100.

The children are divided according to their age into four groups. There are at least six teachers in charge. The parents or guardians of each child pay \$15 a month. The children have three meals a day. They are bathed once every day. There is a health inspection every two weeks. The children are taught singing and playing. For the elder ones, they learn some simple reading and counting.

The Hong Kong Society for the Blind, Hunghom Branch. This establishment is unique in its function in that it serves the blind. In the morning, the blind children have their lessons. The books they use are specially imported from abroad. They are made of metal and are very heavy. Some training classes are held in the afternoon. The students work and receive pay for their own work thus enabling them to maintain their own living. With steady hands and unseeing eyes, they require about one hour to make a brush and the wage they earn is about five cents.

Questions were raised more than once in order to find out more about their methods. We asked how the blind children come to the centre and how they return home. All our questions received satisfactory answers. When we came out, we felt exceedingly grateful that we can see with our own eyes this wonderful world.

SUMMER OUTDOOR TRAINING LEADERSHIP COURSE

The aim of this Course is to offer boys of "adventurous turn of mind a chance to see how (they) react to a series of tests, both physical and mental. . ." The only qualifications were that one would be able to swim — or float — a few hundred yards, and be prepared to expose oneself to a fortnight's tough (and undoubtedly, rough) open-air life.

In order to give us adventures, physical and mental tests, we were to be conveyed by canoe across various coves, bays and open waters; otherwise, we had to shoulder the canoes across valleys, hills and ridges. Cooking was done entirely by ourselves.

Before the voyage started, we passed the sweating days (because of heat) and the noisy nights (because of the mosquitoes) at Shun Wan. Every day we practised canoeing in the morning breezes and learned mapping under the afternoon sun. The relaxing hours came after dinner when we could dive into the waters of the bay.

The 25th of August was the day scheduled for us to depart on the voyage. However, the weather did not favour us. Storms came after days of torrential rain. On the 28th, showers gave way to drizzle and the canoeists rowed across the choppy Tolo Harbour to Three Fathoms' Cove. The next morning, the rest of us went to Pak Sha Wan to get some more canoes and then went on to Tai Wan to establish our new Base. The afternoon, unfortunately, ended in downpours of rain and the tents, ruck-sacks and all our clothes got soaking wet.

The sun of the 30th dried up the mud of the path leading to Three Fathoms' Cove and the canoes rowed by the crews from Shun Wan were transported by the most primitive form of labour — manual — across two ridges and one valley to Tai Wan. With the canoes brought there the day before, we had then eight canoes. They were launched into the shallow sea and rowed back to Sai Kung to be stored in Sai Kung Public School for the night. That evening, we held a meeting and the following day's navigation route was given.

The voyage of our canoe — the Q.E.S. Crew — can best be related by extracting lines from the Canoeing Log:

* * * * *

- (1) Participants included 3 Instructors and 10 boys: 4 from NTC, 2 from St. Georges 2 from KGV and 2 from QES.
- (2) The canoes are about 12 feet long, double seated, with both ends tapering out from the middle seat-space, 2 paddles are used. Each canoe weighs over 250 lbs.

31st August:

- 10:40 Rain ceased; slid the canoes through the shallow river mouth. Canoes all heavily loaded. Took a slow course through Sai Kung Hoi.
- 11:30 Arrived Yim Tin Tsai (or Mission Island). To Ching Po School, our new Base.
- Noon We went down the coast for our round-Sharp Island trip. Off Western Sharp Island, huge southerly waves hit us. Boat swung widely and water soaked in rapidly. Therefore we altered our course and rowed against the current, back to the shore. The canoe rocked, either resting high on the waves or dipping. On reaching the coast, Chan Kam Sun had his paddle split against the reefs.

12:40 All things wet. Ate sea-water cakes!

1st September:

We were ordered to explore the shallow Kun Mun Channel and to find a possible passage through it.

Noon Entered the Channel with ebbing tide. Bearings taken at various points to determine our positions so as to plot the depths.

13:40 Ascended a knoll on the southern side of the Channel to sketch the channel whose sandy floor was exposed by the low tide.

14:05 Pushed back, dead tired

2nd September:

10:10 Convoy trip (4) to our second base — Kau Sai Village at the southern side of the Island.

12:00 Landed and deposited our bags into the Fishermen's School. Half an hour later, we started off with St. Georges to Sai Kung to get our fresh supplies. Rough sea because of swells.

18:15 Came back to Base with the setting sun.

After some rest, our canoe set off to Cascade Bay, a bay with fine white sand and an artificial 'dam' to stop the tumbling streams, giving a cascade.

Returned in moonlight: a rippling sea and an incoming current

3rd September:

09:15 Off Cascade Bay, the canoes formed a triangular pattern and moved as a body to Silver Strand. Big swells in open sea: could only see the heads of the canoeists on the opposite side of a surge.

12:30 Off to 'Rocky Bay'. Huge waves all the way broke the formation. Hung around for 3 hours there. Very hungry

When returning, strong waves struck us. All canoes heavily charged with water. Ours got only one 'gulp'.

That evening, we relayed the canoes from the beach up to Clearwater Bay Road. Slept in tents.

4th September:

04:00 Rained. Water dripped from the roof and awakened us!

11:50 Rain ceased and we relayed the canoes down to Ap-Chai-Wan. Junk Bay was choppy and a strong SE wind cut into our faces. Our boat got a hole in the bottom and water leaked in rapidly. So, to Tin Ha Village, our last stop-over before Hong Kong.

A short race was held in the afternoon. All exhausted by the rowing, rainy weather and last night's insufficient sleep.

5th September:

05:45 Rose early. Saw 'Orion' in the sky despite fragments of clouds here and there.

07:10 Descended to beach. Canoe mended by tapes and then the cut sealed off with soap.

07:15 Set off. The powerful waves and currents scattered the formation pattern and we had some time struggling in the sea. Two steamers steamed out from the Harbour. The comparison between their steadiness and our 'bumpiness' made us jealous of the men on board them.

Soon Passed the rough Lei U Mun Channel safely — except one of the NTC canoes which sank like a submarine. They were soon swept by the in-flowing currents well into the Victoria Harbour. Finally, they were set right.

Meanwhile, we canoed in the turbulent harbour water with formation kept intact. Proceeded steadily past North Point, Causeway Bay to Kellet Island.

10:50 Landed smoothly at the Royal HK Yacht Club.
Took a bath and dressed up for the dining room:

“And oh, the difference to me!”

* * * * *

Altogether, we covered a distance of over 65 miles by canoe in the fortnight. Although dangers were met, energy exhausted and heels cut, the experience added to the memories of our activities gave us tremendous pleasure. As the Course will be held in the years to come, it is hoped that more boys can and will join in to share the pleasure we had.

WOO MING KO (L6A).

CHAN KAM SUN (3A).

Editor's Note:

These two students from our School are to be congratulated on taking part in this very strenuous and challenging course. The pleasure and fun they undoubtedly had proves the value of “getting away from it all”.

OUR FIRST GRADUATES

Queen Elizabeth School is proud to present the first list of University graduates who are former students, and offers well-merited congratulations.

1960

Taiwan University: Ng King-Wai,
Leung Kai-Yiu.

<i>H K U:</i>	Helena Choi Siu-yu	B.A.	2nd class Hons.
	Carole Chinn Big-fong	B.A.	2nd class Hons.
	Ho Che-leung	B.A.	2nd class Hons.
	Poon Jock-woon	B.A.	2nd class Hons.
	Lam Kam-shing	B.Sc.	3rd class Hons.
	Tso Shiu-Kit	B.Sc.	Engineering, 1st class Hons.
	Tin Yuen-Kwan	B.Sc.	Engineering, 2nd class Hons.
	Wong Wan-ming	B.Sc.	Engineering, 2nd class Hons.
	Kwai See Sun	B.Sc.	Engineering, 2nd class Hons.

QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENT'S ASSOCIATION

ANNUAL REPORT, 1960-61

Simultaneous with the holding of the Annual General Election Meeting which was convened on the 24th September, 1960, for the purpose of counting the returned votes, the Executive Committee of our Association for the session 1960-61 came into existence.

The office-bearers elected were as follows:—

President - - - - -	HO Che Leung, Esq.
Vice President - - - - -	Miss CHEUNG Kwei Lin
Vice President - - - - -	CHENG Hon Wah, Esq.
Hon. Secretary - - - - -	HO Chung Nin, Esq.
Assistant Hon. Secretary - - - - -	PUN Hong Sing, Esq.
Assistant Hon. Secretary - - - - -	Miss LO Lai Chu
Hon. Treasurer - - - - -	TIN Yuen Kwan, Esq.
Assistant Hon. Treasurer - - - - -	Miss CHEUNG Yuen Ming
Committee Members - - - - -	WONG Kam Ming, Esq.
	CHOY Yeung Hung, Esq.
	LAM Wing Kwong, Esq.
	WAT Kwong Sang, Esq.
	TSOI Heung Sang, Esq.
Hon. Auditor - - - - -	TSO Shiu Kit, Esq.

Not long after the date of its birth, the Committee sought to gain a firmer foot-hold among members of the Association by a scheme of consolidation. It started a publicity campaign by issuing circulars informing members of forthcoming functions and policies, and appealed to members for warmer support. It also sought to attract more past and present students of the Mother School to register membership.

The unfailing spirit and the immense efforts of the Committee were duly rewarded. Members, through better acquaintance and knowledge of the Association, came to be comparatively more zealous than ever towards the running of the Association. Their better support to the Association was manifested in their active participation in the functions organized by the Association. For instance, the New Year Eve Dancing Party sponsored by the Association resulted in a full-house. On that occasion, the Party was also honoured by the presence of Mr. Cheong See Chuen, the Hon. President of the Association, Mr. P. I. Price, the Hon. Vice-President, and Mrs. Price, Mr. Leung Hang and Partner, Mr. Wen Ching Hsi and Mr. Sun Ning and his Band.

Among the many heartily supported functions sponsored by the Association, the Information Service held on the 24th July, 1960 was one. Senior old students gathered in the Mother School, ready to give counsel and information to present students who were at the cross-roads of choosing between coming out to work and pursuing further studies. Those students that went to seek advice unanimously agreed that the information they got was invaluable and helped them greatly in understanding matters ahead of themselves.

In order to achieve better development of the Association, some of the former teachers of the Mother School were invited to be Hon. Vice-Presidents

of the Association so that constant guidance and advice can be obtained from them. The following teachers have kindly consented to accept office during the current year:—

A. HINTON, ESQ. (Ex-officio)

SO YUET HOI, ESQ.

CHAN KAI SUN, ESQ.

SUN PO YUEN, ESQ.

P. I. PRICE, ESQ.

By the Constitution, we have to elect an Hon. President from the old students. Mr. Cheong See Chuen, the ex-President, was unanimously elected for the post.

However, one fact we must not ignore. Towards the end of its term of office, the Committee seemed to have turned dormant. This was by no means the result of stagnation after a period of thriving prosperity. The Association had to refrain from vigorous activity because many of its Committee members had to prepare themselves for their final Degree examinations. Activities soon revived after a brief braking period.

On the 14th June, 1961, a Committee meeting was convened for the purpose of discussing the printing of hand-books for members, the preparation of the Farewell Party for the graduates of Q.E.S. this year, and the Information Service, as well as to plan for a launch picnic. Many other possible activities were also planned for the members.

In running the affairs of the Association, we realize that there are a hundred and one difficulties that we have to overcome. Yet, of one matter we are very firmly convinced: united we stand, divided we fall. The Association is OUR ASSOCIATION. She can never thrive under the support of the few; she needs the co-operation of the many. The Committee of this year realizes that they can only make a very limited contribution to our Association. Yet, with the support of the members, we hope to write a more impressive page in the history of our Association. Committees come, and committees go; but we all work towards the same final goal: that the Association will not only stand, but that it shall gain more strength day by day.

Hon. Secretary.

THE QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS ASSOCIATION

MEMBERSHIP FORM

Name (in block letters and in Chinese)											
Sex	* Age	Date of Leaving Q. E. S.									
Residential Address											
Address of Office/School											
Occupation											
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 30%;"></td> <td style="width: 30%;">: Life Membership</td> <td style="width: 40%;">(Fee \$100)</td> </tr> <tr> <td>Membership to join:</td> <td>: Full Membership</td> <td>(Annual fee \$5)</td> </tr> <tr> <td></td> <td>: †Associate Membership</td> <td>(Annual fee \$5)</td> </tr> </table>				: Life Membership	(Fee \$100)	Membership to join:	: Full Membership	(Annual fee \$5)		: †Associate Membership	(Annual fee \$5)
	: Life Membership	(Fee \$100)									
Membership to join:	: Full Membership	(Annual fee \$5)									
	: †Associate Membership	(Annual fee \$5)									
Any remarks:											
Date	Signature										
<p>Note: *Fill in if you like. †For Form 6 students. There is no difference whatsoever between this membership and the full membership except in name.</p> <p>Submission: This form to be completed and sent by post to the Hon. Secretary, Q.E.S.O.S.A., c/o Queen Elizabeth School, Kowloon. The Committee will arrange to collect the membership fee in due course.</p>											
Official Space											

2. Clubs and Societies: Contents

Page

1. Public Speaking and Debating	55
2. Junior Red Cross	57
3. The Christmas Party	58
4. Stamp Collecting Club	59
5. 20th Kowloon Boy Scout Group	60
6. Photographic Society	60
7. Christian Fellowship	62
8. Bookshop	63
9. Catholic Society	63
10. Science Society	64
11. Dramatic Society	65
12. Lady Bei	66
13. Fatal Desting	67

PUBLIC-SPEAKING AND DEBATING CLUB

The Public-Speaking and Debating Club is only a very small child but it has done a great deal in the past five years and is going to do a great deal more in the future. At the beginning of the sixth year of the Club, on the 18th of October, the officials for the Club were elected as follows:—

Chairman - - - - -	Tsoi Heung Sang
Vice Chairman (Senior Section) - - - - -	Chau Sinn Tsun
Vice Chairman (Junior Section) - - - - -	Seto Lai
Hon. Secretary - - - - -	Wong Mei

After the elections were held, Forms L.6A and L.6B had a debate on the motion "We believe that time can be bought." A vote from the floor favoured the affirmative side, L.6A.

Later, two friendly debates were held. F.4A, the affirmative side, and F.4B, the negative side, debated on the motion "Intelligence is more important than Diligence" and it resulted in a success for the affirmative side, F.4A. Forms 4A and 4D, the proposing side, and Forms 4B and 4C, the opposing side, had a debate on the motion "We believe in the existence of Supernatural Beings." The opposing side, Forms 4B and 4C won the debate.

The Inter-House Public Speaking contest was held in November, 1960. The competitors in both the English Section and the Chinese Section spoke on the topic "Cleanliness in the Home—What a child can do to help." Two teachers, Walter Ng and Mr. C. H. Wen and the Senior Master Mr. S. Y. Li kindly consented to act as judges for the Chinese Section, while the judges for the English Section were Miss M. G. Knowles, Mrs. S. E. Paces and Mr. Leung Kai Cheung. The results for the competition were as follows:

The Chinese Section:—

Form 1 - -	1st	Leung Po King	(East House)
	2nd	Shum Man Tsing	(West House)
	3rd	Leung Kit Sze	(North House)
	4th	Woo Kan Kiang	(South House)
Form 2 - -	1st	Wong Chi Kiang	(West House)
	2nd	Yeung Man Fai	(East House)
	3rd	Poon On Lee	(North House)
	4th	Chan Wing Kui	(South House)
Form 3 - -	1st	Lam Tak Fong	(West House)
	2nd	Lam Yiu Hung	(South House)
	3rd	Lau Kit Luen	(East House)
	4th	Cheung Kwan Wah	(North House)
Form 4 - -	1st	Mak Yin Ling	(East House)
	2nd	Chue Chi Kong	(West House)
	3rd	Yeung Yau Ling	(North House)
	4th	Pong Ping Kwan	(South House)
Form 5 - -	1st	Wong Yuen Ching	(South House)
	2nd	Yeung Kwok Wing	(West House)
	3rd	Chan Ying Kwong	(East House)
	4th	Tang Hon Kit	(North House)

Form 6	- -	1st	Chan Fook On	(North House)
		2nd	Lee Chui Ling	(South House)
		3rd	Wong Mei	(East House)
		4th	Tsui Kai Yee	(West House)

The English Section:—

Form 1	- -	1st	Lee, Moursi	(East House)
		2nd	Chu Bo Hay	(South House)
		3rd	Ng Yan Yung	(West House)
		4th	Tse Yuen May	(North House)
Form 2	- -	1st	Lee Chun Ming	(South House)
		2nd	Wong Chi Keung	(West House)
		3rd	Freddie Wong	(North House)
		4th	Lam Chun Nam	(East House)
Form 3	- -	1st	Lam Yiu Hung	(South House)
		2nd	Chan Sien Kuen	(North House)
		3rd	Chan Siu Hing	(East House)
Form 4	- -	1st	Hui Suk Lin	(West House)
		2nd	Ning Tak Hung	(South House)
		3rd	Tsang Hing Kwong	(East House)
		4th	Tsui Chin Ling	(North House)
Form 5	- -	1st	Fong Shing Kum, Connie	(West House)
		2nd	Mok Yee Wah, Eva	(South House)
		3rd	Yip Yan Siu	(North House)
		4th	Chow Wing Shiu, Maureen	(East House)
Form 6	- -	1st	Tsoi Heung Sang	(South House)
		2nd	Lo Ngah Mau, Josephine	(North House)
		3rd	Fung Sik On	(West House)
		4th	Teung Kwok Hung	(East House)

Then on the 5th of January, 1961, there was a debate between Wah Yan College and our school, on the motion "To travel hopefully is better than to arrive." Our team, which proposed the motion, consisted of Szeto Lai, Lai Yuen Wan and Yeung Kwok Hung while the opposing team from Wah Yan College, consisted of Ying Yee Chung, Chan Po Wun and Ng Siu Kim. The debate was a very exciting one and both sides tried their best to put forth convincing arguments. Then Ying Yee Chung and Yeung Kwok Hung summed up for their respective sides. No one, before the results were announced, would dare to say which side had won because they exactly counter-balanced each other. The results, as shown by the voting from the floor was a draw.

In April this year, a series of Inter-House debates were held in Forms III and IV.

In Form III, South House and West House debated on the motion "We affirm that Hong Kong is a dull place to live in." North House and East House debated on the motion "We affirm that the cinema does more harm than good." The winning houses, North House and South House, again joined in debate on the motion "Success is not a true measure of values," from which South House

emerged as the winners of Form III. The losers also had a debate on the motion "This house does not wish to go to the moon," thus giving West House the Third place.

In Form IV, North House and South debated the motion "We affirm that man's progress has been made at the expense of happiness." West House and East House had their debate on the Motion "We affirm that it is better to be a happy slave than to an unhappy King." The winners West House and South, debated the motion "A good memory is more useful than brains" and South House once again came first with West House next. East House and North House debated the motion "Before we discover new planets, we should attempt to discover how to make a success of this one," which gave East House third place in Form IV.

In these debates, Miss M. G. Knowles, Mr. G. B. Ramage, Miss Braga and Mr. Leung Kai Cheong not only adjudicated but also gave most valuable criticisms and advice.

In conclusion, we wish to thank all the teachers and students who have kindly helped the various activities of the club; without their help our club would have not had such a fruitful year.

WONG MEI,
Hon. Secretary.

JUNIOR RED CROSS

On 23rd September 1960 our School Link was registered as Link No. 3 Hong Kong. Our aims are to encourage good health in ourselves and others, to help those who are ill or in need, and to join with others all over the world to try and achieve these aims.

In trying to carry out our objectives our programme during the past year has included the following:—

- (1) A course in Health, and one in Fire Prevention.
- (2) Visiting orphan children in the Kwong Wah Hospital, to play games with them, tell them stories and generally give them fun.
- (3) A Christmas party for these children from the Kwong Wah and also any children from Lai Chi Kok Hospital who were fit to come.
- (4) Toy-making. Wooden building 'bricks', made from left-over pieces of wood from the woodwork room, prepared and painted by the boys.

Stuffed toys and scrapbooks made by the girls.

These toys were presented to Kowloon Hospital for use in the Polio clinic, or for the amusement of sick children in the wards.

- (5) Stamp-collecting. Used local stamps were collected and sent to refugees in Europe who use them in making sets of stamps for sale. This enables the refugees to earn a living.
- (6) Red Cross Day Exhibition — held on 6th May, in St. John Ambulance Brigade Headquarters, Hong Kong. All the Junior Links of Hong Kong were represented and had displays of their work. We had on show our wooden 'bricks', stuffed toys, scrapbooks and stamp-collection, making quite a gay display.
- (7) Perhaps the most outstanding events of the year were Enrolment Day and the Christmas Party, described here by Hugh Lam Yin Hung and Karl Tsoi Kwei.

Enrolment Day

On Feb. 9th 1961, members of the school's Red Cross Link were enrolled. On that day our Red Cross Teachers, Miss Hurst (now Mrs. de lange) and Miss Chance were present, also Miss Wong, Miss Knowles, Mr. Wong who is Chairman of the Hong Kong Branch of the British Red Cross Society, and, of course, our Principal. Besides these there were some students and the young boys and girls from Kwong Wah Hospital.

First Miss Chance introduced Mr. Wong to us and said that the work of the Link was going very well.

Then Miss Wong called out the names of students who went forward to receive their badges which were distributed by Mr. Wong, who presided. Later he made a speech, telling us that the British Red Cross Society is spread all over the world helping the sick and the suffering, no matter what nationalities they are.

The students then put on a play which was about the work they had been doing during the term, and was directed by Leung Ling Fong (L6A). It was very interesting.

Afterwards tea was served.

HUGH LAM YING HUNG,
(3A).

THE CHRISTMAS PARTY

The party was held on Friday 23rd December in the school hall at 2 p.m. It was organised by the British Red Cross Society and members of QES Junior Link, advised by Miss Knowles and Miss Wong. The party was for hospital children from Kwong Wah and Lai Chi Kok Hospitals. They were mainly crippled or physically defective, and some of them were very clever.

First we played games with them. Some of the games were very difficult to do. For example, they had to nod their heads to say 'NO' in answer to a question, and shake their heads to say 'Yes'. But to our surprise a lot of them could do it, and they each received a prize. The prizes were mainly toys and picture-books. The toys were given by the British Red Cross Society.

After playing all sorts of games for about an hour or so we all went to the lecture room where cartoons were shown. Mak Yin Ling explained the stories to the Children in Chinese. Many of them enjoyed the films very much. After showing the cartoons we went back to the hall to have tea.

The sandwiches were made by our girls and the children liked them very much. Soft drinks were also provided, biscuits, cakes and wafers for the younger children.

After tea we had some more games. Some of the children played their harmonicas (at which they are expert) while others were very good at singing. They all got prizes after the games were over. Balloons were given to everyone and I noticed that this was the present that they loved most. At the end of the party each child received a bag of sweets and peanuts before departure. We, who helped at the party, enjoyed it as much as they did.

KARL TSOI KWEI SANG,
(4A).

THE Q.E.S. STAMP-COLLECTING CLUB

At the first meeting held on 22nd September, 1960, the following officials were elected by our enthusiastic members:

Chairman	Cathay Pang	(L6B)
Vice Chairman	Lee Cho Hung	(4A)
	Kwok Yan Chi	(U6A)
Hon. Secretary	Ng Wing Lim	(L6B)
Treasurer	Wong Shiu Chuen	(L6B)
	Shek Wai Ying	(4A)
Exchange Secretary	Cheung Kau Wan	(3B)
	Poon Hon Kwong	(U6A)

This year we have two more officials elected since we felt that our members might increase and we would need some more enthusiasts to run the Club. But the total of members has turned out to be a disappointing one; it has decreased from 120 to 100 this year. Although we have fewer members we are still doing our best to make this Club a good one. The officials have worked hard and the members seem to be satisfied.

We were sorry to lose Mr. Lo King Hung, who was our experienced Chairman for the last two years. He has left the Colony and is now studying abroad. Yet under the useful guidance of Miss Braga and Mr. Kong Shiu Yin and the excellent leadership of our new President, Cathay Pang, the Club's activities have gone on smoothly.

In November, last year, we had the pleasure of inviting Mr. Shiu Chor Bun to our school to give us a lecture on stamp-collecting. Mr. Shiu is an expert philatelist and we had already had the pleasure of hearing him before. This time, in his speech, he emphasized that we should cultivate a wider interest in collecting stamps, and that we should at first collect a large volume of stamps and then we might choose a special topic, such as flowers, animals, or athletics, or some specialized type. Mr. Shiu also showed us some of his stamps which we all greatly admired.

The Club officials have helped members to solve their problems concerning stamps. For example, when some of the members needed African 'animal stamps' for sticking in their geography note-books, the officials managed to buy some for them at cheap rates. In order to arouse the interest and to promote the appreciation of our members, a quiz was held for them. The three successful competitors were awarded prizes which included an album, a magnifying glass and some stamps, and Miss Braga presented the Prizes to the winners at the Annual Tea Party which was held on 24th March, 1961.

Our members have also shown their skill in their displays of their collections of stamps at the Annual Open Day of our school. They stuck stamps, representing the appropriate places on the maps of the continents. These maps created a good impression among all the guests, teachers and pupils.

Since some of the officials are in the sixth form and have to take the matriculation examination, a special election was held to choose some other members to take charge of the Club's activities. Chan Woon Yee, Shuen Seen Hoi and Ho Shiu Yuk were elected President, Vice President and Treasurer respectively.

In conclusion, I should like to thank members for their enthusiastic co-operation.

NG WING LIM,
Hon. Secretary.

20TH KOWLOON BOY SCOUT GROUP

The Group changed little since 1960. However, we lost Mr. Orsler who had been Scouter-in-Charge since 1958. Mr. Orsler had been most helpful to the Group, especially in organising camping and hiking for both Junior and Senior Troop. Since Mr. Orsler's departure, Mr. W. M. Tam was Scouter-in-Charge from the beginning of the first term, and Mr. W. Ng who had been Scoutmaster for nearly six years, remained at his post.

Although we have lost some of the old Scouts, the Junior Troop has been reinforced by ten new ones early in the year. This new reinforcement increased the number of Scouts to about thirty. The scouting craft of the new Scouts, both in discipline and knowledge, was not very satisfactory. This year it was mainly due to the fact that the new Scouts are extremely young, the majority under twelve years old. Most of them are now improving gradually after hard work in camping and other outdoor activities.

Two Senior Scouts have won their First-class Badges, while six Junior Scouts have got their Second-class Badges, and four of them were promoted to patrol leader and seconds in the Junior Troop.

Early in October, last year, the group run a camp at Three Fathoms Cove near Sai Kong. Unfortunately, the Juniors had to give up the camping and return because of Typhoon Nora. As a matter of fact, they were very disappointed. Seven Senior Scouts remained and spent a peaceful night in their strongly-built shelter. Next day they paid a visit to Wu Ka Sha and Ma On Shan. It was a most successful and enjoyable journey for the Seniors. Not very long after the Senior Scouts, once more, had another adventure on a night-journey. They started before midnight from Ngau Chi Wan and travelled by the Anderson Highway to Tu Kan Ling. Next day they paid a visit to some small villages and the Lamma Pass. Another group camp was held at Tai Po during the Easter Holidays for the new scouts. They did enjoy the camping very much after they had done so much hard work.

As usual, the Group were on duty on Speech Day, Sports Day and the School Open Day. We also helped at the Hong Kong Products Exhibition in December last year.

This year we celebrate the sixth birthday of the group, which reminds us that the Group has been in existence since the opening of Queen Elizabeth School. Although it has not been going a very long time yet the Group has produced many good and helpful Scouts. Most of them have left school for higher studies and it was by them that the Rover Troop was set up at the end of last year. This Rover Troop consists mainly of old boys led by Liu Man Bun who acted as Scoutmaster in previous years. The Rovers have their monthly meeting in the school.

PHOTOGRAPHIC SOCIETY

Officials

Chairman	- - - - -	Ho Shiu Keung	(U6A)
Vice Chairman	- - - - -	Pang Kwok Tai	(L6A)
Hon. Secretary	- - - - -	Lee Hung Cheung	(5C)
Hon. Treasurer	- - - - -	Ng Wing Lim	(L6A)

The society has been very active this year, and experienced tremendous changes.

Club premises

In past years, members of the society had to be in constant migration between the physics laboratory and the wood-work room to set up a temporary dark room. Early this year, the society succeeded at last in securing long-desired premises in the Projection Room.

Donation

The members of the society extend their warmest gratitude to Mr. Tong Kwok Wah, committee member of the school P.T.A. for his generous patronage. His donation has resulted in the addition of a new enlarger and other photographic accessories to the dark room equipment.

Training

At the beginning of the year, all newcomers were given a series of lectures in photography by Mr. Tong until they were fully qualified to manage on their own, from the click of the camera to the picture ready for the album.

Lectures

We had the honour this year to have a lecture by Mr. Ngan chun-tung, an accomplished photographer, on "Dark Room Technique" in September. The talk was illustrated by Mr. Ngan's masterpieces and was highly enjoyed by the keen audience.

Another high light "Malaya and Singapore" — a colour slide show was given by Mr. White in April. The audience was captivated by the fascinating beauty of the tropical landscapes. The society expresses its thanks to both speakers and is looking forward to other such meetings.

Old and New

The society was sorry to lose the guidance of Mr. Joseph Tong who was made headmaster of Li Cheng-Uk Primary School in February. To him the society owes its existence and on behalf of the members, I take this opportunity to wish him every success in the coming years.

Mr. Tam Woon Man has kindly taken over as Honorary adviser, and the society is functioning efficiently under him.

Outing

The only outdoor exercise was a joint excursion to Tai Tam Tuk with the Ramblers' Club.

Assignments

The society undertook the task of recording the history of the school in pictures on the following occasions:

1. Public performance of "Lady Bei"
2. School Speech Day
3. School Sports Day
4. Senior Forms' Christmas Social Gathering
5. Junior Forms' Christmas Social Gathering
6. Performance of "Fatal Destiny"
7. P.T.A. Dinner Party.

Competition successes

Three of our members competed in the Sixth H.K. Students' Photographic Contest sponsored by King's College. Five of the entries won prizes and certificates, comprising some 1/6 of the winning articles. Congratulations to Pang Kwok Tai, L.6B, Liu Kai Yin, 5C, and Wong Siu Chuen, L.6B.

Last remark

Students' growing interest in photography is reflected by the growing roll of membership which now stands at an unprecedented record of 47, and more students are welcome to join.

HO SHIU KEUNG,
Chairman.
(U6A).

THE Q.E.S. CHRISTIAN FELLOWSHIP

The Christian Fellowship has been in existence for six years and our continual aim is to have fellowship with each other and to lead our friends to know the Lord whom we serve.

During the year, we have had regular meetings throughout the week. On the five school days, we have prayer meetings on three days, question time and Bible study on the two other days. On the average, we have a meeting with an invited speaker once every two weeks. Some of these meetings are intended for Christians, dealing with the various aspects of the Christian life. A few others are evangelistic in nature, telling those who are interested about the salvation of Jesus Christ.

At Christmas, we had our usual party for the under-privileged children. As before, the contributions came from the staff and the students, for whom we acted as faithful stewards. The children were organised by the Social Welfare Department. We told them about Jesus whose birth we celebrate at Christmas. We also played games with them and gave them food and drink and also gifts to take home with them.

At the beginning of the school year, the following were elected to serve as office-bearers:—

- | | | |
|----------------|-----------|------------------|
| Chairman | - - - - - | Ng Ho Woon |
| Vice Chairman | - - - - - | Ho Hoo Kwong |
| Hon. Secretary | - - - - - | Shi Hang Lim |
| Hon. Treasurer | - - - - - | Cheng Ming Kwong |

As this brief report goes to the printers, the school year is quickly coming to an end. Many of us will be leaving the school, but we hope our brothers and sisters will keep the light burning.

Hon. Secretary,
Q.E.S.C.F.,

Q. E. S. BOOKSHOP

The idea of a bookshop came from the demand from some less well-off students to dispose of their "old" second-hand books which were no longer useful to them, and to buy "new" second hand books for the next school year. A six-member committee was thus formed to set up a bookshop with the kind permission of the Principal to fulfil this demand.

The Committee

Chan Charn Sing
Tsoi Heung Sang
Shum Yun

Chow Kai Fat
Mak Wai Kee
Chue Chi Kong

Having set up our "shop" at the Senior Mistress's office on the 5th August, last summer, we at once sent out letters to students of Forms 4 and upwards informing them of our service. The reason for sending letters only to upper form students was that their books are relatively more expensive and hence the demand for second-hand books much greater. Soon, pupils brought their books to us whose price we assessed and fixed according to their original cost price and condition, and which we displayed in our shop. Other pupils came to buy books from our stock and we even accepted orders for books not yet available.

We continued our service for three weeks, working from 9 to 12 a.m. on Monday to Friday and 2 to 4 p.m. on Saturday. The whole number of books dealt with was 411 and we had a total "business" of \$1,259.25. A small brokerage was imposed on the seller in order to cover expenses, but in the end we found we had made a nett profit of about \$60.00. This we used partly in a lunch party which we well deserved for sacrificing much of our time. The rest was added to this year's Prefects' and Monitors' fund.

"THE MANAGER"

Q.E.S. CATHOLIC SOCIETY

We have in our Society about one hundred members from all forms and classes and staff as well: staff-members being twelve in number. As our chief advisor in general, we have great honour to have our Senior Master, Li Shi Yi; and Rev. Father P. Finneran as our spiritual Director. The Committee of our Catholic Society is composed of the following members:

Chairman	Wong Yu Bik
Vice Chairman	Kan Long Chow
Hon. Secretary	Yeung Mei Lun
Hon. Treasurer	Lee Lai Chu

Form Representatives:

Form 6	Josephine Lo
Form 5	Wong Pak Ling
	Miu Chun Ping
Form 4	Man Kin Fun
	Cheung Tin Sum

Form 3 - - - - - Chow Shuk Ling

Form 2 - - - - - Henry Chan

Form 1 - - - - - Lai Mei Ling

Staff Advisors:

Li Shi Yi

Lina Liang Wong

Lau Wai Mai

Spiritual Director:

Rev. Father P. Finneran.

All members of the Catholic Society are to attend a meeting on the first and the third Monday every month, afternoon from 3.40 to 4.15 p.m., after school; and the committee members to meet afterwards. We now have altogether four general meetings.

During the meeting, we have a short prayer, and discussion; then follow talks from Father P. Finneran on various topics of Catholic's doctrine. Besides all these meetings, we have mass, together with confession once every month on the first Friday afternoon. There is a library in our society with books concerning Catholicism; all are contributed from the members and Father P. Finneran.

We have deep regret here to say that our spiritual director, Father P. Finneran is now leaving us for abroad and we now heartily wish him God's blessing.

Q.E.S. SCIENCE SOCIETY

At the first meeting held on 20th September 1960 the following officials were elected:

Chairman - - - - - Yeung Kwok Hung

Secretary - - - - - Jimmy Mark

Treasurer - - - - - Law Chi Chung

Committee:

Physics Section - - - - - Kan Kwok Choi

Biology Section - - - - - Cheng Po Kong

Chemistry Section - - - - - Yeung Kwok Hung

Wireless Section - - - - - Law Chi Chung

Astronomy Section - - - - - Jimmy Mark

The aim of the Society is to be an outlet for students' interest in Natural Science, in particular those aspects outside the normal school curriculum.

The Society had a very active year.

The Chemistry Section paid a rewarding visit to the China Gas Company Works and viewed the whole process of gas production.

The Astronomy Section had weekly star-gazing sessions (outside the classrooms!), and, of particular interest, telescope-construction classes (due to a kind donation from Mr. Wong Hau Yuen).

The Biology Section did fascinating experiments, including food-testing, and some dissection work, and some concentrated microscope work.

The Wireless Section built a one-valve radio set, and on Open Day the Junior members operated a simple Hi-Fi amplifier constructed by themselves.

The Physics Section concentrated on groundwork and covered the following topics: (I) Finding densities of substances in various ways. (II) Expansion of gases. (III) The pendulum. (IV) Display of the available apparatus.

The Society places on record its deep appreciation of the generosity of Mr. Wong Hau Yuen.

Q.E.S. DRAMATIC SOCIETY

This year has been quite a busy one in so far as Dramatics is concerned, although it is supposed to be the "rest" year for Senior Inter-School Dramatics.

During the Summer Vacation, a "full length" historical Chinese play was being rehearsed, written and produced by Mr. Walter Ng, our Dramatic Society Chairman. The play, "Lady Bei", was staged successfully early in the first term on 23rd and 24th September, 1960.

Closely following that was a historical English play — "Fatal Destiny" — written and produced by Mr. Gordon White. This play was staged for the first time on 13th and 14th January, 1961. It was also a success — especially so when we consider the fact that this was the first bit of stage experience for many of the "artists". "Fatal Destiny" was performed again on 8th February, 1961 in aid of the Hung Hom fire victims. A total of \$2,795.00 was given to the Hung Hom Kai Fong Welfare Association.

During the second half of the school year, five more shorter plays were staged — there was the one-act Chinese comedy adapted from Mr. H. L. Pao's radio play "Refund". It was staged as an item for the School Concert and again for the Parents' and Teachers' Association Annual Meeting on 24th February, 1961. There were also the four English plays entered for the Inter-House Dramatic Competition. West House, the winning house, performed the "Escape of Lord Nithsdale"; East House came second, performing the "Scarlet Scar"; and the plays "Milk of Human Kindness" and "The Monkey's Paw" were from South House and North House respectively. On the whole, the four plays were quite satisfactorily done. In addition, there was a competition before the actual performances for the model sets made by the four different Houses. East House and South House won the first and the second prize respectively.

Generally speaking, this was a year of great advancement. By that I do not mean that during this year we have acquired any considerable amount of advanced skill in acting, but that we have enjoyed ourselves and have succeeded in rousing a general interest in Dramatics in the School. I do hope that this love for Dramatics will spread unceasingly.

LADY BEI

During the summer of 1960 we have been rehearsing a long Chinese play entitled "Lady Bei" written and produced by Mr. W. Ng. This was a historical play based on the story of Lady Bei, a Lady-in-waiting in the Imperial court of the Ming Emperor.

When the capital fell, she disguised herself as the Princess and was given to a Bandit General as his wife.

At the wedding, she killed the General and then committed suicide to show her loyalty to the Ming Dynasty.

Before the end of the last school year, a Production Committee was already set up for preliminary preparations.

When the holidays began, a casting meeting was held to fill the twenty five parts in the play; and two days later, rehearsals commenced.

From then on, we had three rehearsals a week in the Hall. At first, we were good, hardworking students. But gradually, under the influence of our producer, we began to change — Some took on a regal air, some became warriors, some turned wicked, and quite a lot became robbers!

Yes, indeed, rehearsals were experiences that you could seldom find elsewhere. At one time, you were in the twentieth century, at the next you were right back in the middle of the seventeenth century. (But the trouble with us was that too often we were in the twentieth century during rehearsals and in the seventeenth century between rehearsals! But anyway it was great fun.)

After about a month's work (or was it play?) our masterpiece began to take shape.

Then came the order for general mobilization: the "Ticketry" had tickets printed; the Publicity Department began the designing of posters, the Props Department had a model set made strictly in proportions to our stage and strictly Ming Dynasty fashioned; and the Make-up Department had the make-up checked.

Meanwhile, the Sound Effects Department roamed the streets, trying to look for suitable "mood music".

By the time we entered September, we knew roughly where we stood and the goal did not look as vague as it did in July or August.

School started early in September and so did the third stage of the operation: sets and furniture were being made; sound effects were being recorded, and soon a booking office was opened, too.

On the evening of the 20th September, we had our Dress Rehearsal. For most of us, this was the first time we had had Seventeenth Century clothing on, and it was something we are not likely to forget — especially the great quantity of heat and sweat trapped under the multi-layered outfit.

As the girls were being made-up and the boys messed up, nervous tension mounted, too, since for most of us (including the leading rôle of Lady Bei) it was our first stage appearance. Yet, we did not fail to notice how tickling beards grew out of our chins; how lovely long hair hung down our backs; and how ugly looking wrinkles crept over our faces.

We were very much relieved when the rehearsal came smoothly to an end, and we were very much more confident too.

Then came the actual performances on the 23rd and 24th September — these were days that we were all looking forward to, and yet were not really happy that they should come so soon.

Luckily, the play went on quite well and the audience (over 800 each night) was kind and helpful, and so, all concerned were happy.

We consider this first trial a success since all players and workers — and I hope, the audience too — enjoyed themselves. But, most important of all, it succeeded in rousing the interest of most fellow-students.

S. Y. WONG.

FATAL DESTINY

Applause resounded through the school Hall; flash bulbs exploded; the cast took another bow and the curtains were drawn. Thus ended the school production of our English play, "Fatal Destiny."

The tragedy, based on the court intrigues that followed the death of Edward-VI and the subsequent execution of the innocent political victim, Lady Jane Grey, was written by our History master, Mr. Gordon White.

A cast was soon picked and consisted of a careful mixture of seasoned veterans and green new-comers, rehearsals starting in October. Attendance tended to be rather slack at first, but starting a play is usually the most tedious part of the job and once things were well under way members of the cast were generally co-operative and conscientious in the way that they tackled their jobs. Neither did their sense of humour desert them when they were confronted by the irate Producer pulling in anguish at his hair and drowning himself in a fog of smoke. Painstakingly, information regarding pronunciation, intonation and movement, down to the minutest gesture of the hand, was put into our heads and kept there. It may have been sluggish improvement, but improvement there was: and the pleasure we drew from it was in direct proportion.

Since the Hall was not always available, rehearsals shifted from place to place, where the Producer used his imagination to convert classrooms into a temporary stage, and as December approached the work became more divergent, falling on the shoulders of Mr. Hadfield and Miss MacEnanie to whom the final success of the play was in no small way due. These two members of Staff most generously gave up a great deal of their spare time to design and make the sets and costumes, and entered into the Production with an enthusiasm that earned all our gratitude. We were fortunate, too, in having so many students who were willing to help in the more unglamorous but equally essential side of any production:— the painters, electricians, needleworkers, publicity-men, make-up artists, scene-shifters, prompters and so on.

It is sometimes said that a bad dress-rehearsal promises a good play. If this is true we knew that our success was assured, for our prompter gave by far the best performance that night! However, undaunted, we opened on Friday the 13th. Our audience was kind; we overcame our nerves, and before long we felt we had been on the stage all our lives. The rest is history. We gave three performances, each one, we felt, better than the last. And when we removed our beards and costumes for the last time our relief was mixed with that sadness which always comes with the ending of a play, when one forgets the agony of learning lines, the tediousness of endless rehearsals, the sitting around and the standing about, and remembers only the companionship, the laughs and, finally, the thrills of taking part in a production. The Play's the Thing!

HO SHIU KEUNG,
U6A.

Then came the actual performance on the 21st and 22nd September — those very days that we were all looking forward to, and we were not really happy that they should come so soon.

Just for the day went on quite well and the audience (over 500 each night) was kind and helpful and we all enjoyed our night. We remember the first time that a success since all players had worked — but I hope the audience too — enjoyed themselves. The next performance of all the players in the history of the school is being planned for the future.

It was a very interesting experience and we are all looking forward to the next one. We are all very happy that they should come so soon.

FATAL DESTINY

The tragedy, based on the court intrigues that followed the death of King Richard III and the subsequent reign of Henry VII, is a story of love, hate, and ambition. It is a story of a man who is born to rule, but who is born to die.

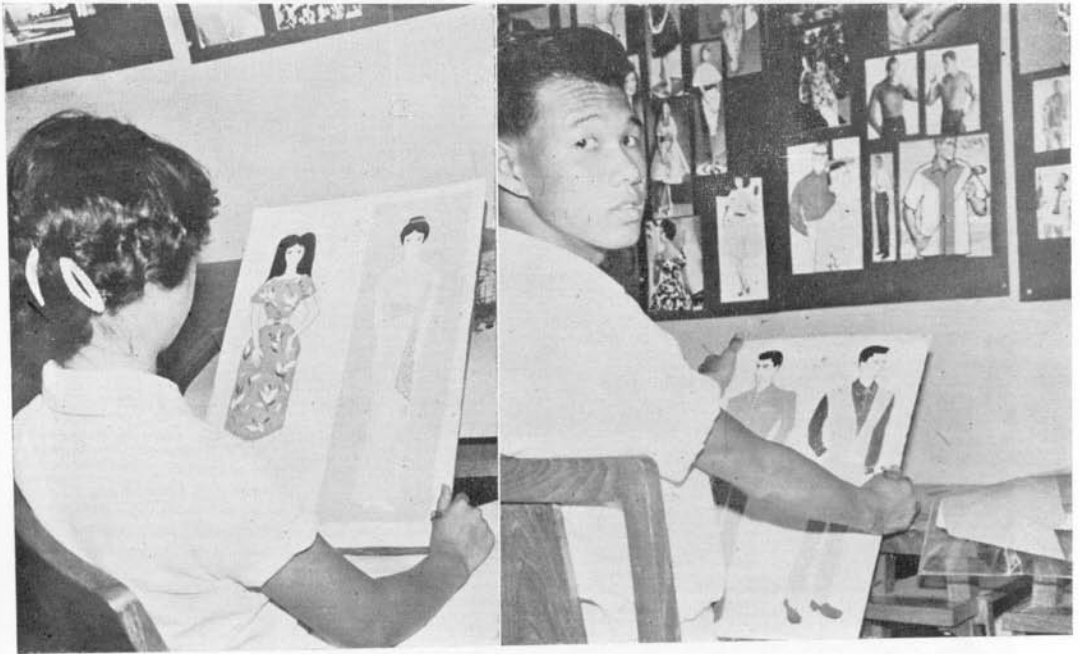
Section 3

The tragedy, based on the court intrigues that followed the death of King Richard III and the subsequent reign of Henry VII, is a story of love, hate, and ambition. It is a story of a man who is born to rule, but who is born to die. The play is a story of a man who is born to rule, but who is born to die. The play is a story of a man who is born to rule, but who is born to die. The play is a story of a man who is born to rule, but who is born to die.

Photographs

The photographs in this section show the production in progress. The first photograph shows the cast in their costumes, standing in a line on the stage. The second photograph shows the cast in a scene from the play. The third photograph shows the cast in a scene from the play. The fourth photograph shows the cast in a scene from the play.

The photographs in this section show the production in progress. The first photograph shows the cast in their costumes, standing in a line on the stage. The second photograph shows the cast in a scene from the play. The third photograph shows the cast in a scene from the play. The fourth photograph shows the cast in a scene from the play.



DESIGNING TEENAGE FASHIONS

GROUP MURALS



ART

PLANT DRAWING

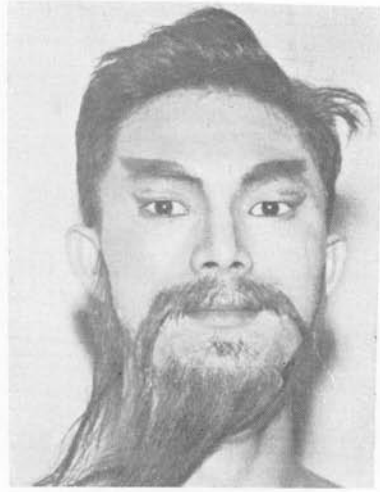


LETTERING

ART



DRAMA



STUDENTS IN THE THREE ACT CHINESE PLAY "LADY BEI"
WRITTEN AND PRODUCED BY MR WALTER NG



DRAMA



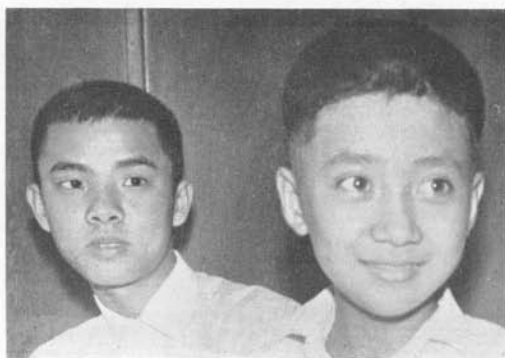
STUDENTS TAKING PART IN
"FATAL DESTINY"
A THREE ACT PLAY WRITTEN AND
PRODUCED BY MR GORDON WHITE

ALL THE COSTUMES, HEAD-DRESSES
AND JEWELLERY WERE MADE AND
DECORATED BY THE STUDENTS





“FATAL DESTINY”



Some



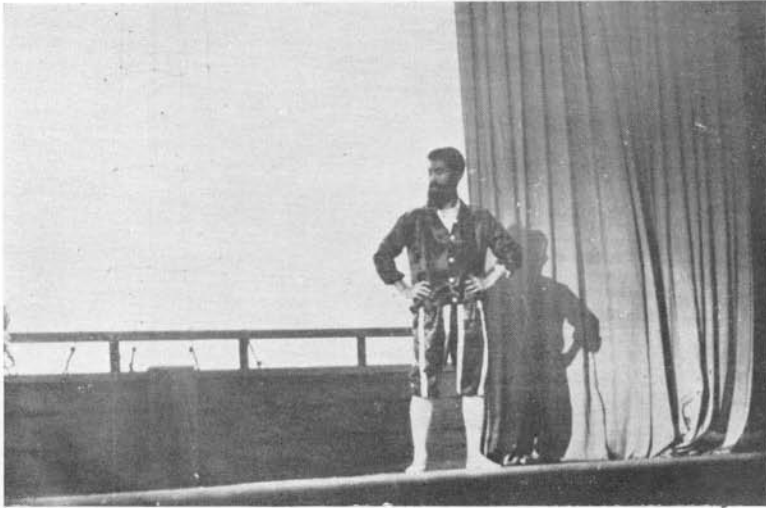
Very



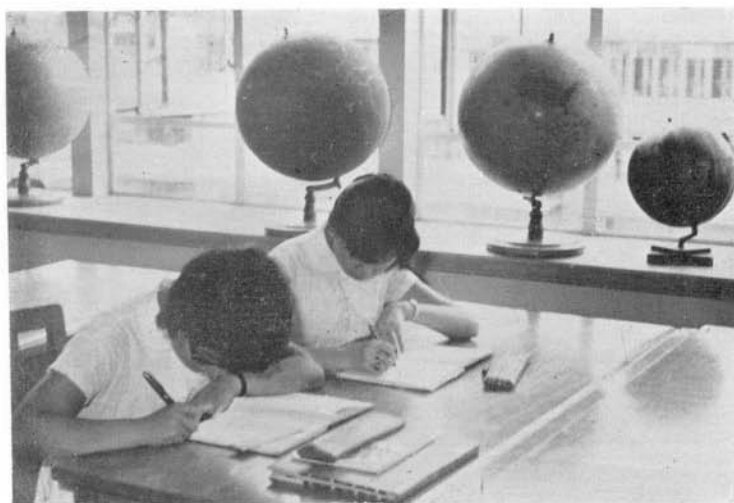
Important



People



WINNING PLAY IN INTER-HOUSE COMPETITION WAS WEST HOUSE
WITH THE PLAY "THE ESCAPE OF LORD NITHSDALE".



GEOGRAPHY



NEEDLEWORK



'A' GRADE BOYS RELAY TEAM



QES MEMBERS OF THE
SOUTH CHINA ATHLETIC ASSOCIATION RELAY TEAM



QES 'A' GRADE BASKET BALL TEAM



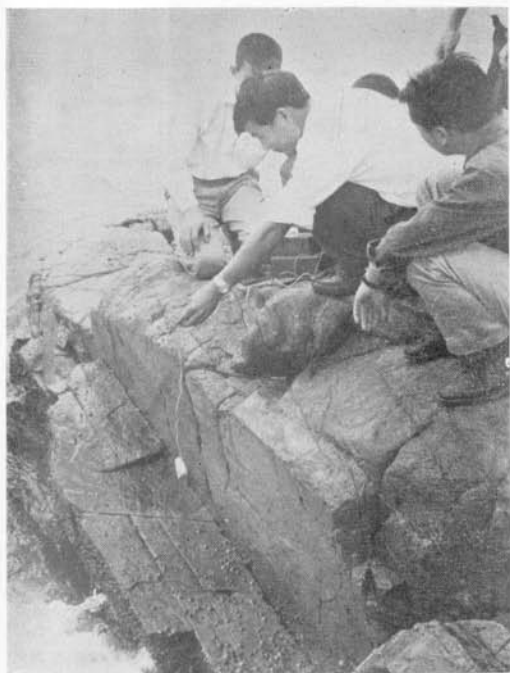
'A' GRADE BOYS, 7-A-SIDE INTER-SCHOOL FOOTBALL



QES REPRESENTATIVES OF KOWLOON COMBINED SCHOOLS
FOOTBALL TEAMS



QES 'C' GRADE BOYS FOOTBALL TEAM



RECORDING THE SOUND OF WAVES ON
TRIP TO LAMMA ISLAND



TO LAMMA ISLAND



SOME MEMBERS OF THE PHOTOGRAPHIC AND RAMBLERS
CLUBS DURING A TOUR OF THE HONG KONG RESERVOIRS.



THE RAMBLERS CLUB VISIT NEEDLE HILL, WOLFRAM MINE



A FUTURE MINING ENGINEER?



ON LANTAO

EXPEDITIONS



ITS ONLY 9 A.M. LEAVE SOME FOR THE REST OF THE TRIP



RAMBLERS CLUB ENJOYING
THE BEAUTIFUL SCENERY
OF THE SHING MUN RIVER.



FORM 4 VISIT
LANTAO ISLAND

EXPEDITIONS

4. Literary: Contents

Page

1. No more rose in the morn	87
2. How is this for a paradox?	87
3. Hawaii — an island of charms	88
4. A description of a restaurant	89
5. On a ferry with Alice	90
6. The tape recorder	90
7. After you, sir!	91
8. The advantages and disadvantages of being famous	91
9. What are the points we should notice when we are giving a speech?	92
10. Photograph & I	93

NO MORE ROSES IN THE MORN

What are petals when fancy I have none?
What are pleasing notes when against them my heart is closed?
No more roses in the morn,
Or serenades in darkness.
To them who pass by give the roses:
Send thy gipsy quartet to play
For children idling in the street:
Their joy be thy bliss.

What are words of praise
But idle breaths from babbling tongues?
What are shapes in sight
But phantoms — shadowy?

One single call from a true and noble soul
Would resound in the quietude of my inner self.

POON HON KWONG,
(U 6A).

HOW IS THIS FOR A PARADOX?

Do you like puzzles? Are you fascinated by vague arguments? If you are, then read on. If you are not, but would still like to find out what mathematics can be other than being a bore, then why not let your curiosity have the upper hand?

For the sake of interest I will try to discuss, mathematically, a subject which I presume all of you have, some time or other, considered. It is the familiar question of "Life" and its accompanying problem of "Death". Since both Life and Death are concerned with the concept of time, I shall begin with a definition of "time".

Definition:—Time is a dimension which may be represented by a co-ordinate axis the lengths of which may be measured by comparing against suitable standards.

Postulates:—Let it be granted that:

1. Time as a dimension is in every way similar to other dimensions, possessing the general properties of such.
2. Time, as defined, exists so long as the Universe exists.

Axiom:—Dimensions are quantities independent of human factors.

Let us represent the time axis by an infinite straight line and let AB be a finite segment of it. Let P be a variable point moving in it from A to B. This point may then take the various positions of A, P', P'' Q B, where Q is some fixed point in AB. Now as P varies from A to B and when AP AQ, the length (or duration) PQ gradually becomes smaller and finally becomes zero when P is at Q. From this point onwards AP AQ and QP gradually increases.

Now we may state that the positions of points along the axis indicated by A, B or some other point C is independent of the positions of certain variable or fixed points P or Q along it. Which is to say that the length (or duration) AB is independent of any other points P, Q and of their relative distances apart, the latter points being in the same straight line as AB. AB is dependent only on the time axis which in turn depends only on the Universe, and its existence, and on the general properties of a dimension as postulated. Furthermore, so long as the Universe exists the time exists and AB, a segment of it, exists. Consequently any body whose position on that time scale is between AB will exist so long as the universe exists

The writer explores at great length HUMAN FACTORS and the CIRCULAR TIME AXIS. (We, regretfully, have our own problem of SPACE.) He concludes

. . . . If you have followed me so far, most probably you have already realised what mathematics is. If you have not, then let me state that it is the assumption at first that certain statements are true and then examining what results may care of these assumptions. This idea can or probably be more exactly explained in words of Bertrand Russell, who said in his book "Mysticism and Logic" that,

" Pure mathematics consists entirely of assertions to the effect that if such and such a proposition is true of anything, then such and such another proposition is true of that thing. It is essential not to mention what the thing of which it is supposed to be true Thus mathematics may be defined as the subject in which we never know what we are talking about, nor whether what we are saying is true."

(I know he is right in this view because he is so mathematical that we can hardly know what he is talking about.)

MARK WAI KEE,

(L6B).

HAWAII — AN ISLAND OF CHARMS

If I were given the chance of visiting a place, I would choose Hawaii without hesitation.

Hawaii — an island of charms! In day-time the island is a piece of green jade covered by a luxury of vegetation, glittering and sparkling under the bright sunshine. People wearing colourful dresses walk on the street, greeting one another with broad smiles. You will never be treated as a stranger in the place. As soon as you arrive, you will find yourself being drowned in a sea of flowers. There are so many garlands around your neck that you have to stretch up your head to give a word of thanks to the welcomer. You feel yourself like a person coming home after having been away for many years. When you are walking on the street, you may find people greeting you cheerfully. Do not blame yourself for having so bad a memory that you cannot remember people's names. Probably you have never met them before. Just nod back happily. Remember, the Hawaiians are a frank and friendly people.

There are the clear sky, the blue sea, and the green mountains. For once you can soothe your strained eyes. Throw away your heavy clothes and put on your light swimming suit. Into the water you go! Relax! Let the coolness stimulate your exhausted body. Then choose the shade under a tall palm tree

and lie down. Your eyes close slowly. You can hear the rustling of the leaves and feel the *shattered* rays of sunlight falling on your face. Your hair moves gently in the breezes. The saltiness of the seaside comes into your nostril. You dream of an island of unchallenged beauty.

Gradually the day is done. The sun is going down in the west. Night has advanced. You wake up from your beautiful dream. A glass of freezing pineapple juice is handed to you. Drink it and now you are ready for the full glamour of the night.

On the verandah, a table had been laid out. Dinner is ready for you. You sit down and look at the long sandy beach below the verandah. There is no need for switching on the light. The moon has come up with all her glory. Two candles are lighted. A vase of flowers is placed in the middle of the table. The names of these flowers are unknown to you but their great beauty and fragrance is enough to tell you that they are fantastic floweres of this fantastic island.

The white sand reflects back the moonlight. The sea is as calm as a mirror. The waves come up to the shore. A cluster of white flowers — and there is the surf. In the flickering of the candle-light you watch these lovely scenes.

The dance of the natives has begun. Oh, the thrilling music and lovely dancing! You really hate the thought of going to bed. But there is another day waiting for you to enjoy. Have a good sleep and prepare for greater fun. In your dream you see an island of charms — Hawaii.

SYLVIA, FUNG YIN FUN,
5B.

A DESCRIPTION OF A RESTAURANT

Across the road there is a restaurant. Its appearance is very strange. The glass door is a quadrilateral with a frame of teak deep brown in colour. The piece of glass is very colourful. It is made up of little pieces of irregular polygons. They look like diamonds sparkling in the sky.

The rest of the wall is made of marble, occasionally broken by glassy panes. On the wall the word "Cephas's" is written in bright red. There are two slanting lines beneath the word and between them a sheet of glass. The whole word looks very bright.

Inside the restaurant, it is stranger still. The tables and chairs are rocks, each with a flattened surface. They are scattered here and there. You see, the word "Cephas" means rock! It is somewhat like a garden. Instead of a wooden floor there is soil on the ground, with flowers and grass. Of course, there are "roads" leading to the seats. It is lit by bright neon lights. On the walls are painted pictures of the seasons. They are very lovely.

The waiters and waitresses look like flowers. Their caps and clothing are of flowery shapes and are very attractive.

As for the food, I don't know whether it is bad or good because I never go there to eat. It is very expensive. I only buy ice-cream from them.

WOO YAM TING,
3A.

ON A FERRY WITH ALICE

In May a typhoon named "Alice" visited Hong Kong. At noon the typhoon signal was Number Six and the wind was not as strong as in the morning. And so my sister and I went across Victoria Harbour in order to buy some books which my sister wanted for the next day.

There were many people waiting at the pier when we arrived there. When the ferry started, the sea was very stormy. Three out of four ferries went back to the pier because of the stormy weather but our ferry was being carried out to Stonecutters Island by a strong current. On the ferry many people could not bear the swaying of the ferry. I heard someone saying, "I am afraid that the ferry will meet with an accident, and so I will die because I do not know how to swim." Another one said, "I am afraid too. Though I know how to swim, I will drown in this stormy sea." And I heard a little girl saying to a woman, "Mummy, you promised me that when we got to Hong Kong you would buy me a doll, but after so long, we still have not arrived there." The waves made the deck of the ferry very wet, and even some people's clothes were wet.

After a time, our ferry nearly struck a big ship. People on the ferry shouted very loudly. At that moment the captain quickly turned the ferry away, and we were saved. The sea was calmer and the ferry went to the Typhoon Shelter. But it was full of boats. Our ferry could not enter it. So we walked across one boat to another and at last we set foot on dry land again. We were really in danger on the ferry.

KAY KU, Form 1C.

THE TAPE RECORDER

Hearing that Aaron had bought a "second-hand" tape recorder, Peter, Benedict and I were so delighted and anxious that we went to his house on the night. We were told that the tape recorder could also be used as a gramophone, so Peter brought a hit song record with him.

The tape recorder was a very old-fashioned one. It was an "eighteenth-hand" one, (To use Peter's words.) It was a rectangular box, rather big and weighed about 80 lbs. When the wooden lid was removed, we could see there were two wheels on it, a big one and a small one. The recording tape was surprisingly delicate, it was a very fine and long steel wire, wound on the two wheels. Along the edge of the box were a row of switches. We tried to read the words on their side, but we could only recognize the words: "Made in Sweden."

By "trial and error" method, we learned how to start the recorder working. Aaron suggested that we should first listen to what the recorder's old master had recorded in it. We agreed. To our surprise, it worked fairly well. We heard a few young men's voices: "Ha Ha! It is interesting!" "It's excellent! Let me sing a song. I have such a beautiful voice! La la la . . ."

"No, your voice isn't good enough. Let me sing."

"No." "No." "Ha ha! Ha Ha!" They laughed, and we laughed too!

Suddenly, we heard some classical music and rock-and-roll music playing together. Peter said, "Probably one of the young men liked this and the other one liked that, so they preferred to disturb each other rather than to let one man play first."

A sweet singing voice of a girl was heard. It was like the jingling of silver bells: "Shall we dance? . . ." "Yes!" Suddenly one of us answered. We do not know who it was. We four looked at each other, smiling.

Then Aaron said, "Now it is time for us to record our excellent voices! I'll begin first." Saying so, he recited a Chinese poem. Suddenly, I interrupted him, "You have left out one line!" He answered angrily, "It's bad of you to interrupt me like this!" Then he continued. Later, when we replayed it and heard those interrupting words, we could not help laughing.

Then I played my harmonica, and Benedict sang a song. We were anxious to hear our own voices. It was strange experience!

PONG PING KWUN, 4A

AFTER YOU, SIR!

In a narrow doorway,
Two men met together,
They stood on one side,
Still, then met together.
Then they stood on the other side,
Again, then met together.
Two two men wanted to pass,
But at last they bumped heads —
In a narrow doorway,
Right in the middle.

WONG TAI HEUN, (3D).

THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF BEING FAMOUS

I think being famous is very good for a person. A famous man has better opportunity of doing everything, because his fame buoys him up. The moment you are famous, many people will want to know you, and try to imitate you. If you are charitable, they will certainly follow your example and be charitable. If you are kind, friendly, and sympathetic they will commit themselves to act as you do. Being a student, if you are famous and at the same time diligent, you can set a good example to those who have been shilly-shallying without making up their minds to be diligent. All this will happen for the simple reason that all those who admire you want to be like you. For instance, in a meeting when many suggestions are put forward, naturally the majority will agree to the most famous person's opinion. Thus, being famous you can have a great influence over your fellow-creatures. Your good work, your behaviour and modesty will never escape their notice. The fact that people will act like famous personages is true. If you look at the way people copy the style and elocution of famous actors and actresses, you will understand how great an influence they have over their audience. Therefore anyone who is famous must not do anything to mislead his admirers.

On the other hand, being famous is not absolutely good. When you commit any error unconsciously, people will despise you. When you are poorly dressed, they will criticise you and say that you are not qualified to be a famous man. When you fail in any undertaking, they will attempt to find out the reason why you have failed, and even make a laughing-stock out of you. They are dazzled by your fame. They want to find out whether your magnificent castle is really built in the air or on some concrete foundation. They also want

to find out whether such a living idol as you is worth worshipping at all. The more people pay attention to you, the more you are in a position of disadvantage. A slight blunder in your speech or in your demeanour will at once bring volleys of criticism that are injurious to your character and reputation. It seems people want to see a perfect man or even a superman in a famous person.

On the whole, I still prefer to be famous. I am told that in order to be famous a man must be always doing good. Without this nobody can become famous. In conclusion may I quote:—

“Fame is the spur that the clear spirit doth raise
To scorn delights, and live laborious days.”

KWOK MIU WAH,
Form 5B.

WHAT ARE THE POINTS WE SHOULD NOTICE WHEN WE ARE GIVING A SPEECH?

To give a speech is not a very easy thing to do. This can be referred to many people. No matter how well your speech may have been written, if your speech is a bad one, you will perhaps find some of the audience going to sleep while the others talk to one another as if you were not giving a speech to them at all, and I think you will, of course, be very embarrassed in that situation.

Some speakers are very nervous when they are waiting for their turn to go up on the stage. You can always notice them biting their finger nails, using handkerchiefs to wipe the sweat off their brows and hands. They are actually making themselves nervous. I don't think to give a speech is a very hard thing to do, that is if you know how to deal with it. These are my opinions:

1. When you are giving a speech, manner and gesture are very important. After you have given a bow to the audience you should stand up straight and not sway from one side to the other, and also not walk up and down the stage as if you were acting. Your hand can be put at the back or front of your body, or if you like you can put one hand on the table which is on the stage with one hand holding the speech. It will give the audience a bad impression from the start if your manner is not good.

2. When you are speaking your eyes must not stare at the floor of the stage; you should look at your audience, and you can move your head freely by looking from one side to the other side of the hall, as if you were speaking to every one of them. This will make the audience pay more attention to your speech.

3. Another important point is to speak in a clear and loud voice. If the audience cannot hear what you say, then your speech will not be a successful one. Your speech can never be interesting if you just concentrate on your beautiful gestures and not on the loudness of your voice. If ever you come across an important word, you can emphasize it or if you like you can give suitable movement to help it, so that every single word can be hammered into the hearts of the audience.

If you can follow the above points, I think, even though your speech may not be a very good one, you will at least not receive abuse from the audience.

KAN LONG CHOW,
Form 4C.

PHOTOGRAPHY & I

I was an adventurous boy, and I wandered along the hill-side path and enjoyed most of the beautiful scenery. But the beautiful scenery existed only for a moment and it was a pity to let it escape. So I became interested in photography, and I joined the School Photographic Society when I was in the First Form.

From that time on I was helped by the older students who told me most of their experiences in photography. But those things seemed to be difficult to me then.

In the past years, I have gained a lot of knowledge in photography — I have learned taking pictures, processing films, printing and enlarging. I am now used to the camera, the exposure meter and other accessories.

I have read books about the construction of a camera; how the shutter works, how the size of the diaphragm is in different conditions of light. I can now use the camera at ease and I can do a more successful job than I could hitherto.

And now I would like to tell you some of the technique of taking pictures and enlarging. If you want to take a picture you must do as follows:—

First, you must find the distance between the object and the camera, focus rightly. Then, you must turn the diaphragm to the right size according to the light condition and the shutter speed due to the opening of the diaphragm. Last of all snap the shutter button and the scene is recorded on the film.

After processing your film, if you wish to have the picture to be larger in size, you can do it with an enlarger. But if you are in fear of the darkness you may give it to the shops. You must move the enlarger up and down, if you do the job yourself, to obtain the sharpest view, cover the direct light with a piece of red glass, place the sheet of suitable paper for the sake of good contrast in the best position, and expose it to the white light sufficiently. Then, immerse the paper totally in the developer and watch it carefully as you move it to and fro in the fluid. Avoid violent movements in order to stop troublesome bubbles. The image will appear in a few seconds, pay the greatest attention to it, and when you feel its contrast is good enough, pick it out immediately and throw it into the stop bath. No matter what chemicals you have in the developer bath, wash the paper thoroughly either in the stop bath or in water. After stopping, soak the paper in the fixing bath for about ten minutes, then wash it in flowing water for 15 minutes. If you have no tap at home, still water can be used, but change the water more frequently, and then hang the print to dry.

Though this is so simple and brief, it may give the novice some ideas of the technique of photography.

If you know nothing about processing follow the steps as I have mentioned accurately and consequently you will get a good picture.

If you think working in the dark room is lonely and wearisome, you are wrong. Even when we are enveloped in total darkness, it is fun there, especially when we obtain good results.

PETER HUI WING TAAK,
(3B).

連忙請父親拿枝獵槍出來把狐狸射死了。

從此，兔子們便快快樂樂地居住在那小女孩的家裏，逐漸成爲人類喜愛的家畜了。

這個寓言，告訴我們狡猾的人，一定受到處罰的，而誠實的人一定得到美滿的結果，而且暗示我們不能隨便相信狡猾人的說話，每逢遇到難關，必定要鎮定應付，運用自己的頭腦才對。

詩

春

四丙 楊又蓮

東風來了，
踏着輕盈的步伐；
帶來明媚的陽光，
更帶來新的希望！

原野上：
一切生物都活躍起來；
綠草如茵，百花盛放，
它們都披上耀眼的新裝！

高山上：
萬物都漸漸甦醒了；
草木萌芽，鳥兒歌唱，
清淺溪流奏出潺潺的音響。
春，給大地帶來溫暖；
春，給人們帶來希望！

編後話

文壯期

本刊是期中文版徵稿，各學子來稿甚豐，惜限於篇幅，未克全付刊。然一年來各學子之進德修業如何，於學生習作中，亦可窺其梗概。

專載中，有華民政務司麥道軒先生演詞，對本校學生多所訓勉，實足爲青年修養之規範。

課室教導，固可啓迪學子知識，而課外活動，亦可增廣其智能。故年來本校於此，悉力倡導，多使學生自力策劃進行，均獲卓著成效。頒獎日校長演詞對此闡述綽綽，可供參閱。

一年來，家長教師聯誼會除一本會旨加強家庭與學校聯繫外，更發動籌募助獎學金，對校中各項活動，亦多所捐助。其工作概況，具見於該會報告書中。

本刊是期出版，蒙各大商行惠登廣告，校內師生通力合作，俾得如期面世，實深銘感。惟以付梓匆促，校對容有未周，尚希讀者諒察，賜予匡正。

筆者掌教本校，忝膺本刊中文編輯，已有年所，幸承 層峯督導，同寅贊襄，得免隕越，良用忭感。際此本刊編纂歲事，而本人亦行將告退，蒙 李副校長撰文獎飾，愧弗克當，謹綴數語，藉表謝忱，並與讀者告別。尤冀本校同人，益加奮發，德業日新，而本刊內容亦能與時俱進，是所欣幸。

清晨頌

三甲 賴志人

經過了悠長的黑夜，清晨畢竟來了。

最初是東方現出魚肚白，接着朝霞一片鮮紅，太陽升起了，到處光明，一切生物在蠕動、在甦醒！清涼的曉風吹過了田野、山谷、樹林、池塘、房屋……看，鳥兒醒了，蜜蜂、蝴蝶醒了，人們也醒了。

甘露把植物的身體洗淨，百花迎着朝陽笑，百草當着晨風舞；鳥兒在吱吱叫，蜂兒在嗡嗡鳴，公雞在喔喔啼，似乎在說：「太陽出了，太陽出了，光明重回大地，醜惡的黑夜已過去了！」

可愛的早晨，新！新！新！空氣新、太陽新、花朵新，一切都是新的。如果我們在清晨到郊外散步，清風撲面，吹開了閉塞的心扉，啓發我們的本性。使我們的頭腦清醒，夜裏想不通的問題，早上想通了；夜裏感到氣忿難平，早上變得心平氣和；夜裏覺得惆悵、失望、悲觀，早上心情頓然開朗起來，一切東西都是美的、好的。

罪惡多數在黑夜裏發生。偷盜、賭博、拐騙多在夜裏進行；黑夜，是魔鬼肆虐橫行的時候；在黑夜，意志薄弱的人們容易跌進罪惡深淵！但是，黎明到底來了，誰也阻止不住。清晨給做錯了事的人慚愧、畏怯、反省和自新。

「一日之計在於晨」，早晨是人們精力最充沛的時候，早晨是人們開始計劃一天工作的時候；在早上，每個人心中充滿無窮的希望與愉快的心情，回到自己的學習崗位，工作崗位，在光天化日之下，努力研究或替人群服務，建設新生活，新社會！

寓言一則

三乙 衛幅文

在一個森林裏，住着很多野獸，有馴良的兔子、狡猾的狐狸和兇猛的老虎等。

一個寒冷的冬天，整個森林都很靜寂。有一天，兔姊姊和兔妹妹出來找食物，兔姊姊說：「妹妹，你說怎樣辦？家裏儲藏的食物不夠，而我們又找不到糧食，難道我們就這樣餓死嗎？」兔妹妹安慰姊姊說：「不要失望，天無絕人之路，還是盡力去找吧！」那時候一隻狐狸正在一棵樹後，準備找一個機會，把兔姊妹捉着，但他心裏想：「如果現在動手，難免會給一隻逃脫的，怎樣辦？」但當他聽見兔姊妹的一番話後，便心生一計，連忙跑出來，裝作一副同情的臉孔，說道：「啊！你們太可憐了，既然找不到食物，最好今天晚上到我家裏，我將會準備一頓豐富晚餐來招待你們，希望你們能夠光臨。」說完便一搖三擺地走了，兔姊妹信以為真，便十分高興，跑回家去。

到了晚上，兔姊妹真的來到狐狸的皇宮般的洋房，狐狸領她們進了大廳，說道：「妳們在這裏坐下，待我到外面拿晚餐進來給妳們吃吧！」但當他出了去後，便立刻把門關上，還加了鎖，大笑道：「哈哈！明天我要早些起牀殺兔子，我知道兔肉做的點心，味兒是不錯的！」那時兔姊妹才知道上了狐狸的當，但她們還是很鎮定，兔姊姊的眼睛注視着一個角落的幾條鐵枝，眨一眨大眼睛，豎一豎長耳朵；便對妹妹說：「妹妹，我想如果我們用那些鐵枝，齊心合力，一定能夠鑿出一條生路的。努力吧！」兔妹妹很贊成他的話，到了天亮的時候，她們已鑿了一條小道逃走，狐狸發覺了，便急速地追趕。兔子們拼命地跑到一個獵人的家裏，獵人的小女兒很喜歡她們，當她看見狐狸趕上來的時候，

費貴貞自白的一幕，有一句台詞是：「我是宮娥費貴貞」。那位飾演費貴貞的同學不知是「鄉下話」還是甚麼緣故，竟把費貴貞說成「被鬼蒸」，於是又博得觀眾熱烈掌聲不少。

演出的那天酷熱非常，只穿單衣也汗流浹背，而飾演將軍的那位同學卻更要披上厚厚的戰袍，當時汗下如雨，到了出場時，因為說話時憤慨激昂，甚至李闊所貼上去的鬍子竟被汗水濕透而告下墜，變成了一個面上無鬚的「虬髯客」。

「碧血貞魂」的公演成績雖未臻理想，然亦頗得各方的好評，但有一件事卻出於意外，原來因為租借戲服耗費太多，超出預算，入不敷支，做了一宗虧本生意，幸虧得學校補助，才能舉辦慶功宴。

曙光

四甲 黃燕冰

在晨光熹微中，街道上寂靜無人，只有他——瘦長的面孔，嵌着一雙毫無神采的眼睛，手裏拿着一個破舊的書包，惘惘然踟躕在街頭。在迷濛的霧幕裏，他彷彿看見他的母親憔悴的容顏，聽到那慈祥的聲音：「兒啊！不是為娘的不想供你讀書求上進，只因家貧如洗，你父死後半年中，家裏大大小小的東西，當的當了，賣的賣了，而我又患了病，唉！真是屋漏逢夜雨。你已經三個月沒有繳交學費了，雖然你的師長不向你追討，但，長此下去，也不是辦法呀！唯有輟學去找工做，才可解決目前的困境。」

輟學？這像是晴天的霹靂，把他從美夢中驚醒了。淚珠不禁如泉似的滾下來。是的，他了解他的母親，半年來的淒涼困苦，已把她折磨夠了。她顯得那麼蒼老和憔悴。現在母親病了，他難道忍心讓她呻吟，讓她的病加深下去而死嗎？不能的，萬萬不能的，孤兒的痛苦已使他嘗夠了，現在他不能再失去他的母親，是的，無論如何，唯有輟學。

行行重行行，不覺已到了學校大門了，勉強振起精神，踏入課室，環顧這個曾經是他的樂園的地方，現在要離開它了，怎不令他悲痛欲絕呢。

上課了，他所最敬愛的陳老師踏了進來，喜氣洋洋的宣佈大考成績，原來王德明名列前茅，在大家熱烈的掌聲中，他無言的站起，顫抖的說：「老師，我……我要……輟學了！」說罷便伏在桌上，泣不成聲。

靜默了許久，老師行到他的身旁，拍着他的肩說：「明，不用悲傷，我已經知道你的苦衷了。你不用輟學，要知道智識是人所不能缺乏的，勇敢的擡起頭來，面對現實吧，你可以在課餘找些工作，這點我可以盡力幫助你；至於學費，我正欲告訴你，因為你的成績優異，校長已經決定給你免費學額，而且以前你所欠下的，也一概免了，明，勇敢的掙扎吧，你的前途已微露曙光了。」

他擡起頭來，看見老師的慈祥面孔，同學們的敬仰神態，在悲喜交集的情緒下，他站起來，緊握着老師的手，兩眶熱淚禁不住地流下來，矇矓中彷彿看見他慈祥的母親向着他微笑。

的山坡便成爲我們的小天地。

夕陽餘輝猶在，我們坐着轎子下山，回到家裏，孩子們都疲倦不堪，但屋裏仍未見平靜，因爲這時正是父親跟我們這羣小鬼頭清算的時候了，而我卻悄悄地躲進被窩裏，於是便渡過了一個清明節。

際此杜鵑啼遍，聲聲添鄉愁的三月，驚覺清明再臨，可惜時移勢易，撫今追昔，益覺往日之溫馨。「喂！喂！」同學的呼喚，打斷了我的沈思。但覺面上冰涼，原來我已下淚了！

「碧血貞魂」花絮 五甲 周志權

在悠長的暑假裏，戲劇社的同學們爲了想趁此機會做些有意義的事，同時也想增加些舞台經驗，所以就有「碧血貞魂」一劇的排練。「碧血貞魂」的演出距今不覺已半年多了，閒暇時偶想及當日排練和演出時的一些笑料，亦足回味，茲錄之如下：

不知是中國人的傳統習慣，還是我們新青年的懶惰成性，演員們在排戲的時候，多數都是遲到早退的。有一回，一位演員竟因晚上睡眠不足，忘記了起牀，直至要打電話去把他吵醒；才睜着一對惺忪的睡眼趕回來，爲時已是中午十二時正了，結果是被罰了請在場各人吃西餅了事。

本劇的第一場充滿國破家亡悲哀愁慘的氣氛，確是能感人肺腑的，尤其是崇禎皇帝忍淚揮劍，辣手斬公主的一段，更足令人灑下同情淚。我們的一位富於感情的同學，因劇情的悲慘，情不自禁的熱淚盈眶；誰知在千鈞一髮之際，那把用來斬公主的寶劍

竟然折斷了，砍下去的只是劍柄，於是緊張的氣氛一掃而空，觀眾們也破涕爲笑。

在李闖私會費貴貞的一幕裏是插配歌舞的。吳導演在排演的時候會親作示範表演，他那肥胖的身軀效着花旦般的踏着花步，揮動着的兩隻袖半遮臉兒，軟手軟腳地跳其古代「喳喳」，我們只看這一幕已值回票價。

李闖私會費貴貞時，忽然聽得陳圓圓駕到，當場嚇至手忙腳亂，一副「季常」相表露無遺，四處覓地躲藏，可謂狼狽之極，某觀劇先生亦自謂有同感呢。

李闖怒罵反賊杜勳的一幕，爲了增加闖王的聲勢，把「上方寶劍」平拍桌上，豈料那所謂「寶劍」受不起闖王「舉鼎之力」，竟折爲三，只可憐那位負責道具的同學。

單月娥行刺羅彪的一幕，依劇情發展，本應爲羅彪發覺，反手把她捉着刺死的。在排練時，羅彪已發覺了，只是當單月娥一劍刺下去的時候，卻沒有把她的手捉住，因被短劍刺進心房，於是羅彪一命嗚呼，照理大可落幕完場。但導演一聲重演，於是只有再來一次。再排的時候，羅彪恐怕再次失手，便全神貫注，一抓着了使用力拿着不放，直到完場才把單月娥的手放開，可憐那位女同學的玉腕已是指痕纍纍。

羅彪在被費貴貞刺殺了後，當然是倒死台上的，在演出的那天不知是那一個惡作劇，故意的把兩個酒杯拋在羅彪應躺下的位置，假若跌在上面時，定是不好受的。好一個羅彪，在將倒未倒之際，作狀往後退了兩步，突然飛起「貓王」腳，把酒杯一一踢開，才慢慢兒的倒下。

雜

俎

尋暮春，憶清明

五甲 黃婉靜

幾天來的伏案讀書，帶來了一身的疲憊及滿腔鬱悶。尤其是細雨紛紛，使人厭惡得一時忘卻了詩人筆下可愛的春天。今天難得雨過天晴，爲了不想完全辜負了這個春假，同時希望能暫時擺脫都市的塵囂，於是便跟幾位同學到郊外走走。

一路踏着猶沾春露的青草，但覺春風拂面，衣袖輕飄，使人頗有出塵的感覺。假期的春郊並不寂寞，尤其是中國傳統的風俗，使人重視這個崇尚孝悌的清明節。只見路上行人如鯽，扶老携幼，嘻嘻之聲彌漫了春郊。同學們也不例外，邊看邊玩，談笑風生。總之，人們都不自覺地陶醉在「春」的懷抱裏；只有我一個人，看着周遭的孝子賢孫，或聽着忘憂的笑話，悠然地引起無限遐思，禁不住憶起往事依依……想起往年的清明佳節，回到我那遠在白雲深處的故鄉——也就是我最親切的生長地——廣州。

我家的祖墳，葬在遠郊，離我家有一段很遠的路程。平常一提起清明掃墓，父母長輩們都感覺到是一樁頭痛的事，因爲我家是一個大家庭，人數既多，老的太老，幼的太幼，兼顧甚難，但是對於我和頑皮的兄弟姊妹們這卻是一個莫大的喜訊，因爲我們可以藉此機會大吃大玩一頓。所以當天人們正忙碌地準備祭品及訂下車子、山兜（轎子）時，我們也在不動聲色地準備着：男孩

子們計劃「做兵賊」及「扔石子」遊戲，而我們女孩子輩也妳推我讓的來選定一個新娘子來匹配勝利榮歸的小英雄。

清明前夕，家裏往往靜得出奇，因爲我們一羣小孩子都被趕上床早睡，但是因爲期待明天的來臨，我總是瞪大眼睛望着天花板到天亮。東方剛發白，我們都慌忙起床梳洗。當一家人圍坐吃早點的時候，父親就用習慣嚴厲的語氣對我們說：「唔，你們今天要小心，不可樂極忘形，不可打架，不可攀高，不可涉水，不然，當心我的拐杖！」一連串的「不可」，哥哥姊姊們都嚇得偷偷地扮鬼臉，只有我卻感到心安理得，因爲我是全家最小的一個，也是父母親及長輩最疼愛的一個，所以我知道這些說話都不是爲我而發的。

幾輛車子載着我們浩浩蕩蕩的向郊外飛馳，隨之而起的便是我們孩子們的嘩笑聲，但總是一會便變得肅靜了，不用說，這當然是父親的拐杖奏效了。最後一段山路是崎嶇的，所以大家都換上了轎子。這時張目顧盼，但覺兩旁樹林蒼翠，襯起紅遍山坡的杜鵑花，相映成趣。兼且坐在轎子裏有一種振盪的感覺，直使人有說不出的快意，直至轎夫驟然止步，方知祖墳在望。

最使我們感到不耐煩的時候便是看着長輩們依次拜祭禱告，口裏喃喃地說出一大串的話，才輪到我們叩拜。

拜祭過後，已是午間時候。我們就席地而坐，狼吞虎嚥吃着拜祭完的饊菜、燒肉等。這般的食法真是別饒風味。後來我們走到山腳的池邊玩耍。夾岸垂柳，池水平靜如鏡，沒有絲毫漣漪，水清見底，游魚出沒可數。於是男孩子們都一齊蜂湧捉魚去，我們女孩子卻圍坐在樹下談天，捕捉蝴蝶。一剎那間，這一片小小

的令人愁腸百結，黯然神傷！

在白日當中，人們都忙於生計而東奔西跑，腦中的位置盡給一切庸俗的事物佔據了，令我們頭腦混沌。但當夜幕低垂時，一切都歸回靜止。這時候，讓我們回到斗室之中吧！振着檯燈，讓靜謐的環境鬆弛一下緊張的神經。這時候當你對桌子上的燈開始注意，你會得到不少的啓示，你會發覺這永遠沉默而又寂寞的朋友給了你無限的幫助，但它從沒有發出一點聲音，只在安靜地發出智慧的光芒，然而卻常常給人們忽畧了。人們的視線往往只專注在誇張的事物上，對於含蓄而隱藏的常常予以忽視的。

燈是房子的眼睛，他幫助我們在黑夜中辨明一切，但願我們都珍惜這永遠沉默而有益的朋友，因它使我們在黑暗中也不至失足！

楓葉

四乙 宋曼瑛

有甚麼樹能長出比楓葉更美的葉子？

記得一次偶然的機會，在山村一所石屋門外，我看到了幾棵楓樹。有二三丈高，形狀並不美觀。其實我所最愛的樹，只是竹和松。竹的挺拔和松的矯勁，是甚麼樹也比不上的，可惜它們的葉子，不是太狹，便是太尖。而那常被孩子們拿去製書簽的紫荊葉子，又是那麼的肥頭大耳；榕樹是常見的，我也很欣賞它的婆娑的姿態，但它卻沒有好看的葉子。

終於，在那些我沒有注意的樹上，我找到了我最愛的楓樹葉！從那兒我發現它的美？是因為古人那「紅葉題詩」的佳話。

首先，我愛楓葉的形狀，所以即使不是秋天，我也喜歡它，葉子的邊緣有着鋸齒，葉身是掌狀三裂，沒有任何一種樹葉是這樣多姿多采的。尤其是在秋風吹拂的時候，它紅得那麼美：「乍疑美女新妝後，卻似騷人薄醉時。」二月的花朵也沒有它的顏

色，難怪杜牧要「停車坐愛楓林晚」了。

可惜得很，古人咏楓的詩詞並不多，留下來而著名的也只有這麼寥寥可數的幾首。是被那同是紅色的桃花搶盡了風頭麼？

是誰在點綴那深秋的景色？桃花早就謝了，殘荷只合留着來聽雨聲的，是菊花麼？不，縱使陶潛說它甚麼「懷此卓秀姿」，但我覺得它卻是那麼瘦，那麼憔悴地躲在籬下；只有那丹紅如血的楓葉，才能驅走一些秋的蕭條。只有楓葉才能使人「四望紅雲迷醉眼」的，桃花那裏比得上楓葉的韻味呢。

楓樹沒有竹的挺拔，和松的氣概，可是我希望能常見到它，因為，在它的枝頭上，正長着我最愛的葉子。

秋

一甲 徐靜儀

當我偶然拾獲一塊殘葉的時候，我已驚覺到秋的來臨了。

秋天，有人說是多愁的，蕭條的，淒清的；有人卻說是爽朗的，光明的，輕鬆愉快的。這只因各人的立場與心情不同，例如我，每逢深秋的黃昏，我就回想起我的摯友——瑩——和我分別的情形，與及她的音訊渺然，所以我總覺得「秋」這個字，總是牽着絲絲愁絮，緊緊地牽繫着我的心頭。

秋！是充滿詩意的，我酷愛秋天，但它也會帶來給我無限的惆悵與傷感。當我看見黃葉紛飛的時候，心中不禁一陣喜悅，但隨着就是惆悵和悲傷。我期望秋的來臨，但又要逃避，矛盾的心情在交織着；又會使我不禁起了陣陣愁思。

秋！花謝了，葉黃了，草枯了，祇有菊在盛開，受到人們的垂青。

一年四季，秋一定要來臨，我仍無需逃避或期望，但私心裏卻總是希望秋快來！

抒

情

文

海

五丙 程玉珊

一個炎夏的黃昏，我帶着妹妹出外散步，我們隨着那幽靜的山路慢慢的行着，這時那艷紅似火的太陽，雖然已漸漸向西方落下去，但大地上仍被一股熱氣籠罩着，忽然一陣涼風吹來，把周圍的悶熱吹散了。原來我們不覺又來到這老地方——海邊，這裏有很多巖石，不是一個游泳的好地方，所以很少人到這裏來。

我喜歡坐在一塊巖石上，遠眺前面那片茫茫的大海，一望無涯，正是海天相連，分不出那裏是天邊，那裏是海的涯際；一片碧綠的海水，被夕陽斜照得閃閃發光，陣陣微風吹來，把海水吹起輕微的波浪，慢慢的打在岸邊的巖石上，海上浮着幾葉漁舟，慢慢的隨水漂流，天空上的浮雲，被那火紅的夕陽，染得紅起來了，這是一幅多麼美麗的圖畫，我已陶醉在這一個美好的景象裏，漸漸的感到超塵脫俗的飄飄然。

以前曾有很多作家，寫了不少文章和詩句來描寫那變化多端的海，但他們的美麗詞句多是用在這樣平靜的海裏，對於那波濤洶湧，在狂風暴雨中的海，卻發出一些悲哀和嗟怨的心聲，這是因為在暴風雨中的海，像由一個很溫柔的小姐，變成一個兇惡而殘忍的巨人，它吞噬了不少船隻，傷害了不少的生命，所以它也給予人們一些不良的印象。

不論怎樣，我也是一樣愛它的。在風平浪靜時，我欣賞到一幅天然而又多姿多采的圖畫，在洶湧澎湃時，我對着那巨大的波

濤，聽着那些響亮的浪聲，我心中的煩惱，便會隨着海水流到遠遠的地方去。我喜歡海，大概是因為我和它一樣，也有喜怒哀常的脾氣吧。

燈

五丁 楊國榮

燈是我們日常的伴侶，它在我們的生活中含着無限的意義。自升中學後，我開始對燈發生愛好，因此，我特地為我的房子選了一盞淡綠色的檯燈，幾年以來，它是我唯一沉靜可靠的伴侶。現在燈身雖已殘舊了，但我對它的情感仍是那麼纏綿。

同是一盞燈，但在不同季節的夜裏，燈下都有不同的感觸。每當春雨淒迷，燈下書東致意友人時，不免也幻想着遠方的摯友在燈下顰蹙思索，間或微笑疾書，無不慰意頓生；仲夏之夜，在柔和的燈光下，聆聽遠處琴音鏗鏘，有如廁身詩境；秋涼如水，燈下午聽蟲聲唧唧，不無悲秋感慨；或在嚴寒的冬夜，爐中餘火將殘，燈下又自有一番感觸。

因人的愛好不同，對燈光的嚮往也就各異；有人歡喜處於燈火輝煌的場合裏，有人卻歡喜置身雅淡柔和的燈色中。誠然如此，因為不同的燈飾在不同的心目中都產生異樣的情趣。

我特別喜歡在燈色柔和的咖啡室內獨坐沉思，因為這是別有一番韻味的。可惜香港的咖啡室多是嘈雜的，縱使配有雅緻清逸的燈光，在情調上早已打了大折扣。至於繁街大道的霓虹電炬，除了使人目眩外，實在談不上有值得欣賞的地方。不過，若從高處俯視香港的夜景，那便不可同日而語了，色素不同的燈火有如多彩的寶石嵌在黑絨盒中，那種幽美的情境，真令人不忍遠去！

或者又在雨夜的時候，踱步在靜寂的街道中，周遭行人稀少，遠處的街燈在淒迷煙雨中發着幽光，那時的情境又該是如何

沙田旅行記

一甲 趙善斌

我們組織的班會準備來一次全班同學旅行，在討論旅行地點時，因大家意見不同，有的說想到沙田去，有的說要到大埔墟去，商量了很久才決定在三月八日到沙田去，早上九時在尖沙咀火車站集合。有一部份的同學又想爬過獅子山去沙田，有的贊成搭火車去。到最後便決定分兩隊出發，一隊爬山去，一隊搭火車去，任由同學參加那一隊。

到了旅行那天，竟天不做美，天色陰暗，不久竟下起毛毛雨來。我是參加爬山那一隊的，但因下雨地滑，恐怕會發生危險，所以我便不去爬山而改搭火車去。當我到了火車站時，因已過九時，我找來找去，也找不到同學們，我想他們一定已上了火車，我於是立刻買票上車。在車上找了好幾卡，總算找到了他們。不久火車便開行了，一路我們都在談笑，過了黑暗的山洞後，兩邊都是一片田園，原來我們已經距離沙田不遠了。

到了沙田火車站，我們下了車，首先向沙田的球場去，行了不久便到那兒了。在那裏攝了幾幅照片，爬山的同學也到了，我們稱他們為「爬山英雄」，而且還替他們攝了一幅照片，名為「爬山英雄群像」。拍照完了，便依照座位而分開兩隊比賽足球，結果一團和氣，三比三賽成和局。賽後，我們便在那兒地上野餐，吃我們自己帶來的食物，邊吃邊談，樂趣無窮。吃完，休息一會後，便到紅梅谷去。在去紅梅谷途中，一眼望去，見一片田野，好像沒有盡頭一樣。行了好些時候，才到達紅梅谷。在紅梅谷，我們正準備玩「搶軍旗」的遊戲，不料竟下大雨，使我們玩不成，

祇好在附近避雨，不久雨停止了。我們便起程回去火車站。在車站等了不久，火車便到了，上了火車，一會兒便回到九龍了。這次旅行非常愉快，但可惜有時下雨，減去興趣不少呢。

一個小販的自述

一乙 樂愛玲

一個人一生中的變化是多麼大呀！唉！就我自己來說吧，從前是個富翁，在家裏養尊處優，要有什麼就有什麼……；知道現在竟是一個街頭賣水果的小販，不論寒暑風雨，在街上要東奔西跑，在一般人看起來，這種工作總是微賤的。

我一家大小生活的擔子，都壓在我肩膀上，早上，為着想做多些生意，天微亮，便從床上爬起來，有氣無力地揉揉那惺忪的睡眼，空着肚皮，挑着擔子，走到街頭巷尾，用盡氣力喊出那沙啞的聲音：「金山橙呀，香蕉……」喂！滾開！大清早吵什麼，沒有人買你的！」所以有時，不但沒有生意，還要被人辱罵一頓哩！

有一天，在狂風暴雨中，行人寥寥可數，生意極其冷淡，忽然有幾個兇惡的警察，將我的水果擔子踢翻，並拉我到警署，要罰十元，唉！我勞碌奔波，真是幾日也賺不到十元呀，教我如何付出呢？無法可想，只得嘗了一個星期的鐵窗風味。恐怕在平常人來看，一星期不算長，但我度日如年，家人的生活怎麼過？

想起落在這般境地，完全是從前不肯用功讀書，以致如今一無所成，後悔已遲，想到這裏，一滴一滴的熱淚，從眼眶中滾滾而下。但回心一想，在這浮於事的社會裏，有一份小職業，不致淪為乞丐，已經應該滿足了。為了生活，我還是繼續掙扎吧。

一件假期中發生的事

二丁 陸曉華

記得年初四那天，我吃過晚飯後，便走出門外隨意散步一會。偶然看見鄰居的牛仔，手裏拿着一個煎堆，邊吃邊掩門；他瞥見了我，隨口喚一聲：「大姐姐。」便一溜煙兒的消失在街頭。牛仔是弟妹們的小伙伴，所以一向跟着叫我做大姐姐的；他的媽媽更託我照顧他的功課，其實這任務是頂叫人厭煩的。弟妹的功課已把我弄昏了頭腦，何況再加上一個頑皮的牛仔！

我回抵家中，沒事可做，隨手在書架上拿起一本傳奇故事，躺在椅上，細細閱讀，時鐘敲過十時，但書中的故事正進入高潮，於是睡眠時間又再破例的延遲了。正在這時，隣居的牛媽到來尋找牛仔，我猛然記起在大門外的一刹那，於是放下手中的書，告訴她剛才的所見。

「幫我去找找他吧，啲姐！」牛媽說：「唉，她又找我了，提到做事，無論大小，第一個總是找我。她的臉色，在燈光下顯得既蒼白又驚惶，再看看母親的面色；我於是只好隨着牛媽出門了。一面找，牛媽一面不斷的訴苦，幫人尋兒的滋味真不好受！大街、小巷、遊樂場，樓梯底都是尋找的目的地。大街上依然燈火輝煌，小巷裏卻伸手不見五指，遊樂場在月色下只見鞦韆架的影子，北風夾着泥沙一起迎面吹來，叫人又疼又冷。最驚險的還是踏着樓梯底下正在熟睡的流浪者。」

「唉，牛仔，你在那裏呀？」牛媽發慌了，她起初是啜泣，低聲地呼喚，後來便像一個狂人似的大哭大叫着說：「嗚……我

只得他一個兒子，若是……嗚……真不知怎辦了。都是我不好，管束他太過了；今晚他要去電影，我不許，他便賭氣地出門了。」

「什麼？他說要看電影？」我如夢方醒地問。

「可不是嗎，我不許他去，只給他一個煎堆，以為這樣可以封着他的嘴，便可沒事；怎知他卻乘我不覺便溜走了。」

於是我若有所悟地，扶着她到戲院門前找，滿以為可以找着了；因為我知道，牛仔平日雖然頑皮，但斷不會耍得出多大花樣，這次一定去看戲了。附近的五、六間戲院都散場了，自然找不着，於是牛媽提議，折回家去，大概她也覺得無望了。

牛媽失神的走着，大半邊身子靠在我身上。這時大家都倦得要死，好容易才到家。正在拾級登樓之際，却聽見哭泣的聲音。

「那不是牛仔的哭聲嗎？」牛媽緊張的叫起來。

果然，在樓梯的轉角處，蜷伏着一個人，憑着暗淡的燈光，仍然可以認得是找尋了一夜的牛仔！原來牛仔看完戲，無門可入，又冷又怕，便躲在樓梯的轉角處飲泣。他們重聚了。我以為牛媽一定大罵牛仔一頓的；怎知她把他抱起來，萬般慈愛地呵護着。牛仔也伏在他媽媽的懷抱裏哭泣，頻頻說：「我下次不敢了，我下次不敢了，媽媽。」

回到家裏，躺在牀上的時候，時鐘已十二時三刻了，好一個新年假期的節目！

春日郊遊

二甲 郭子齡

辛丑年暮春三月，余偕友往獅子山一遊。沿路登山，緩步而行。未幾，抵一傻人墓，旁有一石，上題：「此行一百步，可達傻人塔。」眾皆大喜，當下加快腳步，奮力直上。

至山腰，路漸峭，怪石嶙峋，草長沒脛；突然微雨下降，余與友爭尋蔽身之所，瞥見一巨石，高幾二丈，旁有一洞，友曰：「此乃上天爲吾等而設也。」

有頃，雨歇，白霧瀰漫，盡蔽全山，十尺之外，不能見物，繼行數步，爲一天然巨石所阻，石面光滑，難以攀登。欲返，一

我的故鄉

二丙 鄭燕華

一條彎彎的溪水，靜靜地流過一個寧靜的村莊。在那裏，有一片連綿不斷的稻田，襯托着一列整齊幽雅的農舍，農舍後面是一個荔枝叢，每當夕陽懶洋洋地透過樹梢，照到屋後，我們就可以看到農夫們荷着鋤頭，聯羣結隊地哼着他們愛好的山歌，從田裏回來。那就是我的故鄉了。而我就在這可愛的地方，度過了最快樂的童年。

記得每年春天，是農夫最忙碌的時候，他們整天播種啦、插秧啦，真是忙個不了！但是我們偏不喜歡這季節。因爲常常下着毛毛細雨，使我們總不能玩個痛快。

當我們最喜愛的季節——夏天來臨了，我們就可以聽到蟬聲，成熟的荔枝香氣撲鼻，使我們這群饞嘴的小夥子，垂涎欲滴。當把纍纍的荔枝從樹上摘下放在籬裏時，大家開心的情形，

友曰：「吾輩堂堂男子，安懼此石乎？」余等乃匍匐而上。至頂，少休，復行數十步，則傻人塔已在望矣，此石塔高丈餘，雖名爲塔，實一石柱，此可謂名不符實矣！

須臾，至獅子山，此石猶爲數巨石所成，近看殊不如獅，獅首獅尾，難以分辨，安見其爲石獅乎！

嗟乎！金玉其外，敗絮其中，所謂「百聞不如一見」，誠哉是言也！余等亦興盡而返矣。

真是非筆墨所能形容的。

到了秋天，桃兒、小芳、亞香、亞娣和我就會提着竹籃，赤着足，手挽手地走到溪邊捉魚蝦，誰捉得多，每人就要給他一條魚，有時我們更把溪水撥到同伴身上和在溪邊互相追逐。

冬天一到，我們的村莊就充滿了歡樂的氣氛，尤其是大人們，因爲他們一年來的辛勞沒有白費，終於得着了最好的報酬，大家可以豐衣足食地過日子。

而這可愛的村莊就永遠充滿着和平、合作、勤儉、樸素的氣氛，就像世外桃源一般。

至今，我離開我的故鄉已有六年了，每當我想起它的時候，真是不勝感慨，故鄉啊！我何時才能再投到你的懷抱裏，過着那恬靜的日子呢？

在天台上

三丙 張曉廉

屋頂上的天台，是孩子們最常到的地方。那裏除了幾枝晾衣用的竹竿和幾隻母雞外，便空空落落的什麼也沒有；所以這是他們很好的遊樂場，在那裏玩，任何人都不會來干涉。就是喊破喉嚨學火車叫，或者偷偷地戴了爸爸那頂大大的帽子來演戲，媽媽也是不會知道的；幾層樓的小孩子，只有在天台上才能得到真正的樂趣。

今天的天氣雖然特別冷，可是孩子們卻都不耐煩躲在家裏，一個個都到天台上來！看！那臉孔圓圓，凍得紅像蘋果一般的是蓓蓓，她梳着兩條短得不可以再短的辮子，辮尾還紮了一根紅線呢！花花綠綠的棉衣，裹着她那胖胖的身體，真是人見人愛。那滿臉雀斑，缺了一隻門牙的是小波，他是蓓蓓的哥哥，蓓蓓是頂聽他話的。戴着圓圓近視眼鏡的是小偉；他不喜歡說話，時常窘得漲紅了臉，穿得頂乾淨是懿倫；膝蓋上常塗着紅藥水的是頂頑皮的德衛。此外還有紅紅，她眼睛最大，人也最胖，今年只有四歲，剛學會走路，搖搖擺擺的像一隻小鴨子，這時她也到來趁熱鬧，本來冷清清的天台，一下子就熱鬧起來了。

「今天，我們玩什麼好呢？」小波問。「不如玩跳橡皮圈吧。」蓓蓓回答。

「就我的意思來說，」小偉學着學校裏先生的口吻：「還是玩火車頭吧！贊成的朋友請舉手。」

一隻隻胖胖的小手統統都舉起來了，於是玩火車的遊戲，便一致通過了！

小波連忙飛快地跑下樓去，一會兒又像一陣風似的衝上來，手裏拿着爸爸的大帽子，還有一個銀笛，嘴裏還不停地說着他要做火車頭。忙了好一陣，「火車」可以開行了。小波戴着爸爸的大帽子，神氣十足，後面跟着的是懿倫、紅紅、小偉、德衛和蓓蓓。蓓蓓滿臉的不高興，因為她最不喜歡做車尾，可是玩了一會兒「嘟嘟，嘟嘟，」小波的嘴巴鼓得長長的學火車叫，一會兒到沙田，一會兒到大埔，都是這火車頭的主意。孩子們個個都玩得興高采烈。

忽然，在樓梯口處，一個瘦瘦的影子出現了；大家的視線都集中到他的身上。一看便知道是海寧。在學校裏，他的成績最差，常常給老師打手掌，同學們都不喜歡他，尤其是德衛。他一出現，整個火車都解體了。海寧本來只是想看看熱鬧的，看見大家對他的冷淡，難過得哭了起來，德衛捲起了衣袖，準備把他攆下去。「你們別這樣！」一向不說話的懿倫忍不住開口了。海寧的眼裏，含着一大包眼淚，對懿倫感謝地望了一眼，便悄悄地走了。

紅紅結巴地說：「爲什麼我們不能和他一起玩呢？我不憎他，他也不憎我。」孩子們忽然都有一種莫名的感覺，我看看你，你看看我。最後性急的小波忍不住了：「讓我找他回來，我們大家都是好朋友。」他像一陣風似的又衝下去。一會兒，跟着他後面上來的是海寧，他們緊緊地拉着手。孩子們的純真真叫人感動。

「我們再玩火車頭吧，大家一起玩，最多我再做一次車尾。」蓓蓓搶着說，大家都笑了。

「嘟嘟，嘟嘟，」這一次的火車聲，比上一次的叫得更響，孩子們的歡笑聲也更亮了。

他說。

出乎意料，他默不作聲，走到司機面前說：「去，開車和他到警局報案，因為他從我們車上翻下去，我們是有責任的呀！」司機說：「大家都同意叫他下車，你還要自惹麻煩嗎？」售票員說：「我不這樣自私！」司機說：「難道你不怕受罰？」

一個墮落的青年

三乙 關志堅

一個靜寂的晚上，晚飯後，房裏很是悶熱，因此我便獨個兒到外面散步，皎潔的明月，普照着大地的一切，我漫無目的地走着，穿過繁盛的大街，和許多窮街陋巷。

忽然在一條黑暗街道的盡頭處，看見一個瑟縮着的人影，我被好奇心所驅使，便行近他一看；一副面善的面孔浮現在我的眼前，原來他是我以前的一個舊朋友呢！

一片靜寂的空氣給我的說話打破了，我便問他為什麼會弄到這樣狼狽，衣衫襤褸和精神頹喪。

他俯視着地面，思索了一會兒，便說出他的一段往事來：他原是一個富家子弟，在一間很好的學校裏讀書，當初，他是一個品學兼優的好學生。後來，偶一不慎，便交上了一些油頭粉面的壞朋友，古語說：「近朱者赤，近墨者黑」，於是，他便不免漸漸學壞，習染了一些不良的嗜好，例如：吸煙、飲酒和賭博等。他的父親整天不在家，只知為他的業務在外面交際應酬，他的母親平時已驕縱慣他了；只是勸了他幾句便算，他也隨便敷衍幾句。他經常出現在舞場和俱樂部中，花了不少金錢。

他的父親後因商場不景而一病逝世；自他父親逝世後，他不

售票員說：「不要囉囉囃囃了，總之，爲了責任，我們要到警局！」他掉轉身子，發現幾十對憤怒的眼正瞪着他。耳邊滿是咒罵聲，他挺着胸，回頭對司機說：「開車到警局，我是天不怕，地不怕的！」他說得那麼響亮、堅決！活像一個大英雄！經過這次意外，我很受感動，決定要向售票員學習。

但沒有改變他的行爲，而且還變本加厲。他的母親見他變成這樣，心裏很是悲痛；而且她的丈夫逝世了，在雙重的打擊之下，終於又憂思成病，因而又離開人世了！

他講到這裏，咽喉梗塞，好久說不出話來，然後便慢慢吞吞地繼續說下去；他的朋友知道了這個消息後，便時時帶他到銷金的地方去，盡地花費他的家財；一個人，只有支出，而沒有收入，即使有許多家財，也有一天花盡的。他便是這樣的一個人，家財花光之後，家裏值錢的東西，完全都典當完了，弄到家徒四壁。

後來，他便想到去外面找工做，但在這一個人浮於事的社會裏，找工作是比登天更難，另一方面，他平時用慣金錢，是好吃懶做這一流人；因此便只得成爲淪落街頭的乞丐了！

他說完之後，便垂下頭來，亮晶晶的眼淚從他的眼眶中湧出來，一滴滴落到地面上；他懺悔着他以前的一切。我也替他難過；我從衣袋中拿出我僅有的金錢，放在他的手裏，他看着這些錢，呆了一會兒，便站起來，舉起他那沉重的腳步，漫無目的地向前走着，他的影子漸漸消失在黑暗的街道中。我嘆息了一聲，便踏上歸家的路途。

你撞我的我撞你的，加上開窗，抹椅子的聲音，便合成一種怪異的交響樂。

人們坐定，車廂的面目也跟着改變了。他們各有各的不同的節目。

有些人，我看見他們一年三百六十五天裏，最少會有三百天是坐火車的，一天來回各一次，但他們對於沿途的風景，甚為欣賞，百看不厭，一上了火車，便伸頭到窗外，一直看到落車為止，好像他們坐車的目的，除了看車外的風景，便什麼也沒有。有些人們，兩三個一羣，正在高聲談到不亦樂乎，不知道他們是天生下來便愛說話呢，或是他們一年中，只有坐火車那段時間，才可以有機會說話，所以說到沒有一秒鐘停止，有些還從香港一條小街道上的糾紛，而說到在長堤的世界小姐競選，總之，他們一想到什麼，便要大說一頓，才感到舒服的。我想他們說話大聲的程度，連在車頭開火車的司機也可以聽到的。恰巧跟他們相反的，便是那些低聲說話，像說的都是不可告人的秘密，但一會兒，又大聲笑起來，要使整車的人都知道他們是全車廂內最快樂的人。又有一些小朋友們，圍着在一起，佔了幾張椅子，在下象棋、玩撲克，另外一些，一坐下來，便開始看書，書中的內容一定是精采絕倫，使他們對於外面的一切，無動於中。小販們也有他們的小天地，在角落裏，討論他們貨物的價格。

火車行走時和乘客上車時的情形，固然多姿多采，但在下車時，也有許多怪異的事情，有些不小心的人們，不但錯踏了小姐們的裙腳，還差些使那個人因此而跌倒呢！有些年青的小夥子，想是趕着回校上課，或是要表演驚人的跳車技術，所以火車還沒

有停定，便伸腳一跳，整个人拋在地上，有時碰傷了手或肘或膝蓋，還害到人們為他們虛驚了一場呢！

火車上關於這類的事情，層出不窮，只好苦了我的耳朵和眼睛啦！

意外

三甲 鄧象超

放學鐘聲響了，我和阿林一塊兒到車站去。

路上正談得高興的時候，一輛巴士「呼呼呼呼」的喘着氣，慢慢兒來到跟前。我向車牌一瞥，啊，是往荃灣的！我急忙提起右腳踏上去，背後就有人叫道：「喂，喂，」回頭一看，奇怪，阿林竟不上車，還大聲叫嚷：「你搭錯車啦！」怎麼會？我明明……

正遲疑間，「叮叮」兩聲，巴士開了。天呀！我還有一隻腳在地上呢！登時，一股強勁拉着我衝向前，柏油路飛也似的往後退，身子和地面成了七十度角，五十度角，三十度角，最後，「砰」的一聲，我打了一個大筋斗，倒在地上。眼前的景物，不住旋轉；心兒卜卜亂跳。

人們一窩蜂似的圍着我，七嘴八舌的說個不休。有人提議打九九九，卻你推我讓；有人皺了眉，搖頭嘆息，現出一副同情的樣子；有人竟罵我：「該死啦！這樣不小心！」他們只顧着說，卻站着不理我，大概是怕惹麻煩吧，哼，懦夫！

好一會，才有人扶着我，上了那輛遇事的巴士。看清楚是售票員。他使我坐好了，彎着腰，低了頭，問我：「那兒受傷了？」我周身驗了一下，謝天謝地，只是膝蓋擦損了皮，紅了一塊。

「沒甚麼事，送他下車吧，趕路要緊！」好幾個乘客催促

區居民不少。他說他們初建會時的工作是非常艱巨，經過了好幾番努力之後才能完成。但很望各界人士賜予匡勳和指導。他的言辭懇切而謙虛。在茶叙間，我們提出許多問題，他很樂意的詳為解釋，真有「與君一夕話，勝讀十年書。」之感！

茶會後，龍平先生領導我們參觀會所。環顧四周，會所的面積雖然不大，但設備齊全，除了剛才聚會的小禮堂外，隔壁便是辦公室，有許多職員在那裏很認真的工作。夾在辦公室和禮堂中間是醫療所，因為區內的居民都是早出晚歸，所以診所是在晚間應診，使區內貧苦者在不妨礙他們的工作時間，得到醫療。

火車廂裏的見聞

四丁 鄧令謫

我住在新界，因此每天上學都要坐上大約半個鐘頭的火車，才可以回到學校，雖然時間有半小時之久，但我卻覺得那段時間並不很長，因為每天我都可以遇見一些頗為有趣的事情，那半小時的光景，反而有時會感覺到有些短促呢！

當那列火車從遠處駛到車站的時候，人們便像一窩蜂似的湧至各車廂口前，那時可辛苦呢，因為上落都是從那車廂口的，而人們又不大守秩序，那些想下車的人士，還沒有下車，下面的人便爭着上去，所以有時還因此會弄出笑話，因為人們你不讓我，我不讓你，每人都想搶先登車，那些好容易才下了車的搭客，便會給擠污了衣服，或是自己身體擠出了人叢，而所攜帶的物件，卻怎樣用力去拉，也沒法拉出來；而上車的人們呢，有些因為太急上車的緣故，掉了一隻鞋子在車底，又要費一番功夫去拾回

為便利居民計，也安裝了電話，和代售郵票。這都是造福街坊之舉。

接着我們參觀大坑西街坊福利會貧民小學，校舍位於一座徙置大廈的天台，課室非常整潔，還有一間小小的圖書室，設備雖然簡陋，但陳列的都是兒童讀物和叢書等。龍先生還很客氣的說：假如我們有舊的書籍，最好能贈與這些清貧學生。很可惜我們不能看到那些小朋友上課，我想他們一定會比我們還守秩序呢！參觀完了平民小學，夕陽已西下了，只好懷着依依不捨的心情向大坑西徙置區街坊福利會同人告別。

來。那時我可以聽到這些受害的人們破口大罵的聲音。好一會兒，總算到達了車廂內。

在車廂裏，卻另有一番新面目，人們在那兒忙於找座位，有些喜愛新鮮空氣的人們，便「辟啦啦」的拉開他們的窗子；愛好整潔的，便用一些紙在椅背上大擦特擦，好像椅子已被塵埃封蓋了十年八年似的；間中因火車沒有拉貨車廂子，因此，在車廂的前後角落裏，便擠滿了挑瓜賣菜，賣魚買肉的運貨販子們，好些時，他們把自己的貨物，堆滿整個車廂口，人們下車時，有時幾經辛苦才可以從他們的貨物上跳過，或是好聲好氣的叫他們搬開，若碰着一些可惡的小販們，理也不理，人們又只好向後走一段路，從另一個車廂口下車。說到挑擔子的人，可不少呢，一會兒這個的擔挑子敲着車廂的壁，一會那個的罐子碰着地板，又一會兒

「碧血貞魂」從排練至演出

四丙 簡朗秋

「碧血貞魂」是我們伊利沙伯中學戲劇社，在一九六零年度的一次盛大演出，也是本社成立以來最具規模的一次公開演出；除了我們全社的演員和工作人員總動員外，還邀請到了好幾位劇壇的名宿和本校的老師們襄助，使這齣戲得到順利上演，並僥倖地獲得一致的好評。

「碧血貞魂」是一齣三幕四場的古裝歷史劇。寫明末崇禎時，一位名費貴貞（貞娥）的宮女，於李自成入宮後，捨生盡忠先朝的一段可歌可泣的事蹟，劇情淒婉動人。該劇的編導者為本社的主席吳健生老師，這部劇本是他費了幾個月的心血才完成的作品；在寫作期間，本校的老師對於該劇的時代背景、人物、情節等也提供了很多珍貴的意見，使該劇在牡丹綠葉相映下，成為一部完美之作。

我們戲劇社裏的演員，雖然全部都是在求學中的學生，既沒有很多的舞台經驗，也缺乏深刻的劇藝修養；但因為我們對於戲劇有着真正的熱愛和濃厚的興趣，所以在這齣戲公演之前，我們利用了整個悠長的暑假，抱着將勤補拙的精神，在導演吳健生老師指導下，每天從不間斷地來排練。

大坑西徙置區街坊福利會訪問記

四丙 李玉清

爲了增進我們對於街坊福利的認識，學校替我們安排了到各街坊福利會去訪問之機會。我恰巧被編在去大坑西徙置區街坊福利會的一組裏。

在公民教師溫老師領導下，來到大坑西徙置區街坊福利會的

在排練期間，我們僥倖邀請到本社的演出顧問鮑漢琳先生、高浮生先生、朱瑞棠先生、詹俠賢女士及本校的教師陳繼新先生在百忙中撥冗到來參觀我們的排練，給了我們許多寶貴的批評。最難得的是被譽爲「中英戲劇組之寶」的詹俠賢女士，曾多次蒞臨指導我們的女演員，使她們獲益良多，詹女士那種誨人不倦的精神，令人欽佩不已。同時在演出期間，中英學會中文戲劇組也會鼎力的給我們襄助，除了惠借許多道具外，還得到中英戲劇組的名化妝師屠熊先生及組員葉潤林先生、徐韻生先生、羅國維先生等親臨擔任我們的化妝指導，使我們戲劇社是次的演出生色不少。

九月二十三、二十四晚是「碧血貞魂」正式公演之期，一連兩晚皆告全場滿座，蒞場的觀眾除學生家長及各界人士外，還有許多位劇壇的老前輩。演出後，各界人士對我們是次的演出，皆給予一致的好評。認爲本社是次的演出，在香港學校方面可算是傑出的，以學生能有此水準演出，洵屬難能可貴。

這些好評，給予我們戲劇社同人莫大的鼓舞，但我們決不敢因此而自滿，只希望在今後能追隨着戲劇界先進之後，做一個辛勤的耕耘者，使香港戲劇的園地，開綻出燦爛的花朵來！

會所門前。很榮幸能夠得到該會的理事長龍平先生及各幹事的熱烈歡迎和殷勤招待。

首先由理事長致詞。原來大坑西街坊福利會只不過開辦了一年，但在這一年光景裏，卻處處都表現出有卓絕的成績，造福該

記

叙

文

觀宰蛇記

四甲 龐炳坤

「秋風起矣三蛇肥」，「今日生宰毒蛇」鬧市中橫巷內的一間酒家門前擺着這兩個招牌。右邊有大羣人圍着。好奇心使我和同行的朋友站住了腳，停下來一看究竟。

人羣圍成一個圈子，中間站着一個大漢，看他上身赤裸，露着凸出的肚子，下身穿着一條捲起褲腳的唐裝褲。右手拿着一把小尖刀，神氣十足的，似乎正在因受人羣的注視而感到驕傲。

他對人羣看了一眼之後，便笑微微的揭開了那身旁的鐵絲籠子，從裏面拈出一條中型的毒蛇；很奇怪，那蛇頭頸關節的地方給他兩隻手指拮着，竟然動彈不得，只是蛇尾不停的在搖擺着，似是最後的掙扎——而又是那麼微力不濟於事的掙扎。看那蛇籠子裏，還有五六條大小不等的蛇，慢慢的移動，在鐵絲籠子四角不住的頂撞。看它們蠕蠕的動着，令人不禁打了個寒噤。

那大漢執着蛇尾，把蛇向上一拋，重又接住；又把蛇拋向一羣小孩子，但又立即抓回手裏，把那些小孩子們嚇得呱呱的驚叫，那大漢就好像很得意的笑了一笑。

蛇的死期已到，但它仍懶洋洋的擺尾——不知是搖尾乞憐，還是因感到無能為力而沮喪？這時那大漢用腳踏着蛇尾，左手執着蛇頸，右手用小尖刀在蛇頸上一割，那蛇頭立時給割了出來，但仍藕斷絲連的繫着幾條粗韌白色的筋，大漢再加上一刀，便把那蛇頭完全的割了下來，拋在地上，那蛇身雖然無首，但仍不住的蠕縮着。這時四週的人羣沒有一點聲息，似是深深的受了驚嚇，又好像帶着懊悔的神情。

跟着大漢再踏着蛇尾，用尖刀從頸到尾的長長劃了一刀，「絲」的一聲之外別無聲響，那蛇身靜靜的蠕着。大漢便撕開蛇頸的皮，抓着向蛇尾快速一拉，蛇皮應手脫落，雪白的蛇肉當衆的露出來，於是大漢把它拋在身旁的一桶水內，讓它慢慢的上下翻騰蠕縮，水桶內的水給蛇血染得淡紅色，蛇身不住的慢慢旋轉，旋轉，久久不休。

我和朋友悄然的離開人羣，心中卻正湧現着剛才恐怖的一幕：大漢的驕傲笑容，蛇的掙扎神態，蛇籠內的等候行刑的毒蛇。啊！人世間為什麼有這樣悲慘可怖的事？

為學與做人

二乙 黎城康

求學是人生必經的過程，然而，所謂求學，就是尋求宇宙間一切事物的道理，我們日常人與人之間及物與物之間的關係，是非常密切的，而在這種密切的關係中，正需要我們用學問來了解它，把我們求學所充實的知識，用於做人處事上，發揮個人的學問知識去改良一切，創造一切，為人類社會的利益而努力。

因此，求學與做人是有密切關係的，要做有用的人，便要求學，我們試翻開歷史來看，古往今來，所有偉人很少缺乏學問而能成功的，那一切學問的來源，是由於自己努力研究得來的。

所以做人，一方面要跟着時代的進展而努力學習，才不至成為落伍的人，而在學習中，我們又應向做人的目標邁進，同時須建立正確的人生觀，以便成爲一個完善的人。

但是，求學不單在學校裏學習才能得到，即在人生的經驗裏也給予我們許多知識，這就是我們做人所必需的。有了充足的學問，幹任何工作，都能夠順利完成。否則工作上必感困難，而且得不到人生的幸福與愉快的。

人生最痛苦的事

二丙 馬潔玲

人生不盡是歡樂，反而痛苦的事居多。失意、失業或事業失敗，都是一般人認為是痛苦的事，這都不過是短期內的苦事，達觀的人應該看得很平常。

梁啓超先生也曾說過：「生、老、病、死都可以達觀排解得來，惟獨是責任未完，確是人生最痛苦的事」。這當然是有他的

見地。

我認爲不識字是人生最痛苦的事，不識字的人，雖然一樣有兩隻眼睛。能夠看見各種東西。但是他們看見了字，卻和沒有看見一樣。某個字是什麼意義，某幾個字連綴起來，就是一句什麼話，他們都不懂。他們不能看書看報，所以許多新知識和國家大事，也無從知道。別人寫來的信不會看，自己也不能寫信給別人，遇到寫信、看信這種事情的時候，便非懇求別人不可。要找親友的時候，拿着地址向行人問路，有時跑過了，自己也不知道，真是費時誤事。不識字的人，可以說是「有眼瞎子」，多麼遺憾啊！

爲什麼那些人不識字呢？有些是因爲家境貧窮，父母無法送子弟入校受教育，所以自小便要學習手藝來幫輕家庭的負擔；也有些家庭環境比較富有，認爲祖宗遺下不少的財產，用不着求學也可坐享先人的餘蔭。這真是多麼的愚蠢呢？

不識字的人既然很痛苦的，我們現在有書讀，便應該努力向學，一方面還應該負責任設法教導那些文盲。

一個國家的人民如果人人都能夠識字，這個國家一定會強盛的。

本刊是期學生，朱敬季君之「淺論老莊學說」及潘漢光君之「心聲」分膺中、英文作品首選；而所投之中、英文稿件，則以四乙及五乙之學生爲最多，本校將給予獎品或優勝旗幟，以資勸勉。

習所得的積蓄，所以要得到豐富的材料，絕對不是一件容易的事情，而我們又非擁有富裕的材料，無法寫出好的文章來，然則材料究竟怎樣可以找得到呢？那就要多看、多讀；有許多書籍，都是著名的文學家生平心血的結晶品，裏面盡是些豐富的材料，當然可以學習。而且每一本書裏，總有許多新的知識，看了不僅使我們的作文程度進步，而且能夠供給我們不少的新知識。同時我們認為寓意新穎，詞句精美的文章，還得好好地把它讀熟，放在自己的腦裏，以備作文時，取之不盡，用之不竭。除了多看多讀之外，平時還須不厭多做，這樣作文的成績，就可以突飛猛進了。

(二)佈置：有了豐富的內容，我們還須要注意佈置的功夫。作文好像插花一樣，有了美麗的花朵，鮮綠的葉子，如果只是任意地放在花瓶裏，那麼就像一叢野草閒花，零亂無章，令人看見覺得可厭。但是若果經過藝術的放插，就全然不同了，看着它，使我們喜悅，使我們感覺到花的可愛。作文和插花沒有甚麼分別，所以我們要論輕重，分先後，把所有的材料井井有條的寫出來，使讀者一看便完全了解。

(三)修詞：當我們看過一篇文章的時候，我們便可以說出來該作者是何程度，因為有多點我們可以看出來的，但其中最顯著的，要算修詞了，所以要寫出好文章，又必須注意修詞。想構成好的詞句，那真不是一件容易的事情，必須經過多年的研究，才有顯著的成就呀！

以上所說的幾點，都是在作文時須要注意的，也可以說是作文的方法。如果在寫作時留心這幾點，便不難寫出秀麗的文章了。

不要浪費光陰

三丁 葉劍農

尺璧非寶，寸陰是競。這句話，我們總時常聽到，它就是說光陰是難得的、寶貴的，就算天下間最珍奇的寶物也比不上。如果失掉一秒光陰，便永遠永遠的失掉了。而且光陰像流水一般，轉瞬間便消逝了。一天、一個月、或一年。光陰不停地往前去，不論多大的奇能也留不住它。既然光陰是這樣可貴，我們便應要好好利用它。

好好地利用我們珍貴的時光，究竟怎樣辦才對呢？例如就我們學生方面來說，每天到學校上課，除了休息外，大都是在課室中聽老師講解，當老師授課的時候，我們便應當留心聽講，全神貫注，一點不遊情外務，這樣不特可以增加我們的了解能力，對課本發生趣味，而且我們已真正利用這些時間來吸收了不少學識。反過來說，在上課時我們只是身處課室中，但是腦子卻正在胡思亂想，東張西望，上課的時間已經過了，但是一無所知，如果永遠以這樣的態度上課，那麼我們計算一下損失了多少寶貴的時光呢？而得到的又是什麼呢？

又譬如假期的時間，所謂假期並不是我們可以全不做事的，我們學生常常以為不用上課，便把功課置之腦後，終日嬉戲，或作些無意義的事，整天偷懶。如果我們能把握那些假日作妥善的分配，除遊樂外，還利用來工作，溫習功課，解決一下功課的難題，要是能夠這樣善用假期的話，到了上課時，我們的功課便不會有困難，進步的程度更覺一日千里，而且好好的假期便不會白白地浪費了。

很多商人說時間便是金錢，這就是他們做生意要把握時間，努力爭取事業的發展，看看那些貪圖逸樂的人們，他們的事業常常不振，或至一敗塗地，這就因為他們不懂善用時間的緣故了。所以我們人類應當珍惜一分，一秒的時光，不要讓它白白的過去而弄到一事無成，並且永遠記着光陰一去是不再回來的。

好的朋友，對我們在好的方面，有這樣大的影響，不過，要是交着了壞朋友的時候，後果也不堪設想了，他可能把你拖進泥坑裏，逐漸沉淪，終至無可救藥。由此可見，朋友可以決定你的一生。所以，在交友的時候，我們不可不慎，我們要運用我們的學識、經驗和理智去觀察我們的朋友，決定他是否為我們的益友，加以取舍，不可盲目附從，亂用情感，對行為不好的，我們應該盡朋友的道義，加以規勸，假如還是執迷不悟的話，我們應該跟他疏遠，孔子說：「無友不如己者」，我們要親近在行為方

作文章的方法

提起了作文，許多同學都會感覺到困難；我們現在檢討一下，為甚麼會有這種感覺呢？我想最主要的原因就是因為我們文理還沒有通順。所以，做起文來，便感到困難而想逃避了。試看那些文理較好的同學，他們一提起作文，是多麼的興奮呀！他們是人，我們也是人，為甚麼他們作得好文章而我們不能呢？其實我們大家並沒有甚麼不同的地方，他們的腦子並不是特別聰慧，所不同的就是人家有方法而又努力的去練習，所以他們就成功，而我們沒有方法，所以就失敗了。

現在我們認識了作文是要講方法的，方法對於作文的進步有莫大的幫助，所以我在這裏便想談談作文的方法。在未談作文方法之前，我們首先要認識和分別清楚文章的種類。它們的類別，約有下列幾種：

(一) 記敘文——記敘文是一種記載的文體，把實實在在的事情敘述出來。

面合乎正道的人，向他請教，這就是所謂「就正有道」了。

我們對朋友的要求這麼多，朋友對我們自然也會有同樣的要求。所以對待朋友，首先要做到我們心目中希望他做到的事。我們還要以誠懇的態度，信義的精神，去和朋友相處。

有人以為交友是爲了互相利用，其實我們交友，不應懷着「圖利」的心情，以物質爲先決條件。懷利以相交的友情是虛偽的、暫時的，一旦無可再利用的時候，便變爲陌路的人了。

真正的友情，是以道義來聯繫的；崇高的友誼，是不分貧富貴賤，也不分國界和種族的。

五乙 鄧綺梅

(二) 說明文——說明文與記敘文絕對不同；記敘文重在記事，說明文重在說明理由，原因。大抵科學方面的文章，都是用說明文寫的。這種文章要寫得有條理，層次分明。

(三) 議論文——議論文是發表個人對某一件事情的見解和理論，或發表自己的主張，或批評別人的意見，做這種文章，先要明白事情的因果。自己所主張的理由，要有切實的證明，使人看了你的議論，能加以讚許。

我們日常在學校裏所寫的文章，大概不出上列幾種。所以當我們一得到題目的時候，就可以辨別出它是屬於那一類，而依照做該類文章的方法去寫，這樣，我們所寫的文章的體裁就不會錯誤。除了這一點之外，還有幾點在作文時須要注意的，現在讓我詳細地談談吧：

(一) 內容：內容是一篇文章裏面所說及的事情，在寫文章之前，我們必須細心的去找材料，但這些材料實在是我們多年學

忠言逆耳利於行

六乙 孫耀江

交友之道，貴乎彼此了解，互相砥礪，希臘大哲學家亞里斯多德（Aristotle）曾經說過：「朋友是存於兩個肉體間的靈魂。」朋友間有了深切的認識後，便會很自然很誠懇的互相指點，彼此勸勉，這種直言苦諫便是忠言。當然，忠言並不限於知己朋友，父母對兒子的誘掖，師長對學生的訓迪，人臣對君主的諫諍，凡此種種，祇要是忠誠的規勸，便可以說是忠言了。忠言既然是忠誠的規勸，當然於我們有利。不過，忠言怎樣利於我們呢？孔子說：「君子食無求飽，居無求安，敏於事而慎於言，就有道而正焉，可謂好學也矣。」「就有道而正焉」的意思，便是希望有道之士能以忠言正自己的過失。荀子勸學篇也說：「學之經，莫速乎好其人」，無非也是希望良師益友賜予金玉良言。由此看來，忠言實在是為學的主要輔導，最基本的功用是能夠逐漸的修正我們的行為，以求「尊以備」而「周於世」，而幫助我們去完成我們的事業。

可是，忠言雖然是無往而不利，一般人總是不大喜歡接受的，家語說得好：「良藥苦於口而利於病，忠言逆於耳而利於行。」這句話可說是最好不過的了。黃連可謂良藥，但是苦澀不堪入口，忠言可謂利於行，也是尖刺不堪入耳。考其原因，是由於自尊心的作祟，忠言既然是勸勉，自然會損害一己的自尊心，所以便產生逆耳的感覺了。

自尊心太強的人，事事惟我獨尊，不容許任何人向他忠言苦諫，這種心理是要不得的，要知人誰無過，如果沒有人事事指正自己的過失，便會錯到底的。克服這「逆耳」的訣竅，在於個

人的修養和培養出一顆謙虛的心：有好好的修養，便能遏抑一剎那間的衝動；有一顆謙虛的心，便能夠接受誠懇的忠告。前者是要逆來而順受；後者卻要做到忠言不逆耳的功夫。

不過，忠言要是入乎耳，出乎耳，那麼，縱使鍛鍊了什麼不逆耳的法門，還是無濟於事的。譬如說，我們吃藥，飲一口，吐一啖，怎樣能夠使疾病霍然而愈呢？荀子說：「君子之學也，入乎耳，箸乎心，布乎四體，形乎動靜，端而言，輒而動，一可以為法則。」所以我們接受忠言，亦要「箸乎心」及「布乎四體」，使能消化，然後才可以引為「法則」而利於行。

總之，成功的人生脫不了忠言，歷史裏什麼中外古今的名人君子，倘若沒有賢師益友告以忠言，斷不會一一垂諸青史的。我們一輩子生活，要征服艱阻曲折，便要學，學便不得不接受忠言，接受忠言，便要做到沒有逆耳的感覺才對。

談交友

六乙 潘文釗

生活在這個羣居的社會裏，不能獨居而無友，除非我們跑到另外一個世界去，不和任何人來往，獨自過着隱士般的生活，否則我們是不免要和人接觸，逐漸發生情感，而進展成爲朋友的。

其實，交友不僅是無可避免，而且是一種需要，因爲自古以來朋友被列爲五倫之一，可見交朋友是人生的常道，不可或缺的。

每個人都有每個人不同的生活圈子，當你有困難，連你至親的人也束手無策的時候，你的好友，靠了他在處事方面不同的經驗和方法，也許可以很輕易地給你解決了；有時他的安慰和鼓勵，可能使你消沉的心，重新鼓舞起來。可見朋友是何等重要，他的幫助也何等重大。

再者，老莊的是非觀與齊物論實在是一種不辯不爭主義。這種說法，就思想而論，自是脫俗不凡，然而對整個人類社會卻是絆腳石。因為在物質世界裏，我們不能不把事物作一個客觀的準則來辨別是非、美惡、智愚，然後我們才能有所取捨，有所競爭，

荀子勸學篇的我見

有所進步。否則，如老莊般的不辯不爭，社會又何從獲得進展。所以儒家之所謂守中庸，崇聖王，較之道家之自然無為來得實際而有效。因此儒家始終成爲中國傳統思想之主流，而道家只是一個重要學派吧了。

六甲 李柏燾

在中國文選裏，荀子的勸學篇對青年來說可算是最重要的篇章了，因為它的內容全部與青年的切身問題「爲學」有着很大的關係。勸學篇是以論學爲主的，這「學」字除了學問功夫之外還包括了品德的修養。荀子在這篇中首先向我們說明學問的重要，其次他說出四週環境對學問的影響，及學的目的是要「始乎爲士，終乎爲聖人」。再其次他說明學的方法，是要「積少成多，用心專一，有恆不舍」；學的程序是要「始乎誦經，終乎讀禮」及「尊師隆禮」。最後他說明一個真正的學者是要「全」要「粹」，更要有「德操」。

在我的心目中，勸學篇是一篇對青年有着巨大貢獻的佳作。它不但啓發我們對學的認識，而且還詳細告訴我們求學所應循的途徑、方法及步驟。同時它更論及環境對學問的影響及品德修養的重要。我認爲荀子實在替我們設想得非常週到，他恐怕我們對學的認識及見解不容易明白，便往往用事物來作比喻使我們清楚地領略到它的重要。例如，他以「青出於藍而勝於藍，冰水爲之，而寒於水」來比喻力學乃能有成之意；以「蘭芷」來說明環境陶冶的重要；以「火就燥，水就溼，獸從羣，物從類」等來說

明「近朱者赤，近墨者黑」的道理；及以「積土成山，積水成淵」等來說明用心專一，學才有成的意義。

荀子在勸學篇的議論，甚多至理名言，其中最重要的是一「學之義，則始乎爲士，終乎爲聖人。」及「學之徑，則尊師隆禮。」他用一個「聖人」來作爲品德修養的最高目標，那便是要我們修養成很好的品格。學問的成就除了自己努力外，還要得到前輩的誘掖，因此我們應該好好地尊敬師長。如果我們不以恭敬的態度去對待我們的老師，那就怎能使他對我們有深厚的感情而去做到循循善誘的地步呢？

荀子對學的見解雖然善美而詳盡，但可惜有一點不合於我們的時代了。那就是他主張的「學之數，則始乎誦經，終乎讀禮。」我們現在所處的世界已踏入了原子時代，因此我們所需要的知識已不是祇從誦經讀禮中可得來的了。

勸學篇雖然有一些美中不足的地方，但大致上來說是相當完美的，同時由於它對「學」有這麼詳細的見解，所以我認爲這是青年人非讀不可的作品。

欲，絕學無憂」。

至於莊子的人生觀，也是和老子一樣主張順應自然，是一種達觀主義。莊子天下篇說：「獨與天地精神往來，而不敖倪於萬物，不譴是非，以與世俗處……上與造物者遊，而下與外死生無終始者為友」。這是一種極端達觀主義。莊子以為自然萬物，雖各有不同，實質並無異樣。所以一切是非、美惡、生死智愚等都是相對上之差異，都是主觀的範型，並不是本質上有什麼差別。而且是非善惡是會隨時勢而變易的。秋水篇說：「昔者堯舜讓而帝，之喴讓而絕，湯武爭而王，白公爭而滅。由此觀之，爭讓之禮，堯桀之行，貴賤有時，未可以為常也……故曰：「蓋師是而無非，師治而無亂乎？」是未明天地之理，萬物之情者也……差其時，逆其俗者，謂之篡夫。當其時，順其俗者，謂之義徒。」以上這段話很明顯地說出是非善惡是會隨時勢而變易的。所以若深一層，是沒有絕對的是非和短長。世間的是與非，實在各是其是，各非其非，是由我們的偏見所造成。所謂「是亦一無窮，非亦一無窮。」

人世間既然沒有絕對之是與非，推而廣之也沒有所謂貴賤、大小、短長、精粗、智愚之別。秋水篇說：「以道觀之，物無貴賤，以物觀之，自貴而相賤」。同篇又說：「萬物一齊，孰短孰長」。

總之，莊子以為自然既是萬物之母，而萬物之一切變動既屬被動，故推至人事也無非一理。世間一切是非、短長、智愚又都是相對上之差異。所以，我們實無須講仁義，或束縛於法律。我們只要順應自然，自能與造化冥合，如果妄想以人力違抗自然，結果只是徒然。秋水篇說：「無以人滅天，無以故滅命，無以得

殉名，謹守而勿失，是謂反其真。」所謂「依乎天理，因其固然」。這八個字可以代表莊子的人生觀。

政治哲學：老子和莊子同樣地都是主張「無為而治」。所謂無為，就是不用種種法律或制度來束縛人民，務使各人能率其性安其行，無入而不自得。據老子的意思，以為政府既腐敗無能，就不應干預人民的行動。假如強加干涉，結果只有愈搞愈亂。所以老子說：「民之難治，以其上之有為，是以難治」。同時老子又主張「絕聖棄智」。他說：「民之難治，以其智多」。莊子法法篇也說：「聖人死，大盜不止」。

概括來說，老莊的政治哲學是一種極端的放任主義。老子說：「我無為而民自化，我好靜而民自正，我無事而民自富，我無欲而民自朴」，莊子的意思也是一樣。以為只要有一個健全的政府，政府大可以不必干預人民的行動，而自然可以獲致「無為而無不為」的理想政治。

結論：春秋戰國之世，羣雄並起，各據一方，天下紛亂不已。其時，學術思想風起雲湧，無非都是治國安民之道，霸王制勝之術。道家學說亦不外拯世之道。然而老莊學說，究竟高遠難行而不切實際。但是在是非多端，爭奪不息的時代來說，自然無多少補益，所以也有它的價值。

可是，老莊學說，究其實帶有出世思想。自然與無為的說法往往造成社會上一般苟且偷安阿諛奉世的無恥之徒。當然，如果像陶潛、蘇軾一類樂天安命而達觀的人物固然最好。不幸變成如劉伶、劉過一類狂妄的廢物，只求個人之解脫，不顧羣類之生息，試問又何益之有？

學	生
習	作

論

說

文

淺論老莊學說

高六 朱敬季

老莊同是道家的代表人物，是春秋戰國期間一個重要學派。老莊雖不是同時的人物。然而莊子的學說源出於老子，他們的主張雖或不盡相同，但同是以自然及無爲二種基本觀念融和而推展。現且把他們的學說簡述如下：

論天道，老子說：「天地不仁，以萬物爲芻狗。」是說明天地無有恩意，以奠定自然哲學之基礎。然後再提出一個無形無聲的「道」。這個道是一個自然之道，也是天地萬物的所來由。他說：「有物混成，先天地生，寂兮寥兮，獨立而不改，周行而不殆，可以爲天下母，吾不知其名，字之曰道，強爲之名曰大。」老子再從無聲無形的自然之道再推至惟恍惟惚而有象有物之道。他說：「道之爲物，惟恍惟惚，惚兮恍兮，其中有象，恍兮惚兮，其中有物」。又說：「道生一，一生二，二生三，三生萬物」。這種說法，實在是老子對「天地萬物生於有，有生於無」的一種必經的過程。

莊子思想既源出於老子，所以他論天道的見解也和老子大略相同。莊子也以爲天下萬物無時不在變化、轉移。萬物的進化，都是自生自化，並無主宰。莊子天下篇說：「寂寞無形，變化無

常，死歟生歟？天地並歟？神明往歟？芒乎何之？忽乎何適？萬物畢羅，莫足以歸——古之道術有在於是者，莊周聞其風而悅之」。莊子把這種生物之轉變，名之曰「化」。秋水篇說：「物之生也，若驟若馳，無動而不變，無時而不移，何爲乎？何不爲乎？夫固將自化」，莊子以爲萬物雖經不斷的演進，究其本源皆出於「種」。所以寓言篇說：「萬物皆種也，以不同形相禪，始卒若環，莫得其倫，是論天均」。這種說法實與近代生物進化論相彷彿，是說萬物原本同屬一類，及後才逐漸變成各式各樣不同形的物類。這種「物類由來」的說法，較之老子之「萬物生於有，有生於無」之萬物來由之論調更進一步。

人生觀：老子以爲知識和欲望是人類煩惱的根源，所以主張去智去欲。因爲知識愈高，欲望必然愈多，自是更難滿足。相反地，那些庸俗而全無學識的人，在無思無慮的環境中，還可以渾渾噩噩地過一生。這樣倒可以省卻不少煩惱。此外，老子又主張順應自然，以爲一切成敗得失都是有「天道」安排，絕不是人力所可左右。一時的忍辱負重並非可恥可悲。因爲「物或損之而益，或益之而損」。總之，老子的人生觀是「見素抱朴，少私寡

本校童子軍九龍西區第二十旅部

鳴謝啓事

茲承

本校家長教師聯誼會主席王校源先生及常務委員黃

添淋先生捐贈本校軍露營用之炊具及用具一批，

謹此致謝！

計開

王校源先生捐贈：

黃添淋先生捐贈：

- | | | |
|----|-------|----|
| 一、 | 錦飯窩 | 六個 |
| 二、 | 錦煎窩 | 六個 |
| 三、 | 錦茶煲 | 八個 |
| 一、 | 大號鋼鏟 | 四個 |
| 二、 | 大號鋼鏟 | 四個 |
| 三、 | 火水汽燈 | 式枝 |
| 四、 | 汽燈用燈紗 | 一打 |
| 五、 | 鋼斧 | 式個 |

文壯期先生

李思義

本刊中文編輯文壯期先生定於本年八月榮休，筆者與文先生共事二十餘年，一旦告別，惆悵奚似。爰草數行，聊表景仰之意。

文先生畢業漢師後，即於一九二三年任教各官校。對事業認真，對工作努力。

本校創辦，張維豐校長即羅致先生付以中文主任之職，並擔任高級課程。本校歷屆參加校外考試，中文中史成績斐然，文先生之功不小也。

先生課餘之暇，對本校家長教師會及救傷班，均努力襄助。在理財方面，家長會年有盈餘，其功大矣。

先生今得優遊林下，榮享長俸，筆者謹祝其福壽無疆，生活愉快。

馮凱筠 簡瑞庭 鄭獅武 林敬華 宋學年

陳錦捐四元

陳棠 宗培 鄧亮謙

謝燦 張瑞英 麥開

梁森 劉敬仁 吳流芳

邱炳祺 梁康年 廖健民

陳松 鄭傑 吳兆基

梁蘇民 張恩麟 王綸言

張財祥 (以上各捐三元)

吳惠貞 黃召光 林式衢

梁宋秀屏 李學景 蔡超芳

黃桃歡 劉令 陳運輝

陳寧 劉渠桂 陳鴻

陳金泉 吳英其 汪兆陽

葉耀庭 江鑾 陳杰臣

路達康 李程 胡宏毅

周麗容 何通 鄭秀宏

何德 鮑長旋 李聯芬

余容 李偉度 霍玉燕

陳國財 黃妹 梁華康

范福初 盧景華 黎璧如

麥惠青 郭惠彩 廖公健

麥耀宗 劉華 陳錦

(以上各捐二元)

岑伯忠捐一元五角

謝培 嚴嬌 繆汝霖

廖穆 黎介如

胡廣椿 楊汝光

談潤銓 伍松壽

周國祥 羅生

劉恭芬 陳才

姚錦明 曾憲民

郭榮 伍仲

劉景清 吳宏遜

黎登 麥寧

麥開 羅建澤

雷偉民 葉錦棠

陳柱天 關心平

曾達 徐國祥

招允 陳柱誠

周亨 李官

張子英 廖少琼

劉景清 張文遠

陳瑞林 何飛鴻

張梓良 陳善冠

洪偉民 蘇森

賴沅華

余遇金

余文杰 戴正平 李又為 陳柏 鄭慧容

謝海 張星 冼一蘇 李坡 高棧康

吳國樑 馮華國 陳紹楨 梁兆榮 陳家爾

廖仲平 陳佩瑜 張佩蘭 王熙耀 李陶逸軒

曾昭康 林偉成 陳新民 巫天佑 顧林根

黃明洲 賴逢亨 陳英 梁瑞英 王成端

胡家琛 鄧文忠 鄧惠貞 蔡芳蔚 任慧思

高棧康 陳添 徐有才 鄧燦華 羅安

梁瑞秋 莫少坤 麥伯堅 馬保羅 衛漢光

鄧基 馮平 黃少蘭 袁誠 朱伯振

余少泉 周炳江 吳榮光 衛漢光 馮執矩

劉耀伯 唐仕邦 余日初 謝賢漢 陳漢

余明 郭嘯虎 謝伯 李海 梁奕宗

王耀 馮漢 區珠 歐鉅 梁秀華

宗培 易玉 鄧端娥 王斌健 梁庚南

張卿 鄭秀蘭 彭約文 王惠新 黃庚南

趙春桃 陳輝傑 范少琼 黎強 梁錦桐

樂鈞 劉惠冰 劉志 李特裁 錢秉懿

林三 馬武仲 馮成 馮月 蔡琰瑋

李文 黃林 何玉衡 石嘉 劉炳江

馮美芳 陳肖茜 羅文樞 麥亮 余遇金

衛介眉 (以上各捐一元)

以上合共進款三千七百二十六元五角

如有錯漏 祈為指正

司庫：胡百壽

核數：文壯期

陳永照

一九六〇——六一年度募捐獎助學金

捐款芳名 (恕不稱呼)

王校源捐五百元

黃鏞淋、植兆福各捐三百元

湯國華、鍾昌各捐二百元

吳多泰、何炳南各捐一百元

陳章偉 曾繼全 鄧大禧 陳鄭秀鸞

(以上各捐五十元)

陳熙文、蕭生各捐四十元

姚福枝、易啓鏘各捐三十元

劉志英 姜賢 呂區 程君志 李聯輝

李伯約 黃永添 英啓賢 張以熾 孫傳傑

歐鳳珍 楊永康 文柏茂

(以上各捐二十元)

高沛捐十二元

李培 何敬群 郭文聰 鄧伯祺 何維殷

廖炳壽 麥華焯 吳榮光 葉新才 梁慶生

何德 陳鎮 白文鉞 李作夫 謝翔

周乃聰 衛順卿 張蒞權 甘日新 衛酬

邵其權 盧富全 趙春桃 徐湛娟 張惠霖

曾海雲 梁家和 陳灼 王道深 周永林

王之幹 李康寧 黃杏林 李銓佳 蕭龍

馬世立 蔡達芳 麥文欣 吳汝享 杜倫

馬樹沾 謝良明 唐景賢 姚群英 區毓靈

黃建五 梁兆鴻 陸惠濂 朱品端 楊兆文

張福根 張水全 黃少游 黃興

(以上各捐十元)

廖國賢 廖黃秀英 楊潤昶 盧耀海 何慶輝

關煊 簡瑞庭 李錫宗 林柱明 萬式如

程錫泰 林興源 劉炳光 蘇瑞珍 李汝祥

霍葆強 甘威林 阮耀 陳良 陳道純

廖仲熾 陳開錦 馮平 張堆炳 許錦棠

曾霖芳 張文炳 邱寶鴻 林之福 歐麟

黃懿華 李夢徵 黃長弟 曹植祺 李達材

李慶培 衛兆熊 張振威 陸志勳 許夢熊

關康 朱如根 黎愛斌 潘堯均 黎正昇

鄭展鴻 黃日榮 潘澤光 黃金福 羅人龍

鄭理德 梅申申 馮松坡 郭廣沾 潘明

戚才 林秀峯 何侶強 蔡宋卿 黃劍白

劉立根 馮文 譚培生 林尙德 廖爵榮

吳顯澄 梁本 張祖祺 韓穗軒 楊舜文

王耀輝 譚驥 馮介文 丘潔瑛 歐美

鄭啓通 潘應釗 莊秉泉 黃藻 梁慕真

張敦潛 黃奕記 莫秀雲 佟宏偉 鍾榮桂

馬東原 朱貴有 吳芬 鄭吉天 葉林

黃朝忠 簡炎生 鍾秋 周錫 李華延

姚錫 歐陽祿 李鉅存 林枝 盧元楷

家長教師聯誼會財務報告

一九六〇年至六一年

〔收入〕

進上年結存 一、一八二、〇〇元
 進八六二位會員會費② \$5.00 四、三一〇、〇〇元
 進捐經費 三三〇、〇〇元

共進 五、八二二、〇〇元

附錄

張維豐獎學基金

截至一九五九年六月二十五日止共進捐款壹萬壹百零六元
 (見伊利沙伯中學校刊第五期中文版第二十八頁)

以後捐款列後：

伊利沙伯中學舊生會捐二百一十九元
 黃展鵬捐一百元
 陳素心捐五十元
 何月仙捐五十元
 羅希博捐五十元
 胡百壽捐四十三元
 蘇樂真捐二十元
 以上合計五百三十二元
 前後合共進款壹萬零六百三十八元

〔支出〕

付助學金 一、七二〇、〇〇元
 付學校各種活動 一、五〇〇、〇〇元
 付學校特別獎品 四五、〇〇元
 付印刷費及文具 三〇三、五〇元
 付郵費 八七、六五元
 付雜費 一八三、七五元
 付補助聯歡會 一、四九八、二五元
 進支比對存 五、三三八、一五元
 四八三、八五元

共支 五、三三八、一五元

司庫：胡百壽

文壯期

核數：陳永照

司庫：胡百壽

文壯期

核數：鄺毓舜

九、聯絡感情

爲聯絡感情，增加各委員間之聯繫，經常舉行自費聯歡誼會及小組茶叙；不少重要會務，常於杯酒言談間，獲得完滿解決，例如：

- ① 去年十一月五日，於永安人壽保險大廈十五樓歡誼本校校長 Mr. Hinton 真除高級教育官。
- ② 去年十一月二十八日，在本校舉行委員聯歡誼會，參加者近百人，情況熱烈，並廣泛徵詢各委員對於會務及籌募獎助學金之意見，並蒙各委員熱烈支持；籌募結果，能超出預算，實與此叙會有重大關係。
- ③ 本年二月一日，全體常務委員，假金漢酒家四樓；聯歡叙餐，交換推行會員大會計劃之技術問題；並爲本校副校長李思義先生赴菲出席教育會議餞行。

十、各常務委員捐助本會經費：

本會本年度之工作，特別繁多，因此經費支出，隨而增加，諸如籌募獎助學金運動，及常年會員大會暨聯歡叙餐之擴大舉行等，支出甚鉅。庫存款項無多，各常務委員乃自動捐助經費，以應支需。捐助經費芳名列后：

- 主席王校源先生捐助一百元
副主席植兆福先生捐助五十元
常務委員黃添淋先生捐助一百元
常務委員湯國華先生捐助五十元
常務委員吳多泰先生捐助三十元

十一、鳴謝：

① 各會員、各委員、各常務委員捐款及鼎力贊助各項義舉。
② 本校全體教職員先生、各領袖生、各班班長、全體同學暨各工友鼎力協助。

- ③ 全部游藝節目主持人陳燦升同學及全體工作人員。
- ④ 可口可樂汽水公司捐贈汽水五十打。
- ⑤ 香港荳品公司報効百事可樂及維他奶共八打。
- ⑥ 生力啤酒廠捐贈膠手提袋五個錦茶盤五個。
- ⑦ 宏興隆玻璃廠捐贈玻璃水杯二打。
- ⑧ 建新織造廠捐贈新型長袜四對。
- ⑨ 利華民織造廠捐贈恤衫六件。
- ⑩ 陳鄭秀鸞女士捐贈名貴滅火筒一個。
- ⑪ 鍾華駒先生捐贈原子筆八枝及金星戲院贈券六張。
- ⑫ 黃騷先生捐贈什菓糖三十包。
- ⑬ 劉志英先生捐贈牛油蛋糕一個。
- ⑭ 黃添淋先生供應全場燈飾。
- ⑮ 王校源、植兆福、黃添淋、鍾昌，四位先生報効全場啤酒
- ⑯ 湯國華先生捐贈塑膠玩具一百份。
- ⑰ 王校源先生捐贈大錦煲五十二個。
- ⑱ 黃添淋先生捐贈獎品代金二百元。
- ⑲ 堵世美先生捐贈獎品代金一百元。
- ⑳ 植兆福先生捐贈獎品代金五十元。
- ㉑ 鍾昌先生捐贈獎品代金五十元。
- ㉒ 鄧大禧先生捐贈獎品代金三十元。
- ㉓ 何炳南先生捐贈獎品代金二十元。

六、捐助義演賑災：

本校學生，響應急賑紅磡山谷山大火災民，舉行英語話劇義演籌募賑災，本會常務委員，為盡棉力，支持義舉，率先捐助，芳名如下：

捐助一百元者：王枝源先生 黃蓋淋先生 何炳南先生
 捐助五十元者：鍾 昌先生
 捐助四十元者：植兆福先生
 捐助三十元者：鄧大禧先生

七、張維豐獎學基金之處理：

前任校長張維豐先生退休，本會為紀念張先生對本校之建樹與勳勞，曾發動籌募張維豐先生獎學基金，藉留紀念，而彰盛德，並承各會員鼎力支持，得成義舉；前經將所購香港電力公司股票及餘款，託由胡百全律師義務代管，本會為免胡律師長期義務代管之煩，並垂久遠計，決將全部股票及餘款，託交本港滙豐銀行保管，並函請胡律師查照，儘速移送滙豐銀行保管，同時授權本校校長全權處理本獎學基金所生之全部利息。

八、籌開常年會員大會及聯歡敘餐：

甲、本年度會員大會及聯歡敘餐，業經本屆常務會議議決於本年二月廿四日在校內舉行，辦法摘要如下：

- ① 加強家長教師會談節目，請學校分級在校內分設地點，指定教師，負責接見家長，答覆各家長所提有關各生學業及操行等管教問題。
- ② 敘餐時增加邀請外賓名額。
- ③ 請本校同學擔任游藝節目表演。
- ④ 向各會員徵集獎品或獎品代金。

⑤ 餐券每張七元，不足之數，由會補足。

乙、第六屆會員常年大會及聯歡敘餐情形：

本年二月廿四日由下午四時起至午夜止，假本校禮堂舉行。家長、教師、及來賓參加者，四百餘人。節目有：一、家長教師會談；二、游藝；三、會員常年大會；四、聯歡敘餐。分述經過如下：

① 家長教師會談——由下午四時至五時，分級在校內各課室舉行。家長參加者百餘人；由有關班主任及各科教師接見各生家長，答復所提關於各讀生之品學問題，並商討管教及指導進修方法，各家長深表滿意。此舉由學校與各生家庭間之聯繫，進而協助解決管教之困難，收效殊巨。

② 游藝——由下午五時卅分起至六時卅分止，在校內禮堂舉行，全部節目，均由本校學生自導自演，節目計有：趣劇二齣，中文朗誦及中西樂器演奏等；精采逼真，博得掌聲不少。

③ 會員大會——下午六時卅分起在校內禮堂舉行，參加會員約二百餘人，由本會正副主席任主席團，王枝源先生為主席團主席，佈告一年來工作概況與未來工作計劃及最近舉行之獎助學金募捐結果，並選舉教師陳永照先生為本會當年核數員，由各會員發表對會務之意見，紀錄後交常委會酌量辦理，大會於融和氣氛中，圓滿結束。

④ 聯歡敘餐——參加之家長教師共四百餘人，筵開三十餘桌，並蒙副教育司艾維露伉儷，助理教育司高本先生及簡寧伉儷暨錫蘭、菲律賓、及巴基斯坦等地赴菲參加教育會議之代表蒞臨，使餐會益增光彩。在餐會中有抽獎節目，承各廠商、本會之會員、委員，捐助獎品代金四百餘元及名貴獎品甚夥，中獎機會甚高，故皆大歡喜而散。

1. Yu Wang Sang — 5B
 2. Leung Dick Kwan — 5D
 3. Liu Tung Hoi — 5D
 4. Chan Shing Fui — 4C
 5. Liu Kwok Tai — 4C
 6. Liu Yu Jick — 4C
 7. Liu On Chak — 4C
 8. Chan Wai Hang — 4C
 9. Shak Lam Tai — 4C
 10. Chan Fook Ning — 4C
 11. Tse Tin Lun — 1B
 12. Chiu Hung Tak — 1C
- Total No.—12

四、撥款補助本校課外活動：

課外活動，對於學生智識之增加，與夫人格身心之修養，有莫大之補益；本校課外活動甚多，費用浩繁，本會為協助學校當局，完成此種任務，分別以：A.個人捐助，B.本會補助兩方面進行：

甲、個人捐助：

- ①本年度校運會獎品——由副主席植兆福先生捐贈。
- ②攝影學會放大儀器一具——統由常務委員湯國華先生捐贈
- ③天文學會望遠鏡一具——統由常務委員湯國華先生捐贈
- ④初級組學生除夕聯歡會獎品——由主席王校源先生捐獎品代金
- ⑤高級組學生除夕聯歡會獎品——二百元。

乙、本會補助：

由常務會議通過：撥款壹千五百元，交由校長處理，補助本校各項課外活動。

五、籌募獎助學金：

甲、籌募動機與目的：

①擴大獎學額，以獎勵本校學生，本年度在學業、操行、及服務三方面之成績優異者。（辦法另訂）

②協助本校，設立各班小型圖書館，以適應學生之需要。

③補助本校各科課外補充講義所用紙張墨油費用。

乙、籌募對象：

本校全體學生家長。

丙、捐款分配：

①獎學金——百份之四十。

②圖書捐助——百份之三十。

③講義費用津貼——百份之三十。

丁、捐助辦法：

①希望每一家長，最少捐助一元，多者更表歡迎。

②根據捐募結果，選定捐款最多之捐款人若干名，將其姓名冠於各獎學、助學獎品之上，並刊諸校刊，以留紀念。

③捐助五十元以上者，由會分別發給獎狀留念。

戊、募捐結果：

承各家長熱烈支持，踴躍捐輸，依期完滿結束，總共捐款三

千七百四十六元五毫，已全部撥交校長韓敦先生接收，在滙豐銀行開專用戶口保管，按照比率撥支。（捐款人姓名及捐款金額另列中文版內）

己、常務委員捐款芳名：

主席：王校源捐五百元

副主席：植兆福捐三百元

常 委：黃添淋捐三百元

湯國華捐二百元

鄧大禮捐五十元

鍾 昌捐二百元

何炳南捐一百元

易啓鏞捐三十元

甲、家長方面

王校源	王展文	文柏茂	李慶培	吳多泰
李陶逸軒	何敬群	何維殷	何炳南	何子揚
何德	宋漢庭	呂樞	邱寶鴻	林仙潮
林鉅衡	林向德	林麥強	林贊銓	周乃聰
周錫	周麗容	易啓鏘	馬樹沾	胡章劍
胡百壽	姚文錫	英啓賢	徐國祥	梁志昌
梁惠中	陳開錦	陳均樂	陳灼	陳繼新
陳才	陳立	陳錦文	陳建生	陳鎮
陳鄭秀鸞	陳金泉	陳晚錦	陳全	陳皮
郭嘯虎	郭文聰	麥少甫	麥利成	麥堅
高滿堂	崔佐基	張福根	張水泉	張以熾
黃建五	黃重賢	黃鏊淋	黃少游	黃興
黃劍白	黃騷	黃永添	莫秀雲	曾熾盛
曾繼全	湯國華	程君志	游熾昌	植兆福
張佩蘭	鄧大禧	鄧志剛	鄧偉材	鄧栢泰
蔡超芳	楊永康	楊振堂	唐景賢	葉子紹
戴萍	葉林	廖炳壽	廖爵榮	廖健民
歐鉅	劉一鳴	劉維鴻	黎翰華	潘堯鈞
蘇耀堂	鮑知方	錢世年	關煊	鍾昌
鍾華駒	羅鑑	羅旺	譚煜棧	韓穗軒

乙、教師方面

全體在職教師

本屆常務委員芳名如下：

兼主 席：	王校源
兼副主 席：	植兆福
兼義務司庫：	韓 敦 (Arthur Hinton)
兼義務副司庫：	胡百壽
兼義務秘書：	文壯期
兼義務秘書：	周公溥
兼義務副秘書：	凌尙道
常務委員：	易啓鏘 劉一鳴 楊永康 鍾昌
	黃鏊淋 何炳南 鄧大禧 吳多泰
	湯國華 李思義
	勞麗思 (Miss M. G. Knowles) 江之永
	張伯倫 (Mr. T. Mc M. Chamberlain)
	溫慶翁

二、人事變動：

本會義務秘書鄧棟銓先生，奉命調長官立渣華街上午學校；義務副秘書陳繼新先生調任第三師範講師；義務秘書遺缺，由會選定常務委員周公溥承乏，並選凌尙道先生繼任副秘書。

三、資助清貧學生：

本年度由常務會議通過：按照歷年成例，根據本年會費收入，撥百分之四十，交校長依據實際需要，資助本校清貧學生，資助期限，由 1930 年十一月起至 1931 年六月底止，每人每月資助一十八元，接受資助同學姓名如下：

然善誘之道，豈如斯而已乎？必也，啓蒙多思，堅其操行，揚傳統之美德，發天賦之才能，居敬睦鄰，「修己善群」，豈惟識字而已！

此德行之修養，非徒託空言。雖文憑乃謀生之媒介，謀事之難易，繫乎優異科之多寡。惟事業之進展，人事之升擢，則非資歷之所能致，實有賴於個人之智慧。其反省、警惕、進取及明辨，是君子之所備，亦擢升之要素也。時至今日，社會進化，日趨複雜，智力操行，需求愈高，苟無堅強、明辨、靈活、適時、進取之心，其能有所作為者，幾希矣。

所需知能，誠可在課室中啓導。但課外之各項活動，胥能廣開智慧，是以本校於此不遺餘力，務使發展之機會普遍。其尤著者，使學生肩負重任，如領袖生及班長焉，其所負愈多，經驗愈深，而成果則愈顯著。去年之午間音樂會，全由學生負責主理，成績斐然，此一證也，又校內社際戲劇比賽，各戲劇之選擇及演

出，均非由師長主理，甚至服裝背景、排演等，亦由學生負責進行，演出良佳，又一證也。又港島設計工作，雖經師長策劃，然學生多提出意見，間有直接進行，如訪問保良局等，其處事井然，此又一證也。

此外，更有旅行事宜，遊覽大嶼山，以廣見聞，又環遊港島，一新耳目，是亦能融會德智體群之旨。又如憐貧恤苦等義舉不甘後人，詳情盡見報告書中，茲不贅述。

由此觀之，本校對各項活動，均予以重視。然於書本學識，得無見輕者乎？曰：否。教育之義，非限於書本而已。故單純功績書本之士，似持管窺者流，究未得其全貌，此固不待我言也。

前已言之，本校以歡愉氣氛見稱，此乃各師長之功績。蓋無精誠合作之師長，安能有歡愉之氣氛？各師長之循循善誘，並衷誠合作。而全體教職員工，咸能忠於職守，悉心協助，至表嘉佩，尤以副校長李思義先生，諸多襄理，推進校務，至足感焉。

家長教師聯誼會工作概要

由一九六〇年九月起至一九六一年四月底止

一、改選委員及常務委員：

本會第五屆委員及常務委員任期於去年九月屆滿，依章應行改選，當經擬具改選方案，提交第五屆常務委員第四次會議，議決通過，籌備進行；改選結果，依章選出委員一百名，復由全體委員，選出家長方面之常務委員十二名，由全體教師選出常務委

員九名，並選王校源先生為正主席，植兆福先生為副主席，另由本校校長為當然副主席，經於去年十一月十一日就職視事，隨即舉行首次委員會，及首次常務委員會，廣泛討論本會今後工作計劃，並議決要案多宗。

本屆全體委員芳名如下：（以姓氏筆畫多少為序）

覺得職位，或當各位在大學或其他專上學校專修之時，則各位在中學會考或大學預科考試藉以獲得及格之書本智識，即開始失去其價值，屆時最重要者，當為各位之個性趨向問題，而各位在校時之課外活動，對此實有決定性之影響也。

本人於開始演講時，原以 校長先生及在座各位為對象，但各位定已發覺此對象已漸轉為 貴校之學生。惟本人之用心則絕無不敬之意存在，且相信各位定能加以原恕，蓋因伊利沙伯中學之學生，不久將成為香港之重要市民。今日本人既得親訪 貴校，

本人甚望彼輩能盡量利用 貴校所給予之訓誨而成為市民之領袖，俾能對社會之改進有所貢獻，想在座各位亦與本人具有同感也。本人特別請求各位家長——尤其是對其子女之教育感覺興趣之家長——盡量參加在楊永康先生能幹領導下之家長教師聯誼會之活動，並對本人今日所述各點加以考慮。

本人今日獲得參加此項盛典，謹再向 校長先生致謝。並希望 貴校員生因獲致成就而感愉快！

本校頒獎典禮韓敦校長演詞

主席先生、麥道軒先生、座上諸君：

今日蒙各位蒞臨本校，參與此意義深長之頒獎禮，不勝榮藉，尤以 華民政務司麥道軒先生躬臨致詞頒獎，及 教育司高士雅先生蒞臨主持頒獎典禮，為本校增光，隆情厚意，銘感殊深。

上學年之校務報告，諒已人手一紙，披閱之餘，已可窺本校工作之概況；然對於本校之精神與宗旨，實非報告書之所能盡，容有補充之必要。

本校之歡愉氣氛，曾備受稱許，此可喜者也。氣氛歡愉，則師生均樂其所業，自當事半功倍；且必同心協力，則校風紀律清明也，無疑矣！

庠序之設，以歡愉為主。蓋此非只作學子問世準備之場，亦為目前青年生活之地。故莘莘學子，雖時受考試之威脅，應予以重視，萬不能以將來為藉口，而忽略其目前之歡樂也。

至於考試一項，本校成績頗稱人意，大學預科成績，雖未見超卓，然卒業者二十八人中，入港大者二十二，赴英深造者一人，復有榮獲政府獎學金，政府補助攻讀教育系、社會系等。

在中學會考方面，成績甚佳。合格者佔百分之九十六。三。其中有七名獲政府獎學金攻讀大學預科，此學業之成就，固有足欣慰者焉。

夫學者志在謀生，教者當盡厥職，使其能各執文憑以問世。

載

專

本校頒獎典禮華民政務司麥道軻先生演詞

一九六〇年十月二十七日，本校舉行第六屆頒獎典禮，承 教育司

高士雅先生親臨主持，華民政務司麥道軻先生蒞臨頒獎，並蒙致詞勸

勉，特錄其演詞如左：

校長先生、高士雅先生、各位員生、各位來賓：

今日，本人承 校長先生之邀，到來頒發獎品，至感愉快。

雖然，本人在學期中訪問 貴校尚以此為第一次，但本人並無陌生之感；因在 貴校放假之時，本人曾因別事到此也。 校長先生曾將 貴校已往三年所出版之校刊見贈，而本人對此等校刊更從頭至尾細讀一遍，因而獲得真正之享受與啓示。本人對其中一文，特別牢記於心；該文係由一位方小姐（Connie Fong）所作，題為「首次公開演講之經驗」。當日方小姐係在 貴校第二班乙級肄業，據云：伊不致怯場之方法，乃係幻想在座之校長、職員及來賓各人均不外木偶而已。本人原欲依樣葫蘆，照此做去，但當閱讀貴校之校刊與一九五九——六〇年之校務報告，並聆聽校長先生頃間所報告之一切事項，而又獲得機緣到此頒發獎品，則本人對在座各位實不容作此幻想也。

今日使本人獲得深刻之印象者，當為 貴校員生之融洽及熱誠之氣氛，此種氣氛實比諸任何事物為可貴，故基於此點及其他

原因，本人希望凡協助或參加本校社際戲劇比賽演出之男女學生、拯溺會會員、男女童軍、參加音樂節歌唱或演奏節目之學生、負責組織午膳時之影片或唱片欣賞會之人員、參加辯論會或演講比賽之學生、尤其是有勇氣參加民間舞蹈之男學生、所有各學生領袖及班長、貴校所設之各會、各社及交際集會之職員及主持人，暨所有獲得參與搜集及研究關於香港事物之員生，均應獲得獎品。倘有此可能，則在 貴校員生四份之三中，每人最少可獲獎品一份而受之無愧。

本人所以特別提出此點者，因此等多方面之學校生活，乃係非常重要者。 韓敦校長在其演詞內對此已着重提及矣。而已往多年來， 貴校校刊內之寫作對此亦屢有指陳。去年初， 港督在其演詞內，對於獲得書本以外智識之需要一點，亦曾加以闡釋。雖然普通課程與書本智識均屬十分重要。若祇為求在考試中獲得及格起見，則應在此方面用功，而各位學生亦應致力於所學以求考試及格，方能達成將來之願望。但各位亦曾獲悉，當各位

第七期

中文版目錄

一九六一年七月出版

編輯委員會

專載

- 本校頒獎典禮華民政務司麥道軻先生演詞……①
- 本校頒獎典禮韓敦校長演詞……②
- 家長教師聯誼會工作概要……③
- 家長教師聯誼會財務報告……④
- 文壯期先生……⑧
- 李思義……⑪

學生習作

△論說文▽

- 淺論老莊學說……高六 朱敬季 ⑫
- 荀子勸學篇的我見……六甲 李柏煊 ⑭
- 忠言逆耳利於行……六乙 孫耀江 ⑮
- 談交友……六乙 潘文釗 ⑮
- 文章的方法……五乙 鄧綺梅 ⑯
- 不要浪費光陰……三丁 葉劍農 ⑰
- 為學與做人……二乙 黎城康 ⑱
- 人生最痛苦的事……二丙 馬潔玲 ⑲

△記敘文▽

- 觀宰蛇記……四甲 龐炳坤 ⑲
- 「碧血貞魂」從排練至演出……四丙 簡朗秋 ⑲
- 大坑西徙置區街坊福利會訪問記……四丙 李玉清 ⑲
- 火車廂裏的見聞……四丁 鄧令藹 ⑲

意外……三甲 鄧象超 ⑳

一個墮落的青年……三乙 關志堅 ㉑

在天台上……三丙 張曉廉 ㉒

春日郊遊……二甲 郭子齡 ㉓

我的故鄉……二丙 鄭燕華 ㉔

一件假期中發生的事……二丁 陸曉華 ㉕

沙田旅行記……一甲 趙善斌 ㉖

一個小販的自述……一乙 樂愛玲 ㉗

△抒情文▽

海……五丙 程玉珊 ㉘

燈……五丁 楊國榮 ㉙

楓葉……四乙 宋曼瑛 ㉚

秋……一甲 徐靜儀 ㉛

△雜俎▽

粵暮春，憶清明……五甲 黃婉靜 ㉜

「碧血貞魂」花絮……五甲 周志權 ㉝

曙光……四甲 黃燕冰 ㉞

清晨頌……三甲 賴志人 ㉟

寓言一則……三乙 衛幗文 ㊱

△詩▽

春……四丙 楊又蓮 ㊲

編後話……四丙 文壯期 ㊳

英文編輯：林美志先生

中文編輯：文壯期先生

廣告：溫慶翁先生

業務主任：江之永先生

設計：夏德輝先生

SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION
MODEL ANSWERS SERIES

The series consists of the following volumes:

- ENGLISH - 1157 (Level 2, 1967-1968)
- Supplements - 1967, 1968, 1969, 1970, 1971
- Second Series (1967-1971)
- MODEL ESSAYS (1967-1971)

Readers Are Requested
to Patronise the Firms
Who Advertise in the
Following Pages

告 廣 登 各 內 刊
讀 希 敬 ， 行 商
。 顧 惠 臨 常 者



立信圖書公司
香港中環皇后大道中
電話：六六六八

NATIONAL BOOK CO.
CHAMPAGNE COURT ARCADE
RIMBERLY ROAD
KOWLOON, TEL. 2822

SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION MODEL ANSWERS SERIES

The series consists of the following volumes:

- ENGLISH** (1951-1956) *Second Edition*
Supplements—1957, 1958, 1959, 1960 (I and II)
Second Series (1957-1961)
- MODEL ESSAYS** (1951-1956) *by J. B. Heaton, B.A. (Hons.)*
Second Series (1957-1961)
- MATHEMATICS** (1951-1955) *Revised Edition*
Second Series (1956-1960)
- PHYSICS** (1952-1956) *by S. K. Lee, M.Sc., PH.D.*
Supplement — 1957
Second Series (1957-1961)
- CHEMISTRY** (1953-1957) *by F. C. Gamble, M.A.*
Supplement — 1958
- HISTORY** (1953-1957) *by A. H. Sainsbury, B.A., Hons.*
Supplements—1958, 1959, 1960
- GEOGRAPHY** (1954-1958) *by M. C. Maroney*
Supplements—1959, 1960
- BIOLOGY** (1956-1960)
- CHINESE LITERATURE** *by Mok Tak Kwong, B.A.*
- CHINESE HISTORY** *by Ho Kaak Yan, M.A.*
- COMMON ERRORS IN ENGLISH**

“The Key to Examination Success!!”

Publishers:

LING KEE BOOK STORE ★

LADDER STREET, HONG KONG
TEL. 49514

齡記書店

香港上環樓梯街·電話：四九五一四

BOOKSELLERS
WHOLESALE



STATIONERS
RETAIL

PUBLISHERS

HEADQUARTERS OF TEXTBOOKS AND REFERENCE BOOKS

NATIONAL BOOK CO. ★

CHAMPAGNE COURT ARCADE
KIMBERLEY ROAD,
KOWLOON. TEL. 68663

立信圖書公司

九龍吾栢大廈商場
尖沙咀金巴利道
電話：六八六六三

The Most Modern **ONE PRICE** Department Stores
in Hong Kong & Kowloon.



THE SHUI HING CO. LTD.

MAIN STORE

SHUI HING BUILDING,
DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG.

KOWLOON BRANCH

MANSON HOUSE,
NATHAN ROAD, KOWLOON.

MONGKOK BRANCH

970-672, NATHAN ROAD, KOWLOON.

With the Compliments

of

Mr. TONG KWOK WAH

Wong Hau Plastic Works & Trading Co.

813-6, Li Po Chun Chambers, Hong Kong.

Tel. 43341, 442484

服 洋 國 萬

號 三 十 四 道 頓 士 莊 港 香

五 一 八 八 七 及 五 〇 八 四 七 : 話 電

—*—

VENCO TAILORS

43, Johnston Road

Tels. 74805 & 78815

Hong Kong

取	選	做	剪
價	料	得	得
平	正	靚	靚

With the Compliments

of

Queen Elizabeth School

Parents-Teachers' Association

With the Compliments

of

KWONG HING LOONG

ENGINE & BOILERS SHOP

Works: 1, Ash Street, Tai-Kok-Tsui, Kowloon.
33, Anchor St.,

Telephone: 58863

**Engineer, Shipbuilder, Boiler Maker, Plumber &
Oxy-Acety, Electric Welding.**

裝修輪船機器蒸氣鍋爐油渣噴頭汽鼓
膠甑染鍋油柜生熟電鍍註冊裝較水喉

惠顧請洽

廣興隆機器鍋爐廠

工廠：九龍大角咀
槐樹街一號
晏架街卅三號

電話：五八八三

With the Compliments

of

TUNG LOK

Stationers, Printers & Bookbinders

9, Landale Street, Wanchai,

Hong Kong.

Telephone 77-0815

With the Compliments

of

GOLDEN GATE HOTEL

136-138, Austin Road, Kowloon.

Tel. 61341-5

Cable Address: "GOGATE"

致生洋紙油墨文具公司

CHE SANG & COMPANY

PAPERS - STATIONERY - GENERAL - PRINTER

General Office & Sales Room

56-58, Des Voeux Road, Hong Kong.

Tels. 22345 32721 22357

28858 20619 25740

Branch Office & Sales Room

778, Nathan Road, Kowloon.

Tels. 802960 802540 803146

莊 油 成 天

辦 採

油 生 花 式 正 地 各

迎 歡 律 一 售 零 發 批

九六七〇五：話電

號四十七街南大埗水深

THE HONGKONG SODA WATER BOTTLING COMPANY
五十二號
五十二號

THE HONGKONG SODA WATER BOTTLING COMPANY
五十二號
五十二號

THE HONGKONG SODA WATER BOTTLING COMPANY
五十二號
五十二號

The World's Most Famous Bottle!



Hong Kong's favourite drink!

The distinctive bottle you know so well is world famous. The product it contains has a flavour no one has ever succeeded in matching. That is why Coca-Cola, in its distinctive bottle, is known, respected and loved in more than 100 countries around the world. Have a Coca-Cola today!



REFRESHES YOU BEST

Bottled under authority of The Coca-Cola Company by
HONGKONG BOTTLERS, Federal Inc., U.S.A.

58 Field-N-(Aus)-1 Ad 3

精工電版印書局

香港荷理活道五十三號

電話：四四三三七五
四四三二九五

經 售

中西課本 · 學校用品 · 出版圖書

精 製

鋅 · 銅 · 網 · 各種電版

—*—

JING KUNG PHOTO-ENGRAVING CO.
BOOK STORE

FINEST BLOCK MAKERS AND PUBLISHERS

Text Books · Stationery · School Supplies

53, Hollywood Road, Hong Kong.

Tel. 443375, 443295

ONLY ONE LIFE

Only one life

'Twill soon be past

Only what's done

For Christ

Will last.

“For to me to live is Christ.”

—Philippians 1:21

BOOKSELLERS * STATIONERS * SCHOOL SUPPLIERS

MAN SANG BOOK COMPANY

70A Hollywood Road, Hong Kong. Tel. 30004

Mongkok Branch: 24 Sai Yeung Choi Street, Kowloon. 58217

Associated-company

KWONG YICK BOOK STORE

22 Taipo Road, Kowloon. Tel. 802716, 56570

THE MOST COMPETENT DEALERS

ONLY 75¢ to a shilling for textbooks and 80¢ to a shilling for library books

With the Compliments

of

The Dairy Farm, Ice & Cold Storage Co., Ltd.

FOR PASSAGES BY AIR AND SEA

TO

ALL DESTINATIONS

APPLY

THE TRAVEL ADVISERS, LTD.

ESTABLISHED 1932

Corner Gloucester Arcade,
18A, Des Voeux Road, C.

Cables: "ADVISER"
Tel. 31101

Booking Agents—Passage & Freight—All Sea & Air Lines

NO BOOKING FEES

With the Compliments

of

YEUNG FAT & CO.
(YEUNG WING HONG)

Please Drink

Pepsi-Cola



The
Refreshment
of Friendship

鴻 星 營 造 有 限 公 司

九龍尖沙咀山道十五號A地
電話：三六七九 二七三六 六三七八

HUNG HSING CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED

GENERAL BUILDING CONTRACTORS

50A, Hillwood Road, Kowloon Tel: 63779, 62377, 63768
HONG KONG

UNDERTAKING:

— 接 承 —

General Building Works in Various Descriptions and Providing Newly Built Flats. For Separate Sale at Moderate Price.

樓宇橋樑及一切大小土木工
並程備建新洋樓廉價分層出售

沙 田 吉 地

天主教堂後邊

波地附近
交通利便
汽車直達
價格廉宜
歡迎承購

香 港 仔 島 大 厦

香港仔島道

交通利便
適合工廠
材料上乘
年期長久
分期付款
出售

環 海 大 厦

尖沙咀山道

地點幽雅
風景宜人
交通利便
年期長久
分期付款
出售

With the Compliments

of

**THE WING ON LIFE ASSURANCE
COMPANY LIMITED**

伊
和
沙
伯
中
學
校
刊